Gosa Carnaval 52

BON DIA Aruba

Diabierna, 20 di Januari, 2006 Website: Bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

*Gerente di Aruba Grand ta rechasa ponencianan di Rudy Geerman di FTA*

**Ningun momento gobierno a duna garantia pa retira t ur trahado manera ta wordo bisa**

**Bisa cos cu no ta cuadra durante negoshacion ta trece confusion**

Lesa pagina 2.

*Mientras cu riba otro tereno nan relacion ta sumamente positivo*

**E relacion financiero entre hospital y AZV ta sigui genera dolor di cabes pa hospital**

Lesa pagina 5.

*Durante e programa di dr Phil ayera*

## Beth Twitty a acusa Steve Cohen di ta duna informacion falso riba re-aresto di 3 sospechosonan

*Cohen a bisa cu tin prueba nobo y cu e tres hobennan ta culpabel*

Lesa pagina A/3

*Durante su congreso ayera na Holiday Inn hotel*

# FTA a trata su presupuesto 2006 y kico e trabou ta pa e sindicato durante e aña aki

*Lo continua cu e congreso dia 16 di maart proximo*



**ORANJESTAD** – E congreso di un dia di sindicato FTA tabata un exito rotundo segun e sindicato mes. Durante e congreso cu a tuma lugar den Ballroom di Holiday Inn hotel, a trata dos tema importante. Ta trata aki di e presupuesto di 2006, y kico ta e trabou cu mester tuma lugar durante e aña aki.

Lesa pagina 6.

*Despues cu stagiairenan di Hulanda a traha e plan*

## Fundacion pa Personanan cu Limitacion a presenta proyecto pa personanan cu un retardo mental y cu problemanan multiple

**ORANJESTAD** – Fundacion pa personanan cu un deficiencia fisico y intelectual, ayera a presenta nan proyecto “ gezinsvervangend tehuis voor verstandelijk gehandicapten met intensive zorgvragen”E proyecto aki a keda realisa door di Elke Dekker, Liesbeth van Middelaar y Anouk Roedema.E contenido di e proyecto ta, cu nan mester di un cas pa hendenan cu un retardo mental, cu no por biba den un cas cu un guia so y cu mester di mas guia rond di nan.

Lesa pagina 11.



*Gerente di Aruba Grand ta rechasa ponencianan di Rudy Geerman di FTA*

# Ningun momento gobierno a duna garantia pa retira tur trahado manera ta wordo bisa

*Bisa cos cu no ta cuadra durante negoshacion ta trece confusion*



**ORANJESTAD** – Gerente di Aruba Grand Hotel, Richard Velazco ta rechasa e loke cu FTA a declara den un articulo den Bon Dia Aruba. Segun e gerente general, e sindicato no ta papia berdad y ta percura mas bien pa troce e realidad y crea confusion entre e trahadonan. Como tal, a dicidi di pone e 'record straight' di loke ta pasando na e hotel y kico ta e realidad pa loke ta e futuro di e trahadonan y e seramento di e hotel. Finalmente e loke cu gobierno a priminti of no a priminti e hotel pa cu e retiro di e trahadonan.

**GARANTIA DI GOBIERNO**

Segun Velazco, loke cu Rudy Geerman a bisa den Bon Dia cu gobierno lo a garantisa Aruba Grand cu nan ta haya permiso pa termina relacion di trabou di tur trahado no ta berdad. "Loke cu gobierno a bisa, y a pone masha cla pa nos ta for di un comienso cu nos mester acerca e sindicato y e departamento di labor regardando e seramento di e hotel. Tambe cu tur e trahadonan nan derecho mester ta respeta y honra" Velazco a bisa.

**TRAHA SEGUN LEI**

Como tal e hotel a tuma tur esaki bou di consideracion y a pidi segun lei ta rekeri, retiro di tur trahado di e hotel. Esaki pasobra un confusion cu tin ta cu ta trata di un renobacion di un hotel, siendo cu esaki no ta berdad. Ta trata aki di un compra di un hotel unda cu tin un doño nobo. Y ora cu bo tin un doño nobo, tur trahado tin cu wordo retira y ta depende di e doño nobo si e ta tuma nan bek. Segun Velazco, a haci tur loke cu gobierno a pidi nan pa haci, esta notifica tur e departamentonan concerni. "Y nos a bisa nan cu nos lo duna nan exactamente loke nan merece segun lei, considerando nan edad, aña di servicio y cesantia, bonus. Ta dispuesto pa negosha mas asunto riba esaki tambe. Pero algo rasonabel" Velazco a sigui bisa.



**NEGOSACION**

A mustra cu actualmente nan ta den pleno negoshacion y e sindicato no a bin bek na mesa cu un contesta riba e proposicion cu gerencia a haci na nan. "Pero nan ta opta si pa bai corant cu esaki" Velazco a sigui bisa. A bisa tambe cu contrario na informacion cu lo ta riba caya, cu ainda e hotel no a ricibi un lus berde di departamento di labor pa retira tur e trahadonan. E proceso aki a cuminsa apenas siman pasa.

**POSICION DI FTA**

Durante e negoshacion cu FTA, segun Velazco, e sindicato a priminti di duna gerencia un carta den cual nan ta splica nan posicion riba e caso aki. Tambe e director di recurso humano, hunto cu abogado Dello Gomez a topa cu e sindicato y a haci un oferta inicial cu nan a hiba un paso mas leu cu mester. Esaki a tuma lugar diabierna siman pasa. Y ainda no a ricibi un contesta bek di e sindicato. "Mi tin cu bisa cu e sindicato ta reuni cu e trahadonan diabierna pa 3'or di atardi y mi ta spera cu aki nan lo splica e trahadonan e situacion di kico nos oferta tabata" Velazco.

**MAL COMPRONDEMENTO**

Pa loke ta e mal comprondemento cu esaki ta un compra di hotel y un construccion di edificionan adicional versus un renobacion, tambe e gerente a duna su splicacion. "Allegro inicialmente lo mester a sera su portanan pa 8 luna pa renobacion. Esaki ta algo diferente unda cu ta basha 85 % di e propiedad abou manera pool, bars, casino, back of the house, cafeteria, cushina principal. Esaki ta bai ta un edificio di 10 piso. Un trabou mayor di construccion" Velazco a sigui bisa.

**BENTA DI PROPIEDAD**

E otro punto ta cu a bende e propiedad. "Silver Moon (nomber di e propiedad actual:Red) a wordo bendi. Nan tabatin e derecho e momento ei pa sera e lugar, manera ta normal ora cu un hotel wordo cumpra of bendi. Bo ta sera e hotel, paga tur trahado loke e hotel ta debe e trahadonan" Velazco a bisa. Den e caso aki, RIO cu a cumpra e hotel a sera un acuerdo cu sr. Rottenger di Silver Moon na juli aña pasa ora cu a cumpra e propiedad y a priminti riba peticion di Silver Moon pa mantene e hotel habri pa un aña mas como un danki na e trahadonan loyal.

**NOTIFICACION DI TRAHADO**

E motibo cu no a notifica e trahadonan prome, sino apenas siman pasa ta pasobra ta awor e documentonan final a keda cla pa por a establece un tempo riba cual e hotel mester cuminsa su renobacion. Unabes cu esaki tabata conoci, a dicidi di notifica e trahadonan. Pues e hecho cu e hotel a wordo bendi for di juli aña pasa, no ta necesariamente necesario y no tabatin informacion suficiente pa dicidi e fecha pa e renobacion cuminsa. Esaki pasobra un cantidad di rapport mester a wordo trata, manera un rapport socio economico, estudio special di biento, y actualmente ta haciendo un test di fundeshi.

**NO PUBLICA MAS**

Finalmente e gerente a pidi pa mientras cu tin negoshacionnan tumando lugar, pa e tipo di publicidad no ta wordo duna na publico of trahadonan pasobra e unico cu esaki ta crea ta confusion y inseguridad. "Mas rapido nos negosha y haya un solucion pa e trahadonan, nan por sigui cu nan planiamento ora cu e hotel sera" Velazco a bisa.

**GERENTE TA KEDA CU TRABOU**

Un punto cu hopi a critica ta e hecho cu e gerente por papia bunita pasobra e ta e unico cu ta keda cu trabou. Aki tambe Velazco a mustra cu esaki no ta berdad. E tabata e prome persona cu mester a retira y a haci esaki na juli. Unabes cu e la retira, e por a sigui funciona pero awor den un otro capasidad, trahando pa e compania cu lo ta encarga cu e construccion ya cu e conoce esaki bon. Y ora cu e hotel ta cla, e lo bin bek como director di operacion di e propiedad. Pero no ta asina mas e ta keda como gerente, manera cu sindicato ta insinua.

**CONDICION DI COMPRA**

Finalmente como un condicion cu gobierno a pone ta cu e prome personanan cu mester wordo entrevista pa Rio Palace ora cu esaki keda cla, mester ta e trahadonan cu ta retira. Nan tin e prome opcion pa wordo entrevista. Ta laga 123 trahado bai cas awor, pero lo tin cupo pa 325 trahado. Pues no ta bai tin desempleo, sino mas bien lo crea mas cupo di trabou. No mas, cu lo tin un periodo di construccion prome cu esaki ta cla.

*Durante e programa di dr Phil ayera*

# Beth Twitty a acusa Steve Cohen di ta duna informacion falso riba re-aresto di 3 sospechosonan

*Cohen a bisa cu tin prueba nobo y cu e tres hobennan ta culpabel*

**LOS ANGELES/ORANJESTAD** – Duna Aruba oportunidad pa resolve e caso. Esaki tabata e peticion di vocero di Aruba na Merca Steve Cohen durante e show di Dr. Phil, e di tres programa unda a dedica na e desaparicion di Natalee Holloway.

E programa cu tabata graba algun siman pasa a cuminsa cu un bista riba tur locual a pasa den e caso. Mester bisa cu den e videonan a mustra un cantidad di actividad di parti di Cuerpo Policial den su buskeda pa soluciona e caso. Pero tambe a bin e parti unda Dr. Phil personalmente ta bisa cu ningun Mericano mester pone pia riba Aruba tantem cu no atende apropiadamente cu e caso. Di otro banda, a mustra e programa unda Dr. Phil mes ta señala cu Natalee por ta bibo. Ironicamente, no a pasa nada di e tape di Deepak, unda segun e edicion di Dr. Phil, e hoben di 21 lo a admiti di tabatin sex cu Natalee.

Mester bisa cu na momento di a presenta e huespednan den e show, ya caba por a nota e trabou dificil cu Cohen tabatin su dilanti. E motibo ta cu Dr. Phil a laga Beth Twitty y su abogado John Q. Kelly sinta hunto den un sofa y Steve Cohen e otro banda. Dr. Phil mes tabata sinta serca di Twitty y Kelly, lagando Cohen su so.

Aki, Beth Twitty a haya oportunidad pa reclama Steve Cohen di a dun'e speranza falso, ya cu e ultimo aki a bisa na December cu Ministerio Publico lo re interoga e sospechosonan, den cuestion di dia, y esaki nunca a sosode.

"Bo no ta haci esaki". Twitty a bisa.

**DEFENSA**

Den defensa di Steve Cohen, e la mustra cu berdad e la duna informacion cu lo aresta e tres hobenan sospechoso na December ultimo, pero cu ta fiscal a dicidi y opta pa no haci esaki mas. Cohen, kende a expresa comprension pa e dolor di Beth como mama di un yiu perdi a bisa ta cu e motibo cu cos no a bai manera e a kere, tabata cu e tresnan lo no a bin voluntariamente y a obliga nan, lo mester a bai corte. Y na e momento ei, Ministerio Publico lo mester a mustra pruebanan nobo cu tin, y tabata algo cu a scohe pa no haci ainda. Beth Twitty y su Abogado John Kelly no a accepta e argumento aki.

**HOBENAN TA CULPABEL**

Como sorpresa, Steve Cohen a mustra cu e ta kere personalmente cu e tres hobenan ta culpabel y cu nan lo cai sera. Pero mes momento a pidi tambe pa tur hende uni por lo menos pa algun siman mas pa resolve e caso. Esaki enbes di bringa otro continuamente. "Tin informacion y prueba nobo cu lo trece un solucion pa e caso aki" Cohen a bisa.

Mas ainda, Cohen a enfatisa cu na Aruba tur hende kier solucion pa e caso tambe. Sea ta e agente policial canando riba caya pa e mucha na Santa Cruz cu kier trankilidad. "Tur hende kier e mesun resultado. Ban warda riba esaki, en bes di condena henter un pais," Steve Cohen a bisa John Kelly en particular.

Dr. Phil di su banda, cu cada biaha tabata señala cu Cohen tabata den servicio paga ( te hasta a califica Steve Cohen como un hende 'smooth'), a bisa cu e interes primario no mester ta turismo di Aruba sino e importancia pa sa kico a pasa berdad cu Natalee.

E abogado di Beth Twitty, kende December ultimo tabata na Aruba ainda, a bisa di lo bolbe Aruba pa papia cu autoridadnan pa mira kico nobo tin. Di otro banda, un biaha mas e a expresa criticanan contra e investigacion, bisando cu esaki tabata qualitativamente pober, y cu Aruba tin suficiente recurso pa haci un miho investigacion y como tal tin tur derecho pa critica esaki.

Steve Cohen e momento ei a interumpi Kelly bisando cu no ta ora pa keda mira atras, y cu tur hende kier resultado. Como tal mester bai dilanti.

Pues, partidonan a basicamente acusa otro cara a cara manera cu por a keda pronostica.

E trabou di Cohen no tabata facil. Informacion cu BOn Dia Aruba a ricibi cu te hasta e publico a boe Steve Cohen. Tambe ta bon pa señala cu edicion ta haci un diferencia grandi. Asuntonan cu Steve Cohen a trece dilanti contra Beth Twitty a keda afo por ehempel. E ponencia cu tristesa no ta hustifica un boycott no a aparece mes den e programa, ya cu editornan a corta esaki afo.

*Steve Cohen:*

# Lo mi no papia di detayenan di e investigacion mas

*Relaciona cu e caso di Natalee Holloway*

**ORANJESTAD**—Steve Cohen tabata pendiente un cantidad di reaccion riba su aparicion den e di tres programa unda a dedica atencion na e desaparicion di Natalee Holloway. E vocero di Aruba na Merca a pasa dor di momentonan dificil prome, durante y te hasta despues di e show.

Pa cuminsa, na momento cu e a yega pa grabacion di e programa, ya caba e staff di Dr. Phil a mustra nan opinion di e ponencia di Aruba. Steve Cohen mester a warda den un cuarto pa dos ora prome cu e show a cuminsa. No a pone ni sikiera un botter di awa p'e, mientras cu Beth Twitty a haya e atencion cu un Reina merece.

Asina mes, Cohen tabata determina pa trece e banda di Aruba dilanti, y specialmente e banda di Ministerio Publico cu ta e instancia cu ta dun'e tur su informacionnan.

Un di e puntonan cu a ataca Steve Cohen riba dje tabata e ponencia cu lo a reinteroga e tres sospechosonan na December. Pero no tabata e unico biaha cu Steve Cohen ta bisa algo cu ta crea mas controversia. Recientemente na Puerto Rico, The Puerto Rican Gazette a cita Cohen, kende lo a bisa cu dos di e sospechosonan a admiti di a tene relacion sexual cu Natalee, cu consentimento di e hoben. Segun Cohen, e reportero a interpreta su declaracion, ya cu locual e a bisa ta cu esei ta basa riba informacion cu e tin. "Mi no sa si nan ta berdad ta culpabel. Pero, mi sa cu nan ta trahando duro pa pone un caso fuerte den otro cu ta envolvi un serie di crimen." Es mas, e contesta di Cohen tabata riba un pregunta pakico no a papia cu e hobennan di Alabama. "Mi a contesta cu e contribucion di e hobennan di Alabama ta importante pa determina si berdad e actonan sexual por tabata cu consentimento di Natalee, y con e estado fisico y mental di Natalee tabata e anochi ei. E reportero a scirbi cu ta ami a bisa cu dos di e sospechosonan a tene relacion sexual cu Natalee. Ami nunca lo haci e fout ei, si e declaracion aki no ta den e documentonan oficial."

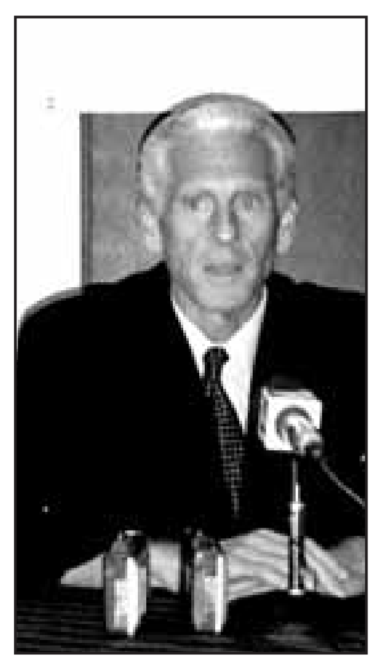
Steve Cohen ta bisa cu ta posibel pa separa e caso mes for di e hecho cu Aruba merece su bon nomber. Pero pa logra esaki, e mester por logra e plataforma pa duna e mensahe ei. "Te awor e proceso ei a bai bon. E problema ta bin ora cu ta papia di e aspectonan spesifico di e caso, cu tin biaha ta toca e areanan di problema."

Cohen a admiti cu e mester ta hopi cuidadoso awor cu tur locual tin di haber cu e investigacion y como tal, lo no papia mas riba e investigacion.

**DR.PHIL**

Steve Cohen a sinti e aura negativo durante e show di Dr. Phil, y e tabata sa cu esaki lo tabata algo dificil. E tabata tres contra uno, sin conta cu e audiencia tabata su contra. Pero, e tabata un responsabilidad di dje pa para pa Aruba. Y e reaccionnan cu e a ricibi ayera di Mericanonan, tabata relativamente positivo, ya cu a mustra cu Aruba tin comprension pa Beth y cu ta haciendo tur lo posibel pa soluciona e caso. E tabata obvio pa e Mericanonan aki si, cu Beth no tabata accepta nada di esaki.

Despues di a caba cu e parti di grabacion, Dr. Phil a bin papia cu Cohen, y aki tabata unda a bin e discusion riba e tape di Jamie Skeeter cu e entrevista di Deepak. "Dr. Phil a insisti cu e tape di Deepak no tabata manipula, cu nunca lo e permiti algo asina." (red. Asina mes, Dr. Phil kende a basa su yamada pa boycotea Aruba riba e tape aki, a kita e tape for di su website). Tambe a bin cu e discusion si Dr. Phil tambe ta culpabel na crea mas confusion y tristesa pa e famia dor di sugeri cu Natalee ta bibo na Mexico. Aki Dr. Phil a rabia y



a bisa cu no. E combersacion no a caba na bon. "Pero toch, mi a haya e oportunidad pa na nomber di Aruba bisa locual tabata nos pensamento. Mi a bisa cu lo mi ta dispuesto ora cu conclui e caso aki."

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 2012430190
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Geneve Garcia
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR EXECUTIVO
Harold Farro
(Editor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Glady's Palomino
Dina Maria
Carlos Pimienta
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
ARTE GRAFICO
Sandra Loeftop
(Reservacion)
Erold de Haseth
Lando Rafael
Email:aviso@bondia.com
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Kelly
Mirella Farro
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
Pablo Libre
(Hefe)
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Matin Boekhoudt
Piedad Gomez
RECEPCIONISTA
Mariela Carrasa
AGENCIADI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Address:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contendio por wordo repoduci sin permiso di Editor.
Www.bondia.com

*Segun Monica Arends Kock di MPA*

# Gobierno kier frena pueblo bai dokter busca remedi pa e bira bon

*Eigen bijdrage a fracasa na Hulanda caba*



**ORANJESTAD -** Gobierno di MEP ta keda insisti cu e mester bin cu e eigen bijdrage pa pueblo paga pa baha e gastonan. MPA ya a splica caba cu e 2% premieverhoging cu pueblo ta paga additional ta cubri e te kort di placa cu tin cu gobierno di MEP no kier paga. No tin necesidad pa eigen bijdrage. Pero Gobierno di MEP ta insisti cu mester frena pueblo di bai docter y busca remedi. Gobierno di MEP kier pa hende keda malo. Ora bo ta malo ta un hende so sa kico ta malo na bo curpa y esei ta e docter. Of gobierno ta kere cu nos tur sa diripiente con pa cura nos mes? Riba dje gobierno kier frena pa nos busca remedi. Pero no ta remedi ta drecha bo malesa? Of ta malo pueblo tin cu keda?

**KEN TA DICIDI**

Riba dje no ta pueblo ta dicidi si mester remedi y cuanto remedi y cua remedi. Esei docter ta dicidi. Pakico pueblo, cu no por juda cu e ta bira malo mester keda malo. E gobierno ki no tin e pueblo na pecho. Mas ainda pasobra na Hulanda na aña 1980 na a purba esaki caba anto e no tabatin resultado y Hulanda a para e eigen bijdrage. Logico si bo kier bira bon bo tin cu busca e remedi. Dus pueblo no lo stop pa cumpra remedi. Si e ta trece cu ne cu AZV ta keda cu mas placa. AZV tambe por baha su mesun gastonan di su personal. Tambe e ta trece cu ne cu e eigen bijdrage di gobierno ta bai baha. Awo pa kico mi ta paga belasting anto? Gobierno na ningun manera ta purba di baha su mesun gastonan. Enves cu e ta duna ehempel e kier sigui gasta placa di pueblo. Esaki pa MPA ta inacceptabel. Pueblo no mester acepta esaki. Pueblo mester vocifera tambe cu e no por mas. Pueblo ta biba malo caba. Awo pueblo tin cu keda malo di salud tambe? Pa kico bin cu algo cu bo sa cu no ta funciona.

**EIGEN BIJDRAGE HULANDA**

Hulanda a kita e eigen bijdrage y a hisa premie den su lugar. Gobierno di MEP anti-social por mas. E ta hasi tur dos. Premie y eigen bijdrage. Pueblo atrobe tin cu paga. MPA ta keda para riba e punto cu e eigen bijdrage no ta necesario. E no ta frena e consumo di remedi. E ta castiga e pueblo so y net esun mas vulnerable ta esun cu ta bai sufri mas. Esun cu ta cobra onderstand y esun cu tin malesa cronico cu tin cu tuma remedi pa resto di su bida. Mester stop cu e eigen bijdrage.

*Aña pasa a haya dos Fiscal Hulandes y un Advocaat General*

# Ministerio Publico awor ta conta cu 5 Fiscal, un Fiscal Mayor y PG na cabes

ORANJESTAD – Aña pasa Ministerio Publico a haya dos Fiscal Hulandes cu ta haci e total di Fiscalnan na e instancia aki cinco. E dos Fiscalnan nobo ta mr. Kruimel y mr. Schaft. Mr. Kruimel a yega prome y na luna di November mr. Schaft a yega. E Fiscalnan cu Ministerio Publico tin ta: mr. Flanegin, mr. Lugo, mr. Deutekom, mr. Kruimel y mr. Schaft.

Tambe Ministerio Publico ta conta cu e Fiscal Mayor mr. Jansen y e Advocaat General mr. Jörge. Na cabes di Ministerio Publico ta mr.drs. Croes Fernandes Pedra, kende den casonan penal den Corte Superior ta wordo remplasa pa mr. Jörge.

Bon Dia Aruba, den un entrevista cu e vocero di Ministerio Publico, Mariaine Croes, el a splica cu normalmente e Fiscalnan Hulandes ta bin Aruba pa un periodo di 3 aña. Ta existi e posibilidad cu e Fiscal por pidi pa prolonga su estadia riba nos isla. Pa loke ta e remplasante di Procurado General, ta asina cu su periodo di estadia ta 2 aña.

*Mientras cu riba otro tereno nan relacion ta sumamente positivo*

# E relacion financiero entre hospital y AZV ta sigui genera dolor di cabes pa hospital

*Conciente cu nan no ta e unico, pago na tempo ta keda un problema structural*



**ORANJESTAD** – Mientras cu e relacion entre hospital y AZV ta uno relativamente bon, e situacion financiero ta keda un problema. Mester subraya cu riba varios aspecto, hospital tin un relacion cu AZV. Varios di nan ta bon te hopi bon. Pero e aspecto financiero di pago ta keda pues un problema structural. Algo cu a pone cu constantemente hospital mester a hiba AZV dilanti mesa berde pa por logra haya nan respectivo pago. Algo cu hues den e ultimo caso a purba structura di tal forma cu no hospital no mester pasa un dolor di cabes cada bes cu tin un situacion asina.

**BON RELACION**

E director medico Percy Ho Kang You a mustra cu riba e proyecto di clinica Cas di Dokter, hospital a traha riba un bon relacion cu AZV, y por papia te hasta di un relacion bon, un joint venture di cualitativamente halto. “Algo cu nos ta masha contento cune” Ho Kang You a bisa.

**ASUNTONAN FINANCIERO**

Tin otro asuntonan manera financiero y atraso di pago ta esun atrobe cu ta esun fastioso. “E relacion financiero cu nos tin cu AZV mester di atencion continuo” Ho Kang You a admiti. Esaki pasobra AZV constantemente tin problema cu likides y deficit den esaki. Esaki ta debi cu nan tin mas declaracion di mas dunado di servicio, di cual hospital ta apenas un parti. Su problema structural financiero ta exigi hopi atencion di parti di hospital pa nan por logra haya loke nan tin cu haya na pago constantemente. Particularmente e pago na tempo, pa asina hospital por cumpli cu pago di entre otro nan personal, y esnan cu nan ta presta servicio na dje. “E ta causa hopi dolor di cabes y precupacion” Ho Kang You a sigui bisa.

ULTIMO CASO DEN CORTE

Durante e ultimo caso den corte pa forsa AZV di cumpli cu su deber financiero pa cu Hospital, hues cu miras pa futuro unda cu ta sigur cu AZV lo por ripiti e situacion aki, a formula un sentencia cu ta pone cu tin medidanan tuma cu ta evita cu hospital tin cu bolbe corte pa asina exigi su placa cu e tin derecho riba dje for di AZV. Pues como tal no ta spera cu por lo pronto hospital lo tin cu hiba AZV corte pa bringa pa placa.

*Durante su congreso ayera na Holiday Inn hotel*

# FTA a trata su presupuesto 2006 y kico e trabou ta pa e sindicato durante e aña aki

*Lo continua cu e congreso dia 16 di maart proximo*





**ORANJESTAD –** E congreso di un dia di sindicato FTA tabata un exito rotundo segun e sindicato mes. Durante e congreso cu a tuma lugar den Ballroom di Holiday Inn hotel, a trata dos tema importante. Ta trata aki di e presupuesto di 2006, y kico ta e trabou cu mester tuma lugar durante e aña aki.

**OTRO FECHA**

E delegadonan di e congreso a aproba pa bin bek dia 16 di maart 2006 pa termina e discusion ya cu riba un dia dificilmente por discuti y keda cla. Pues ningun decision y aprobacion a cai sino solamente a trata alternativanan cu tin pa cu e dos topiconan aki. "Nos lo wak con ta mehora nos servicio pasobra nos servicio ta bai conhuntamente cu nos presupuesto y e lo wordo trata una bes mas dia 16 di maart" Geerman a bisa.

**ATENDENCIA**

Pa loke ta e cantidad di persona cu a atende esaki tambe e sindicato ta contento. "Fantastico. Tabatin riba 50% di nos cantidad di delegadonan. Den e caso aki FTA tin 90 delegado y awe tabatin 48 delegado presente" Geerman a finalisa bisando.

*Segun Monica Arends Kock di MPA*

# No tin motibo pa pueblo paga eigen bijdrage di AZV

*E 2% premie adicional mes ta soluciona e problema*



**ORANJESTAD** - MPA ta di opinion cu e no ta necesario pa bin cu eigen bijdrage. Esaki MPA ta conclui a base di e begroting di 2006 di AZV mes. Gobierno kier bin cu eigen bijdrage pa baha e gastonan di AZV. Esei kiermen cu pa cada remedi pueblo tin cu paga Afl. 2,= y pa cada consulta na docter pueblo tin cu paga Afl. 5,=. Dus pueblo tin cu paga atrobe paso gobierno no ker paga aunke pueblo awo caba ta paga 2% extra atrobe. Segun e lei gobierno tambe tin cu paga su parti. Pa aña gobierno ta paga 97 miyon. Pero esei no ta jega cu consecuencia cu tin un tekort. E tekort na 2004 tabata 28 miyon y tambe lo ta 28 miljon pa 2005. Dus gobierno a dicidi di hisa e premie cu 2%. Esei ta trece un entrada directo di pueblo pa AZV. Pueblo ta bai paga e tekort awo en bes di gobierno.

**CALCULACION**

Segun e calculacion di AZV e 2% extra lo trece 30 miyon. Dus suficiente pa cubri e te kort di 28 miyon cu gobierno no kier paga mas. Kiermen no ta bai tin ningun te kort e ora ei na 2006 segun e begroting di AZV. Pueblo a drecha esei caba. Pueblo ta paga esei caba. E ora ei MPA no por comprond e pa kico e pueblo tin cu paga eigen bijdrage si no ta bai tin te kort. E 2% additional cu pueblo ta paga ta suficiente pa cubri tur cos. No tin motibo pa castiga pueblo mas ainda. E ta parse cu gobierno na un otro manera ta purba pa baha e 97 miyon cu segun lei nan tin cu paga anto pasa esei atrobe pa pueblo. Unda e responsabilidad di gobierno ta keda? Nos ta paga belasting toch.

**PREGUNTA CARDINAL**

E pregunta cardinal cu MPA a puntra e minister e tempo ei ta: Pueblo lo paga e tekort di 28 miyon. Gobierno no ta page. Gobierno ta keda cu 28 miyon den su caha. Kico e ta bai haci cu ne? Kico ta mas importante cu salud di pueblo? Anto riba dje bo kier castiga e pueblo cu e eigen bijdrage tambe. Pa MPA e eigen bijdrage ta inacceptabel.

*Fiscal a bisa cu e no ta kere nada loke e sospechoso a bisa*

# Boet di 300 florin pa homber haya cu revolver den un auto

**ORANJESTAD** – Apesar cu e homber A.T. ta para riba cu e no tabatin arma di candela den su poder sino su primo J., Hues a bay di acuerdo cu e exigencia di Fiscal y a fiha un boet di 300 florin.

**ACUSACION**

E acusacionnan cu Fiscal a presenta ta cu entre 9 y 12 di Mei 2004, tabatin un caso di amenaza cu arma, caminda A.T. a wordo haya cu un revolver, un scopet di aire y un caha fuerte cu e lo a horta.

A.T. a bisa Hues cu ningun momento el a horta un caha fuerte y tampoco e tabatin un revolver y mucho menos un scopet di aire den su poder. Segun A.T., ta su primo ta esun cu tabatin un revolver hinca den su tas y ta su primo a pidie pa yude cu e caha fuerte di su tata ya cu e no por habri esaki pa saca placa.

A.T. a splica Hues cu tabata di su primo J., a wordo deteni como sospechoso di amenaza cu arma di candela. Segun A.T., J. a bise cu den pasado ora cu su tata a yega di cay sera, hendenan a horta for di su cas. E biaha aki e kier saca placa for di e caha fuerte pasobra nan no tin falta di nada. J. no tabata por a habri e caha fuerte y a pidi A.T. A.T. a bay na e cas pero no a habri e caha fuerte eynan sino a dicidi cu e lo transporte pa cas.

Hues a mustra cu segun e relato di Polis, nan a haya un yamada pa un caso di amenaza cu arma na un restaurant na Tanki Leendert. Polis a bay haci investigacion y algun di e testigonan a reconoce e sospechoso riba foto. Polis a bay tene un razia na cas di A.T. Prome un patruya a bay pa observa movecionnan.

A.T. a wordo para net na momento cu el a bandona e cas caminda su primo J. ta biba. Den e auto a haya e arma di candela, e scopet di aire y e caha fuerte.

Segun A.T., ta J. a pusha e caha fuerte hiba pafo di cas .

**EXIGENCIA DI FISCAL**

Fiscal a remarca cu Ministerio Publico a ofrece A.T. e areglo di transaccion caminda a fiha un boet di 300 florin. Ta asina cu A.T. no a cumpli cu esaki. Relaciona cu e caso di amenaza cu arma di candela, ta asina cu e culpabel a wordo condena na 8 luna di prison. El a mustra riba e razia di Polis, caminda a haya den e auto di A.T. e revolver, e scopet di aire y e caha fuerte. E revolver tabata e arma cu a wordo usa den e menasa na Tanki Leendert.

Fiscal a bisa Hues cu e no ta kere nada di loke A.T. a declara. El a señala cu e declaracion di A.T. ta diferente na loke el a declara na Polis. Fiscal a sigui bisa cu aparentemente A.T. no kier corda cu a ofrece un transaccion di 250 florin. El a exigi un boet di 300 florin.

Ta asina cu A.T. ta para riba cu e no tabatin e arma den su poder y cu e no a horta e caha fuerte.

**SENTENCIA**

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. E no ta haya cu a keda proba cu ta A.T. a horta e caha fuerte y ta declare liber pa e acusacion aki. Sinembargo Hues ta haya A.T. culpabel pa tabatin un arma di candela den su posecion. Hues a sigui bisa cu loke A.T. a haci tabata stroba Polis den un investigacion. Hues a confirma e exigencia di Fiscal esta e boet di 300 florin y a bisa A.T. cu si e no paga esaki, e lo wordo sera pa 6 dia largo.

*Dr Percy Ho Kang You riba su retiro entrante 1 di maart proximo:*

## A pensa hopi prome cu a tuma decision di retira como director di hospital

*Hospital ta buscando un remplasante responsabel pa funcion di director*



**ORANJESTAD** – Ta un hecho cu director medico di hospital dr. Horacio Oduber Hospital, dr. Percy Ho Kang You ta retira di e funcion aki entrante 1 di maart proximo. Mientras cu den wandelgangen ta papia di un motibo personal pa dedica mas na su famia, e director ainda no kier duna mucho informacion riba su retiro. "Mi no ta cla pa papia cu prensa ainda riba e topico aki" e director medico a bisa Bon Dia Aruba e siman aki.

**CIRUHANO SO**

Unico cos cu e director kier a confirma ta cu e ta keda fungi como ciruhano medico na Hospital. Ta solamente e funcion di director medico e ta retira di dje. Manera por corda aña pasa hopi a keda sorprendi di e anuncio di Ho Kang You cu e ta retira. Esaki pasobra no tabata sa di ningun problema, of indicacion mes cu e docter lo a bai retira. Pero esaki pa e docter sinembargo mes no a bin como un sorpresa.

**DECISION BON TUMA**

"No ta asina cu mi a lanta un mainta y dirigi mi mes na directiva di hospital y bisa cu mi ta retira" Ho Kang You a bisa. Ta algo cu e la pensa hopi bon riba dje y cu e ta para su tras 100%. Pero atrobe, e la re-itera cu e no ta bai papia ainda riba su retiro den un forma mas extenso te ora cu e fecha yega mas serca. Loke si e la confirma tambe ta cu hospital ta den proceso pa busca un director medico nobo pa e hospital actualmente.

*E spoornan ta traha di parti di turtuga cual ta prohibi pa lei*

# Boet di 1440 florin pa homber gara cu cantidad di spoor di gay di pelea den maleta

**ORANJESTAD** – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a trata un caso penal cu no ta usual. Bon Dia Aruba por a componde cu door cu e persona en cuestion no a paga e boet cu Ministerio Publico a stipula, a trata e caso den Corte.

**SPOORNAN ILEGAL**

E homber J.Q.L. no a presenta den Corte apesar cu el a haya citacion nan tempo. A dicidi cu ta sigui cu e caso caminda a sali na cla cu miembronan di Douane a gara J.Q.L. na aeropuerto na momento cu el a yega di exterior. Den su maleta e tabatin 23 spoor di gay di pelea. Ora miembronan di Douane a puntre di ki material e spoornan aki ta traha, L. a bisa cu ta di turtuga ta traha esakinan.

Ta asina cu segun leynan internacional pa proteha especienan den extension, ta prohibi pa usa cualkier parti di turtuga. Aruba tambe ta usando e ley aki y esei ta motibo cu J.Q.L. a wordo para na aeropuerto y un procesverbaal a wordo traha.

Fiscal a splica cu anteriormente Ministerio Publico a fiha un boet di 1200 florin pero J.Q.L. no a paga esaki. Esei ta motibo cu Ministerio Publico e ora ey ta cuminsa un caso penal den Corte caminda ta aumenta e boet. Fiscal a exigi un boet di 1440 florin y cu e spoornan ta wordo destrui.

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. Hues a confirma e exigencia di Fiscal y a agrega cu si J.Q.L. no paga e boet, e lo mester bay sera pa un periodo di 29 dia.

## Dia di Betico na Playa Pabao

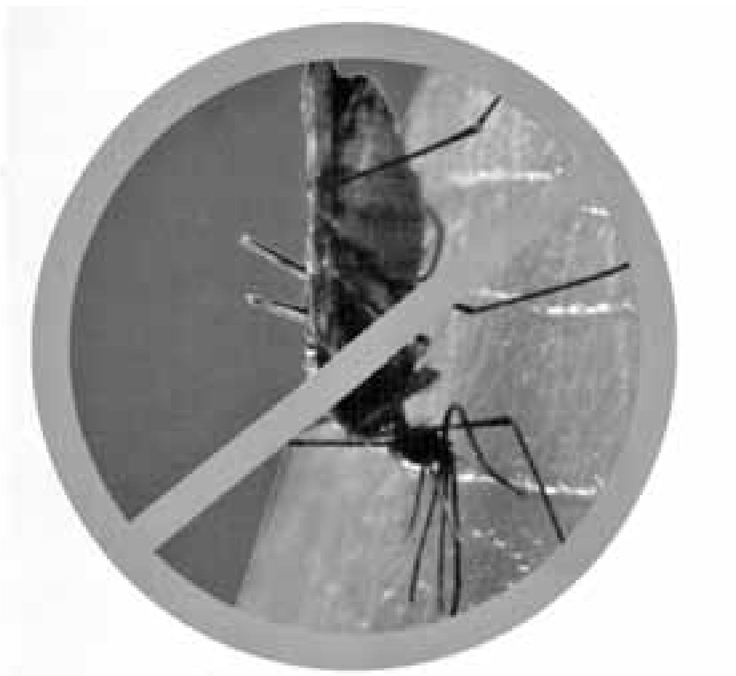
PLAYA PABAO – Enconexion cu Dia di Betico, directiva di Centro di Playa Pabao cohuntamente cu studiantenan di IPA, srta Ichelle Yanez y srta Elly Maria ta organisa un dia di famia na Playa Pabao. Tema di e dia aki ta Tin Union Familiar (TUF). E meta di e actividad aki ta pa fortifica e laso familiar entre mayor y yiu den bario di Playa Pabao y Aruba en general.

E programa ta consisti di entre otro diferente wega den forma di estafette, domino, rancamento di cabuya y hopi mas. Tambe lo bai tin show cultural y hopi sorpresa. E actividad principal pa e dia aki ta e wega di estafette na unda mama, tata y yiu lo uni forsa pa competi contra otro. Naturalmente lo tin premio y regalo pa esnan cu ta den competencia. Inscripcion ta tuma lugar tur dia entre 4'or y 7'or na Centro di bario di Playa Pabao y tambe dia 25 di Januari for di 9'or di mainta. Pues un invitacion pa un y tur pa bin celebra dia di Betico na Playa Pabao hunto cu bo famia. Lo bai tin un cushina crioyo.

*Segun Vicente Krozendijk*

# Aruba ta traha cu reglanan di Organisacion Panamericano di Salud pa combati sangura

*Pueblo mester duna su contribucion substancial pa e situacion actual di Dengue*



**ORANJESTAD** – Den declaracion duna dor di director di departamento Combatimento di sangura, Vicente Krozendijk, a señala cu su departamento ta traha mas tanto riba e tereno tecnico pa combati tur sorto di sangura specialmente e sangura Aedes aegypti, cu ta esun cu ta transmiti e malesa di Dengue.

El a splica cu e trabou cu e personal di departamento di Combatimento di Sangura ta consisti mas tanto pa bishita cada cas, spuit e casnan, y nan ta spuit den un area di 100 meter rond di e cas. E ta señala cu pa añanan largo nan ta keda realisa nan trabou mescos, y na momento cu un caso di Dengue ta presenta, nan ta ser informa p'asina nan ta bai e cas, y nan ta spuit e cas di tur y e casnan den e besindario ei.

Den cuadro di combatimento di Dengue, e ta señala cu ta dificil pa papia riba cual ta e area mas afecta pa e malesa aki, ya cu lamentablemente tur caminda tin sangura. Esaki debi cu e sangura aki ta un sangura domestico, ya cu e ta bruin pa den of rond di cas di hende. "Si e ta haya lugar di bruin na cas di hende, e ta bruin". Pesei nos por haya e sangura aki na Noord, na Santa Cruz of San Nicolas. Sinembargo Krozendijk ta remarca cu e situacion aki no ta uno di aña 2006, sino cu e ta algo di semper.

Sr. Vicente Krozedijk tin 36 aña trahando cu e departamento di gobierno menciona, y 21 aña cu e ta fungi como director di e departamento di Combatimento di Sangura, y segun e semper nan a traha guia dor di reglanan di Organisacion Panamericano di Salud. E ta bisa cu e sangura aki, esta Aedes aegypti lamentablemente e ta na Aruba, e ta bruin ora cu pueblo ta duna oportunidad pa bruin.

**CONSCIENTISACION DI NOS PUEBLO**

E ta bisa cu su departamento ta duna informacion bisando pueblo cu: "Si bo no tin criadero, si bo no tin bleki of boter, bo no tin sangura".

Pero lamentablemente e ta sinti cu nan ta haya e sangura Aedes aegypti den cas di hende positivo, y nan ta wak cu e sangura ta bruin den dje. Pesei nan ta bin haciendo un apelacion constant riba comunidad, pero e ta sinti cu e situacion ta keda mesun cos.

Pesei e ta reitera cu e punto relaciona cu prevencion ta cuminsa na cas, ya cu tin hopi controversia cu trabou di combatimento di sangura no ta tumando lugar keto bai. Pa loke nan ta trabou, manera el a splica ariba nan ta inspecciona e casnan, y na momento cu nan ta haya e cas positivo, nan ta spuit e cas. Sr. Vicente Krozedijk ta opina cu e pueblo mester duna su contribucion substancial pa e situacion actual di Dengue normalisa bek.

Sr. Vicente Krozedijk a aclaria cu su departamento no tin nada di haber cu informacion relaciona cu casonan di Dengue raporta, ya cu su departamento ta hiba un trabou tecnico y di prevencion pa evita e criadero di sangura. Pa loke ta informacion relaciona cu casonan di Dengue, departamento di Malesanan Contagioso ta esun ta esun cu ta atende e casonan aki, ya cu ta nan esunnan cu ta manda nan e casonan cu ta ser registra pa departamento di Combatimento di Sangura ta bai spuit e cas di e pashent y e vecindario ei.

"Si nan ta bisa cu tin 20 mil, 30 mil, 100 mil, buske cerca nan, no serca mi", asina sr. Vicente Krozedijk a bisa categoricamente.

Relaciona cu e pregunta si e casonan di dengue ta sigui aumenta keto bai, sr. Vicente Krozedijk a señala cu nan ta hayando un par di caso, y manera departamento di Malesa Contagioso ta informa nan riba cierto casonan di dengue, nan ta actua mesora.

"Tin algun casonan compara cu ultimo tempo, por ta tin un par di yamada ta bin aden di pabou", asina el a declara. Pero e no ta tribi di bisa cifra ya cu nan no tin nada di haber cu registracion di casonan di Dengue.

E ta bisa cu e trabou tecnico cu nan ta bin realisando ta a base di un rutina. E ta declara cu aña aden, aña afo nan ta hibando un control manera Organisacion Panamericano di Salud ta prescribi. E ta agrega cu tur pais cu tin un campaña organisa, manera nan ta hibando na Aruba ta traha mescos. Nan ta bai e cas, papia cu e habitantenan di e cas, duna conseho y ora tin criadero nan ta mustra e hendenan y nan ta bisa nan como pa prevenie. Na cada cas cu personal di departamento di Combatimento di Sangura ta bishita nan ta laga un folder cu informacion relaciona cu e forma di evita criadero di sangura. E ta lamenta cu tin biaha e situacion tin ora ta bai foi man, y esaki ta un parti cu nan ta lamenta, pero e ta bisa cu esaki no ta den nan man. "Nos ta haci nos parti, pero e comunidad mester haci di dje", asina el a bisa.

Hefe di departamento di Combatimento di Sangura, sr. Vicente Krozedijk a laga sa cu nan ta 35 hende, y nos tin un poblacion di 100 mil hende na Aruba. Pesei e ta haya dificil pa nan por haci tur cos, pesei e ta haci un apelacion pa pueblo duna su colaboracion pa asina nos tur hunto por combati eficasmente e problematica aki di Dengue.

*Despues cu stagiairenan di Hulanda a traha e plan*

# Fundacion pa Personanan cu Limitacion a presenta proyecto pa personanan cu un retardo mental y cu problemanan multiple



**ORANJESTAD** – Fundacion pa personanan cu un deficiencia fisico y intelectual, ayera a presenta nan proyecto " gezinsvervangend tehuis voor verstandelijk gehandicapten met intensive zorgvragen"

E proyecto aki a keda realisa door di Elke Dekker, Liesbeth van Middelaar y Anouk Roedema.

E contenido di e proyecto ta, cu nan mester di un cas pa hendenan cu un retardo mental, cu no por biba den un cas cu un guia so y cu mester di mas guia rond di nan.

e situacion ta cu e ta bai over di personanan cu tin diferente problema, e por ta asina cu nan tin retardo mental cu problema di conducta. Nan por tin retardo mental combina cu un otro malesa of nan por ta ciego of nan tin epilepsia, nan por tin problema di compleho y porta nan mester di hopi ayudo di guia nan pa biba den un cas.

Actualmente na Aruba no tin un luga pa 24 hora pa dia y esaki ta hopi necesario.

Na cas tin famianan ta pasando den temponan hopi dificil y tin famianan cu no sa mas con pa anda cu e personanan aki y nan a purba tur cos, peor anda no a logra.

Tin ehempel di hendenan cu ta riba caya henter dia, mientras cu nan por cana hopi bon, pero e famianan no sa mas con pa deal cu e situacion, et a hopi tristo pa e personanan aki y tin casonan sumamente tristo y por papia di casonan sumamente precupante y no por papia malo di e famianan, paso e famianan a purba tur cos, pero e problema di e cliente ta asina duro, cu e famia no por atende cu nan mas y no tin nada pa personanan asina na Aruba.

E proyecto cu a presenta ayera, ta e prome plan cu tin, pa adultonan cu problemanan asina. Nan tin actualmente solamente un pasadia, esei kiermen cu nan por bin den dia y bai cas anochi, pero pa biba aki na Aruba realmente no tin nada.

Den e plan a propone pa bin cu un cas pa 16 habitante, pa personanan cu tin problema di retardo mental multiple of cualkier problema cu nan tin y cu nan mester di un cuido intensivo, anto pa 16 persona, e cas mester wordo traha.

E plan ta traha hunto cu Fondo Desaroyo Arubano pa e proximo cuater añanan, den e plan tambe tin un pida pa Departamento Social y a pone e plan aki pa wordo financia dor di FDA y nan ta satisfecho cu esei, ya cu di e forma aki por ehecuta e plan mas lihe cu ta posibel.

A pidi e stagiaire nan pa traha e plan di antemano, pa asina cu cuminsa negosha cu FDA, pro implementa e plan mas rapido c ta posibel, paso e famianan ta den necesidad hopi grandi y nan kier pa e plan aki keda implementa mas rapido cu ta posibel.

E proyecto aki tin un suma total di 1.5 miyon florin pa aña den cuater aña.

E ta basta placa, pero ta dor cu mester di hopi personal, ya cu no por laga e personanan aki nan so den cas y na cas awor nan tin dos adulto pa yuda nan y esei no ta yega, kiermen pa yuda nan den un manera optimal, mester di bastante personal pa guia nan y mas pa cuminsa, porta e instancia ta mas profesional cu un famia, nan por tin mas idea profesional pa guia nan, pero e prome tempo mester di hopi personal, pero den futuro e cantidad di trahado nan por bira menos, pero esei por keda evalua cada aña, peor e ta un proyecto costoso, pero no por keda pensa solamente den placa, paso aki ta trata bida di hende y e bida di e hendenan aki ta hopi pober, den sentido di calidad di bida.



Nan no tin calidad di bida, nan por come y bebe, peor esei ta tur cos, pesei e proyecto aki mester keda traha mas pronto cu ta posibel.

Banda di e 16 habitantenan aki, tin algun mas cu mester beneficia di e proyecto aki, peor a traha e plan, pa e 16 personanan cu ta riba un lista di espera pa haya un cas y asina ta cuminsa cu e plan, pa despues mira te cu leu por sigui cu su implementacion.

# R.E. Yrausquin & Sons orguyoso di ta nan agente: Mitsubishi ta gana e caredanan di Dakar 2006




**ORANJESTAD** – Recientemente Mitsubishi Motors a sa di haci historia atrobe ora cu nan modelonan Pajero/Montero a sa di bolbe gana e rally di Dakar. Tabata e crew forma pa Luc Alphands y Gilles Picard cu a logra e victoria aki, ganando den e 11 categorianan di e rally y hibando e premio mas grandi pa di seis aña pa Mitsubishi Motors. E mesun marca Mitsubishi pero cu otro teamnan a logra e di tres y cuater lugar tambe. Awenochi na ATV lo por mira un show di Dakar 2006, caminda cu lo ilustra e prome mitar di tur e rondnan cu e autonan aki mester a pasa aden. E programa ta cuminsa pa 7'or di anochi.

Ta bon pa bisa cu e evento aki ta un tradicional y ela start e biaha aki dia 31 di December 2005 y a cubri no menos cu 9 mil kilometer. Mitsubishi, ganador pa seis aña consecutivo caba di e rally di Dakar a sa di pasa dor di e terenonan di mas inhabita y dificil di e continente Africano. Nan a termina cu tres di e cuater teamnan cu nan a sali cune na un principio.

Mitsubishi tin un experiencia largo cu e caredanan di Dakar y como tal, nan a cuminsa participa na aña 1983 caba. Cu e victoria di e aña aki, nan ta conta seis biaha cu nan a gana e rally di Dakar cu ta sali for di Lisboa y ta caba na Dakar, den e continente Africano. Durante e careda, e autonan ta haya nan ta pasa riba camindanan normal, riba camindanan di santo, den mondi, den desierto, pasa den awa, pasa unda ta frieiw y unda ta hopi calor..... pero na final, esun cu gana ta demostra di tin e auto capacita pa move riba tur tipo di tereno.

Mitsubishi a bisa cu ya nan a cuminsa prepara caba pa nan gana Dakar 2007 tambe.

Aki na Aruba, Nathalie Lacle-Yrausquin di R.E. Yrausquin & Sons y kende ta core den un Mitsubishi Montero pa hopi aña caba a bisa nos cu e autonan aki "no ta caba". Tin hende cu ta maneha e autonan aki pa hopi aña caba y keto bay nan ta mesun bon. Hecho ta cu Mitsubishi ta hinca extra esfuerso den e autonan aki pa sigura cu nan ta di un calidad cu ta apto pa core unda cu ta. RE Yrausquin ta agente di Mitsubishi pa hopi aña caba y a bisa cu nan ta hopi orguyoso cu keto bay nan ta sigui di ta e campeon absoluto di Dakar!







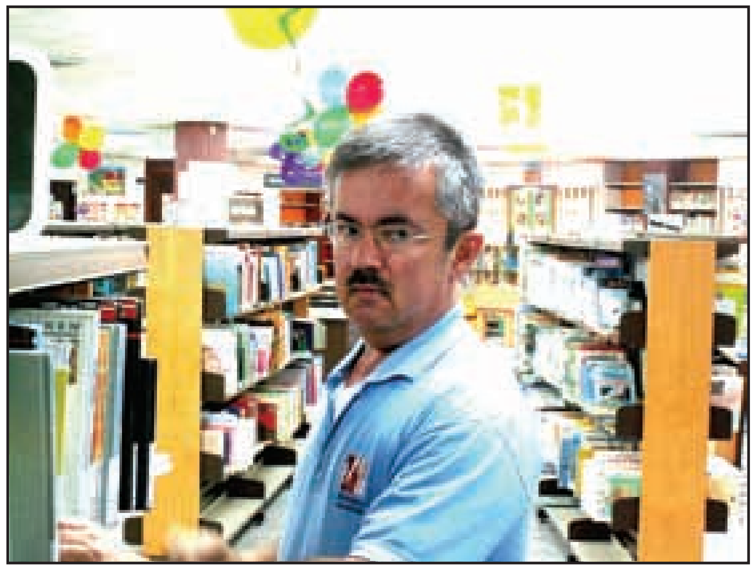





# Awe Biblioteca Nacional Aruba ta celebra Dia di Biblioteca







*Riba portret Irais (cu sombre), hunto cu autornan Jossy Tromp, Denis Henriquez y Liliana Braamskamp-Erasmus durante un actividad di conta cuenta,*
*v.l.n.r. Jossy Tromp, Irais Sankatsing-Nava, Denis Henriquez, Liliana Braamskamp-Erasmus.*

**ORANJESTAD** - Tur aña dia 20 di januari Biblioteca Nacional Aruba ta celebra Dia di Biblioteca. E ta un dia cu empleadonan di biblioteca ta refleha riba e nificacion y e importancia di e trabao di biblioteca den comunidad Arubano. Tambe e dia ta destina pa traha riba e teambuilding pa medio di actividadnan social y discusion den grupo riba un tema.

E aña aki ta para keto na e trabao cu voluntarionan ta hasi pa biblioteca. Biblioteca por conta cu diferente voluntario pa duna e servicio di fiamento di buki na pacientnan cu ta keda na hospital. Na biblioteca Playa tambe tin dos voluntario ta yuda cu e tareanan diario.

Asina tin diferente desaroyonan y actividadnan cu por spera pa 2006. Entre otro :

Biblioteca ta haya un face-lift, ya DOW a cuminsa cu e trabao di drecha e edificio di biblioteca un poco. Departamento Arubiana lo muda e aña aki pa un edificio mas grandi. Na mei 2006 Biblioteca Nacional Aruba ta anfitrion di un e conferencia anual di ACURIL (Association of Caribbean University, Research and Institutional Libraries), un organisacion pa profesionalnan den ramo di biblioteca y informacion. Biblioteca Nacional Aruba ta encarga cu e organizacion di e conferencia aki, cual lo conta cu presencia di alrededor di 250 participante procedente di henter region Caribense, Florida, Canada, Hulanda y algun pais di Suramerica. Den cuadro di Dia di Biblioteca a entrevista tres persona cu ta traha na biblioteca, sra. Irais Sankatsing-Nava, hefe di Departamento Arubiana, y dos voluntario Sr. Mark Kuiperi y Sra. Betty Goeloe.

**ENTREVISTA CU VOLUNTARIONAN**

Desde varios aña caba Biblioteca Nacional Aruba (BNA) ta traha cu Voluntario. Pues banda di e personal den vaste dienst, tin voluntarionan cu ta haci e trabou den biblioteca sin ningun interes propio. Nan ta traha den e diferente departamentonan y tambe den e servicio extramural na Hospital.

Den nos entrevista e.o. cu Sra. Betty Lucile Goeloe, (naci 17 October 1941), e ta conta nos cu el'a drenta servicio di Gobierno na 1967, trahando na biblioteca. Na anja 2001 Betty a bai cu su merecido pensioen y desde e tempo ey e ta trahando como Voluntario.

Betty a traha den tur departamento, tambe na San Nicolas y despues a scohe pa keda traha den e departamento di Antiyana / Arubiana. E ta haya cu trabou den biblioteca ta di gran importancia pa grandi y chikito, muy especialmente pa muchanan di skol. E ta di opinion cu tur usuario mester hanja algo di locual el'a bin busca, "de klant is koning", esaki ta idea di Hartog (prome Bibliotecario na Aruba) y Betty ta aplica e idea aki dia den dia afo.

Banda di Betty su trabou como Voluntario e tabata yuda na Club Boneriano, tambe e ta colectante pa F.A.V.I. y ta yuda organisacionan cu ta yuda den comunidad bende rifa etc.

Betty su motivacion pa sigui traha como Voluntario ta pasobra e ta mira cu tin hopi trabou pa hasi, semper el'a gusta traha y p'esey a dicidi pa sigui traha. Su deseonan ta pa Sala Arubiana hanja un espacio mas grandi, unda e coleccion por ta mihor disponibel y asina brinda e usario un mihor servicio.

Den esaki Betty su deseo a wordo cumpli, ya cu dentro di poco e Sala Arubiana en berdad lo muda bay Bachstraat den un espacio hopi mas amplio y cu no ta mucho leu for di e edificio prinicipal.

Riba nos pregunta con Betty Goeloe ta mira Dia di Biblioteca, e ta reacciona: 'manera un dia pa refleccionа riba bo trabou, con bo servicio na e publico ta, con por mehora esaki; pa bo mes ta un bon ehempel prome y asina ta un bon ehempel pa otro anto despues e parti social'.

Recientemente Betty Goeloe a ricibi e condecoracion di 'Ridder in de Orde van Oranje'.

Sr. Mark Edward Kuiperi, (naci 9 november 1959), ta un otro Voluntario trahando na BNA desde 1992. Mark ta traha tanto na Playa como na San Nicolas.

Promer cu biblioteca, Mark a traha diferente caminda, e.o. na General Store como assistant-technical installer pa + 8 anja. Tambe como Security Guard pa 11 aña. Mark a haci trabou voluntario den Rode Kruis pa 25 aña largo.

Tempo di skol el'a traha pa 5 aña cu muchanan incapacita y semper ta dispuesto pa sigui yuda muchanan o usuarionan incapacita cu 'gebarentaal', como traductor. Pa motibo di un indeficencia di oido, Mark a sinja 'gebarentaal y liplezen' y asina por sigui traha y yuda otro tambe.

E temporada aki mes ta e motibo pa cual Mark a sinti su mes motiva pa haci trabou voluntario na biblioteca. E tabata lesa buki y splica na muchanan incapacita. E mes ta miembro di biblioteca di tempo cu e biblioteca tabata situa den Wilhelminastraat.

Riba nos pregunta con Mark ta mira Dia di Biblioteca y kico ta su deseonan, e ta reacciona: 'pa mehora e servicio na e chikitonan, mester mas hende pa yuda nan; Dia di Biblioteca ta un dia pa siña conoce e publico en persona, pensa riba e trato entre personal y usuario y e parti social di e dia aki mester keda semper un bon ehempel pa comunidad'.

E trabou Voluntario ta un trabou cu merece hopi aprecio, ya cu esaki ta sin ningun interes personal, pero si di gran balor pa e trabou den Biblioteca.

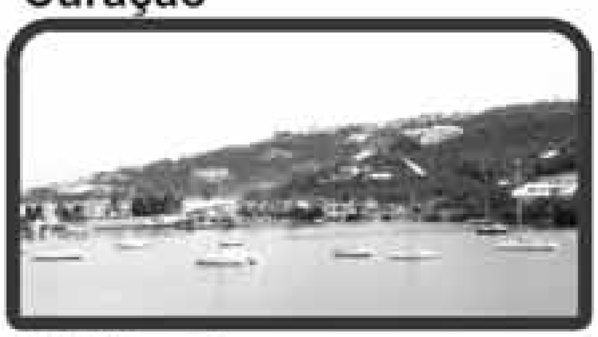
# Conoce bo Islanan cu Kompa Leon ...



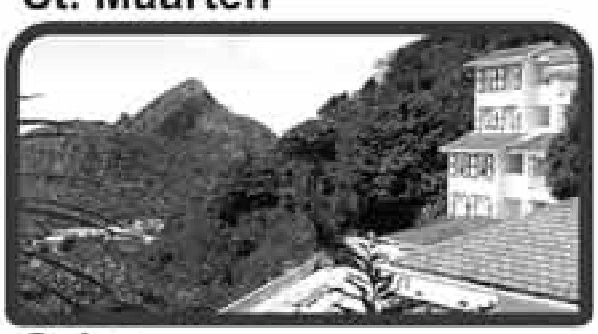
Bonaire



Curaçao



St. Maarten



Saba



St. Eustatius




**E Dutch Caribbean Card ta hiba'bo ariba un DUTCH CARIBBEAN TOUR:**

- 2 nights Great Bay Beach Hotel - Sint Maarten
- 1 night Queen's Garden - Saba
- 1 night Golden Era Hotel - Sint Eustatius
- 2 nights Lion Dive Resort - Curaçao
- 2 nights Plaza Resort - Bonaire

## Afl. 2,500.00 pa bo gasta!!!

Kompa Leon
The Dutch Caribbean Card

Aplica pa bo CMB/AAdvantage® Kompa Leon y cu bo aprobacion bo ta participa automaticamente pa gana e biahe special aki pa dos persona. Kompa Leon ta e unico tarheta na florin cu ta laga'bo spaar AAdvantage® miles y alavez wordo acepta na mas di 5,000 comerciante na Aruba y Antiyas. Hunto cu bo Kompa Leon bo ta haña 3,000 bonus miles pa asina bo cuminsa spaar di biaha.

Bishita un di nos 6 sucursalnan awe mes
y **PONE BO CARTERA BRUL!**

**Pa mas informacion yama nos Bank Card Division: 586-0202**

E campaña aki ta valido te cu fin di januari, 2006. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di aprobacion di tur aplicacion cu wordo presenta na su oficinanan. E relacion entre CMB N.V. y su clientenan ta wordo determiná pa e Condicionnan General di Banco.

CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

"...los e Leon den bo!"

*Segun director di DOPV señor Amablo Geerman, despues di a haci peticion pa companianan di huur auto bai keur nan vehiculonan*

# Keuring di V-wagen nan ta bayendo bon pero ainda falta hopi taxi, autobus, bus pa keur

*Cifranan di DTI ta mustra cu na November mas o menos 80 a keur y na December 502*

**ORANJESTAD** – Den un intrevista cu Bon Dia Aruba a sostene cu director di DOPV señor Amablo Geerman diferente tema tocante transporte publico, a rei tera cu despues di a haci un yamada pa companianan di V-wagen bai keur nan vehiculonan, esaki ta bayendo hopi bon pero ainda falta hopi pa bai keur.

Ta asina cu den luna di November tur compania cu ta huur vehiculo a haya notificacion cu entrante 15 di Februari 2006 lo bin un control ainda mas estricto cu nan ta bin ta haciendo ultimo tempo caba.

DOPV a duna tur compania suficiente tempo pa regla nan papelnan pa asina cu nos turistanan no mester pasa den un berguensa caminda nan mester cambia di vehiculo paso esun cu nan ta coriendo den dje no ta gekeur.



Cifranan di DTI ta mustra cu e companianan a tuma e advertencia hopi na serio, ya cu na November tabata 80 vehiculo di huur cu a wordo gekeur y nan december 502, pues e cifranan ta papia pa nan mes.

Banda di autonan di huur tin taxi, autobus, tour bus, O bus tambe cu no ta gekeur.

Tin un total di 77 taxi cu no ta gekeur, 18 bus, 46 tour-wagen, y un total di 108 ongeregeld vervoer cu tambe no ta gekeur.

No ta asina tampoco cu nan ta bai actua no teniendo cuenta cu nan e momento ei cu e taxi, bus etc. ta transportando turista y ta bai pone cara di Aruba na berguensa, y asina perhudicando pilar di economia.

Pero no por ta asina tampoco cu si e auto no ta den un estado di por sigui core cu ta laga esaki transporta hende of turista y asina pone nan bida den peliger.

DOPV ta bon na altura cua ta e vehiculonan cu no ta gekeur, pues na tur e chofernan e eifo y tambe e cargadonan di un of otro vergunning den transporte publico pa pone boso papelnan na ordo.

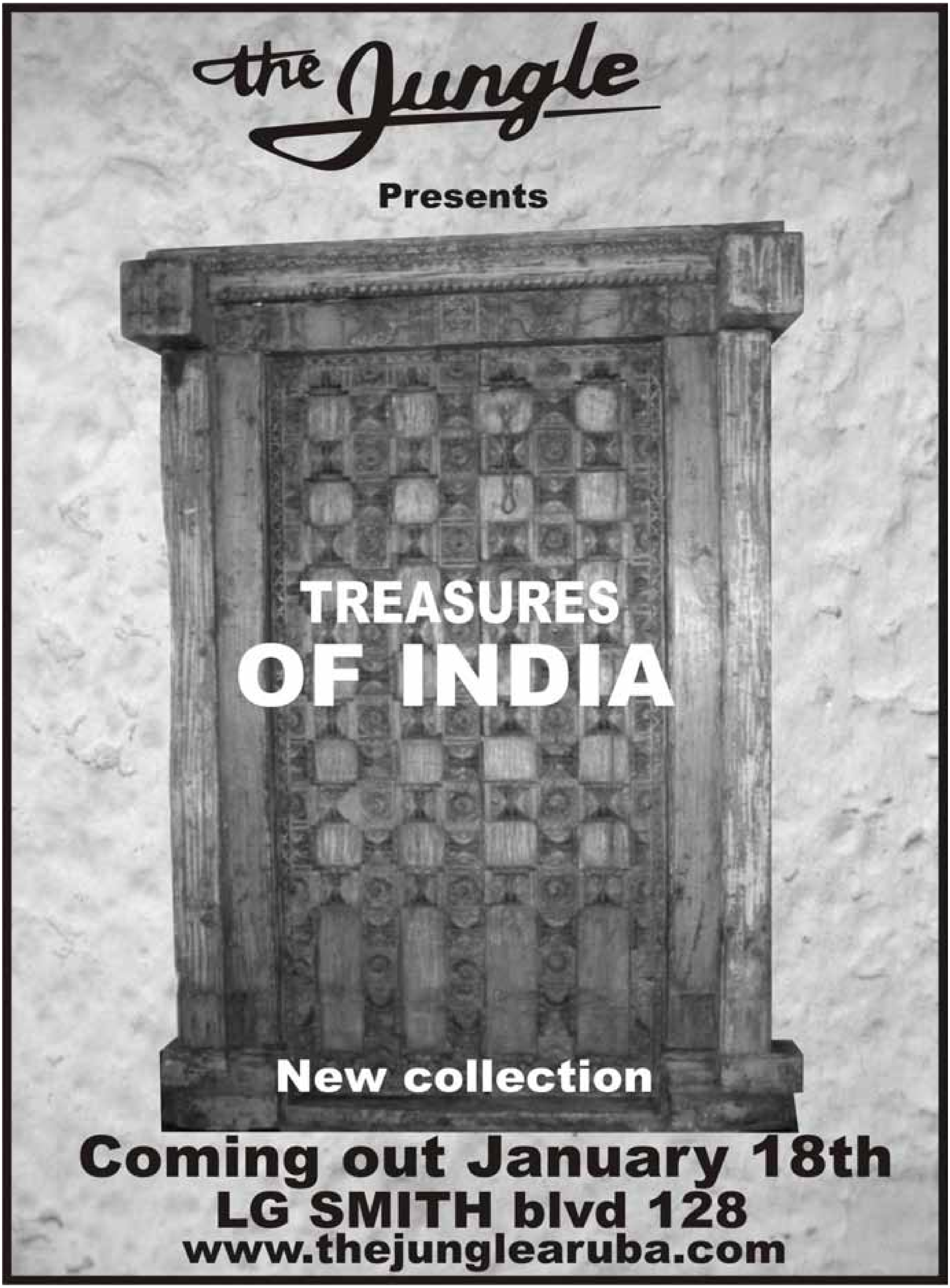
Despues di dia 15 februari tanto funcionarionan di DOPV y tambe di polis y DTI lo ta riba caya y asina haci un control rigoroso riba transporte publico esei no ta nifica cu haya bo awo aki cometiendo un infraccion no ta verbalisa bo.

*Lider di Fraccion di MEP Adi Thijsen ta di opinion*

# Si tin politico ta kere cu Ministerio Publico ta bou di influencia politico nan mester trece prueba fuerte



**ORANJESTAD -** Tur hende den comunidad pro a sigui e asunto di Ministerio Publico di serca, paso e ta un topico hopi papia y Mep su lider di fraccion di Parlamento ta considera e situacion aki uno hopi peligroso, caminda partidonan politico ta atacando Ministerio Publico.
Nan ta atacando Procurador General y esaki ta algo cu den un pais manera Aruba, mester tene bon cuenta cune, paso nan ta mishi cu e estado di derecho di cada ciudadano den e pais aki.
Sr. Thijsen a indica cu e ta menciona e partidonan, cu ta AVP y RED. E la indica cu Democracia di Aruba ta basa riba trias politica, bo tin e poder ehecutivo, e poder legislativo y bo tin e poder hudicial.
Ora cu politiconan no ta contento con cos ta bai, anto nan kier trece panico y chaos den comunidad, anto mester tene cuenta cu esei.
E partido politiconan sa cu e poder hudicial ta riba su mes. Nan sa cu Ministerio Publico ta esun cu ta persigui y ta haci nan investigacion riba nan mes.
Fiscalnan di husticia ta haci nan trabou y PG ta haci su trabou manera mester ta y nan no mag di wordo influencia di parti ningun politico, paso no ta riba esei nan ta bai.
Si tin politiconan ta bisa esei, anto e ora nan mester bin cu pruebanan fuerte, paso nan ta mishi cu integridad di procurado general y tambe di e funcionarionan di Ministerio Publico.
Sr. Thijsen a indica cu no por ta asina aki, cu ora bo ta haya cu tin investigacion contra cierto partidonan, tur hende sa cu tin e investigacion contra di Fondo Desaroyo Nobo pa San Nicolas cu ta den proceso y sr. Adi Thijsen mes ta corda cu sr. Henny Eman na television a Sali bai y bisa, cue no tin nada di haci den e cos aki, paso e la Sali liber di e cos aki, peor e ta admiti si, cu tin cierto cosnan a bai malo, kiermen e sa cu tin cos a bai malo.
Awor tin investigacion andando y e mesun partido ei ta atacando e procurado general constantemente, e ta atake, e ora Thijsen ta kere cu tin problema, paso mester laga Procurador General y Ministerio Publico haci su trabou, awo si e partido no ta contento e ora ei tin un problema.
Pa loke ta partido RED, sr. Thijsen a ripara con Luigi Bergen di RED ta ataca Procurador General y hasta ta papia di Muppet Show. Sr. Thijsen ta kere cu e hendenan aki ta politico y nan kier bin goberna e pais aki y ta considera Procurador General como un sho.
Sr. Thijsen a indica cu e conoce e Procurador General hopi bon. E sra. Aki tabata hues, e la laga su posicion di hues pa haci e trabou aki, si un hende ta kere cu e ta bou di influencia politico, nan mester trece prueba fuerte y no crea den comunidad cierto dudanan serca hendenan, dor di simplemente publica coi loco. Thijsen ta di opinion cu e hendenan aki no sa kico nan ta andando cune y cu Ministerio Publico politica no mester ser hunga cune.


the Jungle
Presents
TREASURES
OF INDIA
New collection
Coming out January 18th
LG SMITH blvd 128
www.thejunglearuba.com

*Parlamentario Marlon Werleman*

# E cambio di lei di AZV a keda publica y tur hende mester biba cune

**ORANJESTAD** – E Asunto di AZV ta un proceso cu no mester sigui discuti riba dje mas, ya cu tur cambio a tuma luga y e lei a keda public.

sr. Marlon Werleman di Partido Mep a indica cu nan ta lamenta e insistencia grandi di SDU pa loket a trata e cambionan cu a keda trata riba e lei di AZV.

Diferente cambio cu Werleman ta kere cu partido ta combenci cu a haci e cambionan aki pa garantisa y salvaguardia e fondo di AZV, pa MEP e ta un proceso cu a pasa caba, e lei a keda publica y e cambionan ta un hecho y comunidad y tur hende mester biba cu e cambio aki.

Loke ta remarcabel den henter e discusion aki y e insistencia di parti di SDU, e ta zona mesun cos cu un mucha chikito cu no a haya su kier, e ta keda insisti pa e haya su kier.

Enfaticamente como Partido MEP, nan ta bisa cu e cambionan a keda haci y ta na beneficio di AVZ pa salvaguardia e fondo aki na termino largo pa e comunidad di Aruba.

Loke ta trata e asunto y e insistencia di SDU pa un dialogo nacional, sr. Werleman ta kere cu esei ta tarea di gobierno.



Partido MEP ta para y ta na fabor di un dialogo nacional cu gremionan, ora ta trata puntonan y ora ta trata asuntonan ora cu ta di esencia of interes nacional.

Pa loke ta e asunto di AZV, e ta un proceso termina y pa partido MEP nan no ta sigui discuti riba e punto aki, a lo menos segun sr. Werleman.

E insistencia cu tin pa cu e cambio cu a tuma luga, sr. Werleman no ta compronde e insistencia cu tin, pa comunidad ya a biba y ta acepta e cambionan aki, paso un y tur ta combenci cu e cambionan aki ta pa bienestar pa e fondo di AZV.


DEN CARNAVAL 2006
Digicel tin e mihor prijs
Nokia 1108
• GSM 900/1800
• Flashlight
• SMS
• Talk time up to 3 hours
• Standby time up to 300 hours
Digicel
Afl. 89,-
Siemens A60
• GSM 900/1800/1900
• SMS
• Color Display
• Talk time up to 2 hours
• Standby time up to 6 hours
Digicel
Afl. 99,-
Sony Ericsson K300
• GSM 900/1800/1900
• GPRS Class 8/WAP 2.0/Java
• SMS/EMS/MMS
• MP3/MPEG4 player
• 12 MB shared memory/ Infrared
• Talk time up to 7 hours
• Standby time up to 300 hours
Digicel
Afl. 199,-
Cumprando un Nokia 1108 / Siemens A60 of K300 bo ta haña e di dos na 1/2 prijs
Den Carnaval 52
Digicel t'e cos.
Tin condicionnan aplicable.
Pa mas informacion yama 145 of 522-2222.
Oferta valido di 20 di Jan - 31 di Jan y tanten cu tin den stock.
Digicel
Spera mas. Hanja mas.

*Segun sr. Marlon Werleman di MEP*

# Pader Lampe mester ta cla den su ponencianan pa haci cambio den e beneficionan di Parlamentarionan

**ORANJESTAD** – E miembro di Parlamento di MEP sr. Marlon Werleman, ta haya cu Pader Lampe ta hungando e rol di bon samaritano den Parlamento.
Esaki debi cu Pader Lampe riba diferente asunto kier trece cambio.
Werleman ta aplaudi e iniciativa di Pader Lampe, ya cu su trabou den Parlamento ta, pa bin cu iniciativa nan, unda cu un hende ta kere cu mester bin cambio pa miho.
Pero como Parlamentario, den e caso aki, ora kier bin cu iniciativa, mester conta e storia completo.
Den esaki sr. Werleman ta haya falta di informacion di parti di Partido RED, di parti di sr. Lampe pa duna na comunidad, na unda e ta bisa y papia cu e ta bin cu iniciativa pa loke ta trata beneficionan di miembronan di Parlamento y ministernan.

**RAPPORT FOWLER**

Un punto cu Pader Lampe mester corda ta cu den pasado a institui e comision Fowler, kende na 199 a haci un trabou grandi ya propone diferente cambionan den e beneficionan di e Parlamentario y Ministernan y segun sr. Werleman e cambionan aki ta den proceso y desde 2000 tin un decision riba e asunto aki, cu lo bai traha riba e cambionan aki, ya cu nan mester keda formalisa den diferente leinan y conseho di Minister na 2000 a sostene de cambionan aki y for di e tempo ei Parlamento a keda en espera di e cambionan di parti di gobierno y awor a bin compronde cu e cambionan aki ta den proceso.
Sr. Werleman a indica cu nan tambe como partido, como miembro di Parlamento ta sostene algun di e cambionan aki,, paso ta recomendacion nan di raport Fowler y ta e constelacion prome cu Mep a acepta esakinan.

**OVERBRUGGINGS TOELAGE**

Un di nan ta e famoso y discutibel “overbruggings toelage” caminda cu MEP tambe ta comparti e pensamento, cu un miembro di Parlamento ora cu e termina su periodo, pa cua motibo cu ta, si e no tin otro entrada, pa e haya pa un periodo limita e haya un “overbruggings toelage” pa e custumbra poco poco cu un bida pafo di Parlamento, mas aun si e cai den un bashi, caminda e no tin entrada.
Den esaki MEP ta na fabor, cu no por ta asina cu un miembro di Parlamento por bai su trabou bek y cobra tambe banda di esaki e “overbruggings toelage” y manera e la tuma luga den pasado, hopi biaha den un solo tiro nan a cobra esaki y fraccion di Mep tampoco no ta na fabor di esaki.
Si ta un miembro di Parlamento cu ta un empleado publico y e mester bai su departamento bek, loke e pro haya ta un diferencia pa un cierto periodo limita, pa e custumbra poco poco cu e salario y e funcion cu e no tin mas como miembro di Parlamento.

**COMPARA HULANDA**

Si haci comparacion cu Hulanda, e miembro di Parlamento cu cai despues di su periodo, despues di e sinta un periodo completo despues cu e sinta como Parlamentario, anto e termina su periodo e cai den un situacion cu e no tin entrada, e miembro di Parlamento aki ta keda cobra “overbruggingstoalage” ta na momento cu e cuminsa cobra pensioen.
Esaki not a igual cu na Aruba, na Aruba e ta limita. Na Hulanda si politica no duna e Parlamentario aki un trabou, cu no tin funcion mas como Parlamentario, cu sa sosode hopi biaha na Hulanda, cu Partido politico cu ta den gobierno, ta percura pa nan miembro haya un bon funcion si no ta den sector priva of den cualkier municipio of provincia, e Parlamentario aki ta cobra “overbruggings toalage”, esaki ta parti die storia cu Pader Lampe mester conta, ora ta haci comparacionnan cu Hulanda.


OPRUIMING
NOS TA HACI LIMPIEZA
DESPUES DI INVENTARIO
un departamento yena cu tur tipo
articulo, tur na prijs barata barata
MANERA: COS DI HUNGA, MUEBLES, ADORNO PA CAS,
ARTICULO DI PASCO Y DIFERENTE ARTICULO SEGUNDA MANO
20% DESCUENTO
RIBA TUR MUEBLES
TRAVESURAS
Home Store
Kids Store
Furniture Department
Habri Dialuna pa Diabierna
8:30AM-12:00PM y
2:00PM-6:30PM
Diasabra
NON-STOP 8:30AM - 6:30PM
Fergusonstr. 19 • Tel: 5884546 - 5836813


HaPPY HOUR
paga pa uno y haya dos
RMB
Rancho
Monte
Blanco
Tur Diabierna
7p.m. pa 9p.m.
Cu musica bailable.
ENTRADA: GRATIS

*Apesar di otronan cu ta purba perhudica Aruba*

# Aruba hayando tremendo cobertura durante di un di e show masha gusta na Merca y rond mundo

*Varios ocasion nomber di Aruba a wordo uza y tambe e frase famoso "One happy Island" durante e show*




**ORANJESTAD** – Diaranson anochi Aruba a haya un tremendo exposure un biaha mas, y e biaha aki tabata trata di e famoso show " Orange County Choppers" cu ta pasa na diferente canal nan diferente ora.
E show aki tin un tremendo sintonia tanto na Discovery Channel y tambe People & Arts.
Diaranson nochi durante prime time na momento cu nan a cuminsa traha riba un proyecto caminda cu e compania Ford, un di su division nan esta Lincoln a contracta e compania ya menciona pa traha un chopper representando Lincoln.
Na dado momento a stop riba e proyecto ya cu Paul Jr. cu ta yiu di e doñonan mester a biaha pa Aruba pa atende un bruid di un di nan empleadonan esta Vennie.
Un di e otro empleado nan na e momento ei a reacciona bisando "corda trece un tiki di e solo y calor cu bo ta bai gosa di dje na Aruba".
E show ta sigui caminda nan a regresa for di Aruba sumamente contento y a menciona cu nan tabata tin un tremendo vacacion nan nos isla, y lo tabata tin gana di bai atrobe.
Na dado momento a surgi un problema pa cu e fabricacion di e chopper di Lincoln y Vinnie a menciona "no culpa mi paso ami tabata na Aruba, One Happy Island".
Pues diaranson anochi Aruba a haya un tremendo exposure cu ta impagabel na Canal 36 esta People & Arts.

## Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta felicita Biblioteca Nacional riba Dia di Biblioteca

**ORANJESTAD** - Dia di biblioteca ta un dia pa nos refleccionа riba e importancia cu biblioteca tin pa nos comunidad. Biblioteca ta un institucion cultural y educacional vital pa nos comunidad. Ademas biblioteca ta recurso valioso pa fortifica e compromiso di nos comunidad pa lesa buki y studia. Un comunidad cu un biblioteca ta manda un mensahe poderoso na mucha y mayornan cu lesamento di buki y studia ta importante y di hopi valor.
Ademas un biblioteca tin un responsabilidad social grandi den nan tarea pa yuda educa, informa y tambe yuda den haci investigacion y estudio. Un biblioteca ta un lugar di encuentro entre nos y tur nos materianan favorito manera literatura, historia, arte, poesia, teatro, arquitectura, idioma, etc. Ademas estudionan ta mustra cu biblioteca tin un efecto positivo riba e resultadonan di studiantenan. Pues nos Biblioteca Nacional mescos cu tur otro biblioteca ta haci un contribucion valioso na e desaroyo di educacion di mucha, hoben y adultonan den nos comunidad.
Minister drs. Marisol Lopez-Tromp por medio di su maneho di enseñansa entre otro kier promove desaroyo, mantencion y realse di un sociedad cu interes den lesa buki y interes den estudio. Pa por logra e obhetivo aki un biblioteca moderno y interactivo cu e usuario y e comunidad ta esencial.
Finalmente Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta desea Biblioteca Nacional y tur otro Biblioteca na Aruba hopi pabien riba nan dia. Ademas ta desea nan hopi exito cu nan tarea importante pa nos comunidad. Te akinan e comunicado di prensa cu Bon Dia Aruba a ricibi for di ministerio di Enseñansa, Asunto Social y Infrastructura.

*Servicio di Impuesto ta habri diasabra awor*

## Solamente pa pago di number di auto

**ORANJESTAD** – Servicio di Impuesto ta informa cu su seccion di caha na oficina principal na Paardenbaaistraat 11 lo ta habri diasabra awor dia 21 di januari. E intencion ta pa duna extra servicio di caha riba e ultimo cuater diasabranan prome cu e prome periodo di pago di belasting di number auto termina cu ta dia 15 di februari 2006.
E servicio di caha lo ta habri non stop for di mainta 8:00 te cu atardi 1:15 y ta conta solamente pa pago di number di auto.
Esaki pa evita e rijnan largo den e dianan venidero relaciona tambe cu pago di loonbelasting.

Alabes Servicio di Impuesto kier recorda cu pa haci pago di number di auto no ta posibel pa haci pago cu cheque personal sino cu placa cash of cheque di compania. Pa un servicio mas rapido no lubida di trece e recibo di pago di number di aña 2005 y e polisa di seguro valido (no recibo di broker).
Servicio di Impuesto ta conseha su clientenan pa haci uzo di e oportunidadnan aki y no warda te na ultimo.

*Biblioteca ta sigi expande:*

## Departamento Arubiana ta bai muda

**ORANJESTAD** - Departamento Arubiana ta bai muda. Esaki ta e departamento cu tin na su encargo e responsabilidad di colecciona, warda, organisa y preserva tur material cu ta forma parti di e memoria, principalmente skirbi, di Aruba y ta pone e coleccion disponibel pa comunidad.
Cu tempo e coleccion aki y asina tambe e servicio na e comunidad a crece y e departamento aki a bira e centro di informacion y documentacion Arubiano, Antiyano y Caribense na Aruba. Logicamente, y como consecuencia di e crecemento aki, e espacio actual a bira mucho chikito. Pa por duna un servicio optimal Sala Arubiana ta muda pa un edificio mas grandi den Bachstraat 4, cerca di e edificio principal di Biblioteca Nacional Aruba.
"Na e momento cu mi a tende cu nos ta haya un localidad mas grandi mi a bira contento y bo ta sinti satisfecho pasobra awor nos por resolve diferente problema di espacio pa nos ususarionan, e coleccion y pa nos personal". Asina Iraïs Sankatsing-Nava, jefe di Departamento Arubiana ta comenta. "Por ehempel nos coleccion Nacional awor ta den un espacio unda e murayanan ta pela y garna. E stof cu esaki ta produci ta penetra den nos documentonan y por daña nan. E coleccion nacional ta contene diferente sorto di material entre otro buki di e epoca aki, tambe bukinan antiguo, tarhetanan postal, foyetonan, portret, disco, casette, revista, e coleccion ta extenso."
Cu e Status Aparte na 1986 e nomber di Biblioteca Publico Aruba a cambia pa Biblioteca Nacional Aruba (BNA). Y cu esaki a profundisa y a structura mas ainda e tarea clave di Biblioteca Nacional di colecciona tur material cu ta trata Aruba.
Pa logra e meta aki a inaugura riba 10 di juli 1987 e Departamento di Arubiana/Caribiana cu ta colecciona tur material informativo publica na Aruba of produci pa Arubiano y tambe material produci dor di un stranhero tocante Aruba, pa asina salvaguardia e patrimonio cultural.
E caracteristica mas importante di e departemento aki ta cu ta colecta y warda tur cos cu tin balor informativo y historico pa Aruba.
"Johan Hartog ya caba na 1949 tabata colecciona y preserva diferente material cu awor ta forma parti di e memoria colectivo nacional Arubano. Y asina desde cuminsamento di nos biblioteca a pone e base pa Arubiana y awor cu hopi orguyo y dedicacion nos ta sigi desaroya." Iraïs ta sigi conta.
Iraïs ta expresa su vision pa e departamento: "Mi vision pa Departamento Arubiana ta cu e departamento aki sigi desaroya, pa e ta un organisacion di deposito legal y e lider di informacion y documentacion, cu personal bon capacita cu un formacion solido, capaz di desaroya strategianan pa logra e meta di biblioteca. Un organisacion cu ta e promotor di creatividad den comunidad y yuda forma ciudadanonan lesado, creativo, critico, selectivo, bon informa y productivo."

KLIP KLAP BON DIA Aruba
News / Features / Gossip / Celebs / Reviews / Fun+Games / Community

# Den Carnaval 52 TOB en berdad ta 'Reach for the Stars!'




## Carnaval ta bai drenta su di tres fin di siman: Kico tin?

## Skye Entertainment no ta drumi...

## Ken tur a gosa e fin di siman pasa!

# E COSTUME Y HEADPIECE TA INCOMPLETO SIN E MAKE UP ADEQUADO !

## MAQUIYAHE PA CARNAVAL SEGUN MARTIN ACOSTA DI BEAUTY TEAM !





Na momento di papia di Carnaval hopi ta cuminsa pensa ariba pluma, piedra, headpiece, disfraz, y ambiente. Naturalmente maquiyahe tambe ta hunga un importante rol. Un bon make-up ta completa e "look" di e disfraz. E ta hasi e costume bira realidad, transofrmando e idea di un "hende disfraza" den un concepto di "un arte di fantasia. Ta pa e motibo aki KLIP KLAP a dicidi di entrevista Martin Acosta di Beauty Team. Un di e estilistanan y peluqueronan mas renombra di Aruba. Martin a sa di forma parti di e equipo di Miss Venezuela y desde cu e ta na Aruba a entrena Sarah Juddan pa su participacion na Miss World. Tambe Martin ta drecha nos Miss Universe Aruba, Melissa Lacle, y siguramente lo cuminsa prepare pa su participacion na Miss Universe 2006.



MARTIN ACOSTA
BEAUTY TEAM

Definitivamente Martin Acosta ta un peluquero y maquiyador di gran renombre internacional como tambe local. Actualmente Martin ta cla pa trece dilanti maquiyahenan espectacular pa temporada di Carnaval 2006. **"Mi ta traha cu e tema di cada grupo. Dependiendo completamente na locual e cliente kier. E Maquiyahe Carnavalesco mester ta uno di fantasia pero cu si ta duna realse na e rostro di e persona !"** Ta locual Martin ta duna di conoce. Definitivamente e arte di maquiyahe ta uno sumamente detaya y ta duna gran realse na e "look" completo di e costume. Un maquiyahe bon hasi mester por laga e persona mustra espectacular y tambe trece dilanti un aspecto di fantasia pa asina cuadra cu e parada of actividad carnavalesco. Na prome lugar ta sumamente importante pa duna atencion na e tema di e grupo. Aki ta caminda ta bay dicidi ta cual tipo di maquiyahe lo wordo usa. Fuera di esaki e gusto di e persona (cliente) naturalmente ta di suma importancia. E idea ta pa conhuntamente trece dilanti un maquiyahe cu ta causa impacto y ta duna realse na e concepto di e disfraz, pero cu tambe ta duna e merecido atencion na e rostro di e persona cu ta luciendo esaki.

Na BEAUTY TEAM e expertonan di beyeza ta cla pa duna nan servicio optimal na un y tur, di tur grupo Carnavalesco, pa asina contribui cu e realse cu berdaderamente cada persona merece. E team di expertonan di beyeza di Aruba ta cla pa adorna e rostro di un y tur pa Carnaval 2006 !!!!





**PA PRIJS DI MAQUIYAHE Y PA GROUP RATES YAMA 582-5599**

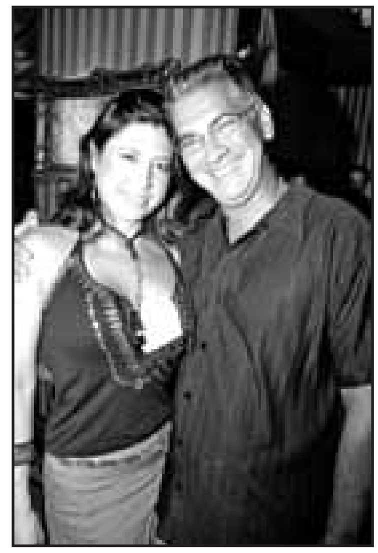

JODIE FOSTER
FLIGHTPLAN
Weekend di Bon Pelicula!
WIDESCREEN UNRATED VERSION
THE FOG
FROM THE MAKERS OF "HALLOWEEN"
FULLY LOADED DVD
THE ARISTOCRATS
100 COMEDIANS. ONE VERY DIRTY JOKE.
"You'll laugh till it hurts!"
the funniest movie you'll ever see!"
Flightplan
Jodie Foster, Peter Sarsgaard
The Aristocrats
Chris Albrecht, Jason Alexander
NATIONAL LAMPOON
BARELY LEGAL
THEY COULDN'T RENT IT, SO THEY FILMED IT THEMSELVES.
DVD
The Fog
Tom Welling, Maggie Grace
THUMBSUCKER
Awor nos ta habri te cu
10'or di anochi!!!
riba Diabierna, Diasabra y Dialuna
National Lampoon
Barely Legal
Erik von Detten, Tony Denman
Thumbsucker
Lou Taylor Pucci, Tilda Swinton
OLIVER TWIST
THE RIVER KING
OUR FATHERS
STREETS OF LEGEND
Oliver Twist
Ben Kingsley, Barney Clark
The River King
Edward Burns, Jennifer Ehle
Our Fathers
Ted Danson, Christopher Plummer
Streets of Legend
Brihanna Hernandez, Victor Lanos
videone
15 Aña treciendo Hollywood den bo cas!
Santa Cruz 585-0250 • Playa 588-1555 • Bubali 587-1699

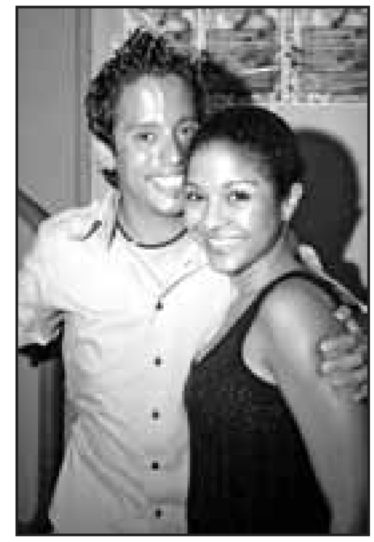
# Theo Sander's Session @ Karma riba diaranson





**ORANJESTAD** – Diaranson ultimo KLIP KLAP tabata testigo di con DJ Theo sa pone ambiente no ta importa ki dia ni na unda. Unda cu tin un fiesta di e DJ tremendo aki, su fanaticonan lo tei sigur, pesei Karma a yena di ambiente mei-mei di siman cu nos por a capta e imagennan aki di tur hende pasando simplemente bon!

























# Guera musical occasion pa Full Moon na Havana

**ORANJESTAD** – Diasabra siman pasa tabata e prome edicion di e tan famoso Full Moon Party pa loke ta trata aña 2006. E dress code pa a biaha aki tabata Army y el a wordo sigui fielmente dor di e soldanan di musica y ambiente cu a yena Havana Beach Club di paden y pafo. E miho DJnan di Aruba a encarga pa wanta tur hende riba pia ta move, mientras cu un invitado special, Corona, a zorg pa tur hende por a refresca cu un cerbes bon friu. C-ya @ next FM diabierna 10 di februari.



















# Fever a pone temperatura hisa na Choose A Name
















JODIE FOSTER
CUMINSANDO UN 2006 HOPI EXITANTE !!!
10 FLORIN SPECIAL!!!
3 DVD=AFLS 10.00
NO TA VALIDO PA NEW RELEASES
THE FOG
NATIONAL LAMPOON
BARELY LEGAL
STREETS OF LEGEND
THE RIVER KING
FULLY LOADED DVD
THE ARISTOCRATS
100 COMEDIANS. ONE VERY DIRTY JOKE.
"You'll laugh till it hurts!"
the funniest movie you'll ever see!"
THUMBSUCKER
If Someone Took Everything
You Live For...
How Far Would You Go To Get It Back?
FLIGHTPLAN
MARATHON SUPER VIDEO
MIEMBRECIA GRATIS
ORANJESTAD -VERBINDINGSWEG 6 -TEL: 582-6287
NOORD -PALM BEACH 6D -TEL: 586-0360
PARADERA -PARADERA 151 -TEL: 588-1411
STA. CRUZ -PAPILON 49-B -TEL: 585-3165
SAVANETA -SAVANETA 9D -TEL: 584-2964
SAN NICOLAS -BERNARDSTRAAT 101 -TEL: 584-1909
...Y HOPI MAS TUR SIMAN!!!

# Informacion pa Kavel pa carnaval 2006!!!

Seyamento di boson den persona di
16 januari 2006 pa 09:00.
Notario mr. Marion J.C. Tromp na
D.I.P., Sabana Blanco # 71.

---

- Busca y acepta peticion pa 23 januari te cu 27 januari 2006 kavel na D.I.P., Sabana Blanco # 71 Orario 08:00 - 12:00 / 13:00 - 15:30

---

Loting na D.I.P., Sabana Blanco # 71
28 januari 2006 desde 09:30 (diasabra)
den presencia di Notario mr. Marion J.C. Tromp.

---

Publica lista di nombernan
01 y 02 februari 2006 den corantnan local

---

Busca vergunning na D.I.P.,
04 februari 2006 y 05 februari 2006
Sabana Blanco # 71 (diasabra y diadomingo)
Orario: 08:00 - 12:00 / 13:00 - 15:30

---

Stacionamento di trailer, St.Nicolas y stellage of auto. Desde 09 februari 2006 pa
desde 13 februari 2006 pa O'stad y Noord entre 07:00-19:00

---

Kitamento di trailer, No mas tarda cu 05 maart 2006.stellage of auto.

---

Tur persona mayor di edad (18 aña y pariba) por haci un peticion na Minister di Asuntonan Social y Infrastructura pa medio di DIP pa bin na remarca pa haña un kavel pa pone trailer, stellage of auto (no pallet) canto di caminda riba e ruta di Carnaval. Si bin resulta cu e persona cu a haci peticion no tin 18 aña ainda automaticamente su peticion ta invalido.
Cada peticion ta costa Af. 4,=, segun e "Zegelverordening 1908 art. 34".
Si acaso un persona su nomber sali mas cu un biaha, e prome biaha so lo conta pa haña un kavel.

* Prijs pa kavel ta: Afl. 135,=

Personanan cu ta bin na remarca pa haña kavel (max. 1 kavel), door di e loting na kantoor di D.I.P., Sabana Blanco # 71, tin cu acudi personalmente na kantoor di D.I.P., Sabana Blanco # 71 pa scohe su kavel. E scohemento di kavel lo bai segun e secuencia cu bo nomber a wordo saca for di e tombola na kantoor di D.I.P., Sabana Blanco # 71. E persona cu bin scohe su kavel mester bin cu un identificacion valido, sea cedula, rijbewijs of paspoort. En total tin alrededor di 195 kavel disponibel.
Pa bin na remarca pa un kavel pa bende cuminda y bebida, un persona mester haci un peticion na Minister di Asuntonan Social y Infrastructura pa medio di DIP. E peticion aki lo tin e mesun procedura cu e peticion ariba menciona. E persona cu bin na remarca pa haña un kavel pa bende cuminda y bebida mester pidi un "Buffetvergunning" na Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken despues di a ricibi su vergunning na D.I.P., Sabana Blanco # 71.
Tin ± 7 kavel y ± 8 pida tereno di Gobierno disponibel pa benta di cuminda y bebida.
Den caso cu un persona a haña un kavel y no a haci uso di esaki un siman prome cu e parada grandi di carnaval, e kavel aki por wordo duna na un di e otro personanan cu ta aparece riba e lista di espera na D.I.P., Sabana Blanco # 71.
Den e parkinglot dilanti di Douanekantoor, The Jewelry Center y Royal Plaza por pone auto of gazebo. No ta permiti pa pone trailer, stellage, pallet of carton den e parkinglot aki.
D.I.P., Sabana Blanco # 71 lo entrega e vergunningnan di e siguiente manera:
Schedule pa prome dia 04 februari 2006 (diasabra) cuminsando di 8:00 a.m. en punto.
1) tur buffetvergunningvergunning pa districto di Oranjestad.
2) number 1 te cu number 50 (trailer/stellage).
3) pause ± 1 ora.
4) number 51 te cu number 100 (trailer/stellage).
Schedule pa segundo dia 05 februari 2006 (diadomingo) cuminsando di 8:00 a.m. en punto.
1) tur buffetvergunning pa districto di Noord y San Nicolas.
2) number 101 te cu number 150 (trailer/stellage).
3) pause ± 1 ora.
4) number 151 te cu e ultimo number (trailer/stellage).

E persona cu yega laat ta perde su turno y lo mester keda warda te ora e ultimo persona wordo yama prome cu pause of prome cu cuminsa cu e 50 otro personanan of despues di e ultimo persona cu wordo yama pa e dia ey. Pa e personanan cu tin buffetvergunning pa districto di San Nicolas por cuminsa pone nan tent of trailer desde 09 februari 2006 y pa O'stad y Noord desde 13 di februari 2006(entre 07:00 y 19:00)
Mescos cu aña pasa DOW lo percura pa tentnan wordo instala den e ruta na Vondellaan y L.G. Smith Boulevard pa facilita e personanan cu no tin trailer y ta desea di haci uso di esakinan. No ta existi ningun clase di reservacion, esun cu yega prome por staciona su mes (no auto) bow di e tentnan.
Tambe lo tin ± 7 toilet trailers instala den e ruta di carnaval pa facilita e publico.

**Director D.I.P.**
**Errol L. Sjak-Shie**
**Oranjestad, 03 januari 2006.**
**GD/--**

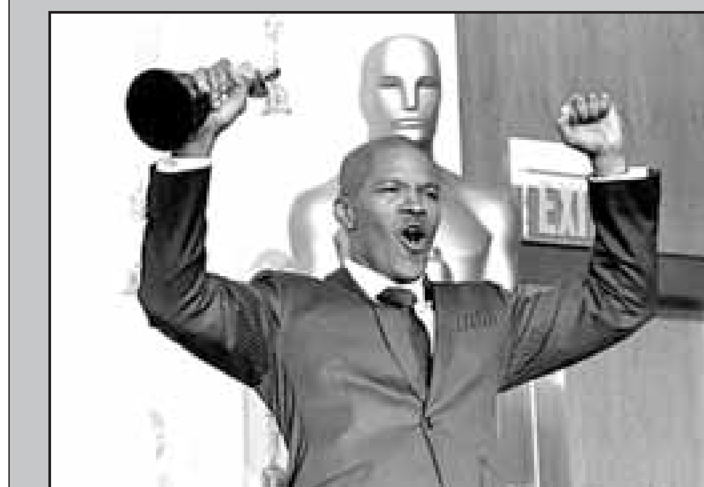






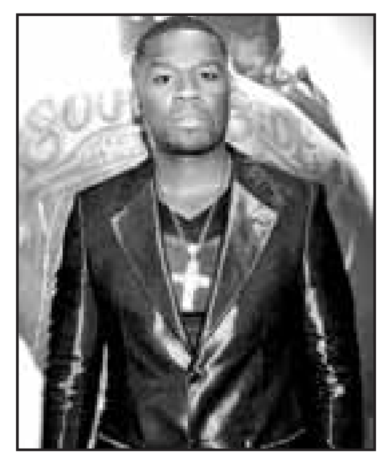



## Foxx y Swank lo entrega premio Oscar e aña aki



LOS ANGELES – Jamie Foxx y Hilary Swak lo presenta y entrega premio Oscar e aña aki durante e ceremonia. Foxx a gana e premio pa best Oscar pa su rol cu el a hunga di Ray Charles den e pelicula 'Ray'. Swank a gana e premio pa miho actris pa e pelicula 'Million Dollar Baby'. E aña aki e ceremonia lo tuma luga dia 5 di maart y e biaha aki e artistanan aki lo entrega premio na e ganadonan di e mes un categoria cu nan a gana.

## 50 cent ta saca solamente dos produccion mas



LONDON – Durante un entrevista 50 Cent a bisa cu e lo saca solamente dos produccion mas. Durante un entrevista na un radio na London, 50 cent a bisa cu e ta gusta e mundo di musica pero e lo kier termina esaki pa asina e por sigui cu un contrato den actuacion. E unico cos cu e kier finalisa su contrato cu 'Shady Aftermath' y despues e no ta sigur kico e kier haci despues cu e caba cu esei. Tambe el a papia di e matrimonio un biaha mas di Eminem cu Kim cu e ta haña un show completo.



## Kelly Clarkson fia 'Idols' su cancionnan



**HOLLYWOOD** – Ex ganadora di American idol Kelly Clarkson, cu a ricibi masha hopi critica di Simon Cowell pa no laga e participantenan di awo haci uso di su cancionnan, a bai di acuerdo pa laga e participante nan awo haci uso di su cancionnan. Roger Widynowski, cu ta representa Clarkson den Sony BMG lo ta deliberando cu e organisadonan di e programa 'idols' pa wak cua cancionnan e lo ta haci uso di dje. Despues di algun deliberacion awo e artista ta lagando pa algun di su cancionnan wordo uza pero na condicionnan cu e mes ta pone. Pa motibo cu prome el a nenga di fia su cancionnan un di e huradonan di e show Simon Cowell a critica e bisando cu haciendo esei e ta nenga e publico cu a pone unda cu e ta awe. Pero awo negoshacion a cuminsa pa asina nan haci uso di algun cancion di e artista cu su propio carera a cuminsa den e programa aki.

## Reese cu berguensa di su paña na entrega di premio



LOS ANGELES – No spera cu Reese Witherspoon lo bisti Channel pronto atrobe. Motibo? Channel no a ripara cu e mes un bisti cu e actris a bisa pa e entrega di Golden Globe ta mes un paña cu Kristen Dunst a bisti tres aña pasa pa e mes un evento aki. Aparentemente e bisti aki a wordo bisti caba y a ricibi masha hopi admiracion y comentario caba. Enves di esei Reese mester a cana riba e tapijt cora ta tende rond 'Kristen Dunst no a bisti e paña ey un biaha caba?'. E compaña a pidi su disculpa pa nan error pero a menciona si cu el a keda masha bunita bisti.




# Sint Augustinus representa den eleccion di reina hubenil!!!

Despues di cambio di reglanan di eleccion di reina den e categoria hubenil, Sint Augustinus ta haña e oportunidad pa participa den e eleccion toch. Nan lo wordo representa pa Srta. Caseybel Rodriquez. Caseybel a wordo corona na scol ayera mainta pa e prome minister di carnaval Sra Tecla Kelly y e lo haña so sherp for di Megateca Exide.

Cu un respaldo completo di su scol Caseybel ta bira e prome participante cu lo ta representando un scol. Nos ta spera cu esaki por ta un empuhe pa otro scolnan tambe manda nan candidata pa e eleccion final. Caseybel hopi exito durante eleccion di reina hubenil di carnaval 2006!!!





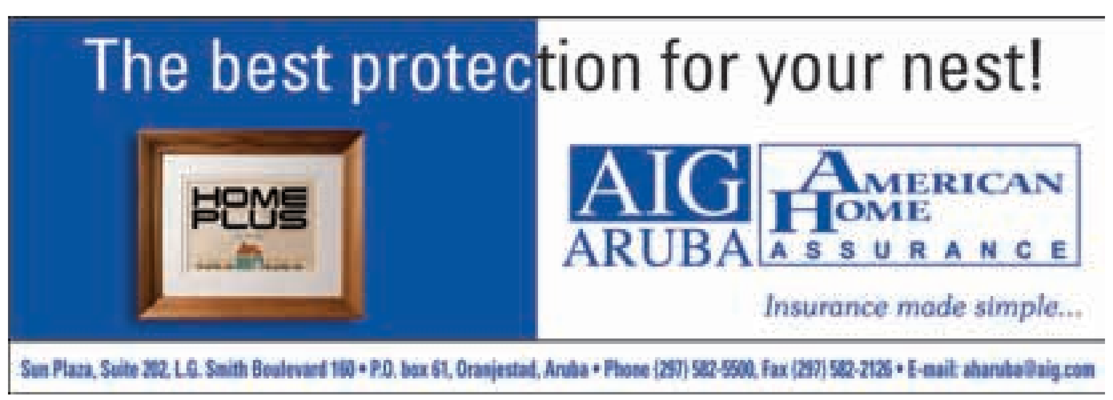



## T.O.B. ta 'Reaching for the Stars' e aña aki!!!



T.O.B. tambe ta preparando den full swing pa luci un biaha mas den e carnaval di Aruba, E aña aki nan ta subi caminda cu e tema 'Reaching for the Stars', unda nan lo presenta tur e planetanan y nan Diosnan. Un tema cu sigur lo briya y luci riba caminda durante e 3 paradanan cu nan lo participa. T.O.B. lo participa den Lighting Parade, Parada na San Nicolas y Parada na Playa. Esnan cu kier participa cu nan lo ricibi nan costume completamente cla, tin 3 diferente diseño pa hende muhe y dos diferente pa hende homber. E ta costa 685,= florin y ta inclui un open premium y snacks bar durante e tres paradanan y acompañamento musical di Youth X-treme y N.B.O. Ta asina tambe cu bo por haña un rifa pa bo mes bende cu ta costa 100,== y bo por keda cu e placa pa asina cubri bo mes un costume. Tin diferente seccion cu lo representa e diferente planetanan y mucho mas. Pa haña mas informacion di esaki por tuma contacto cu Ryan Maduro pa asina forma parti di e floormembers. Pa mas informacion por tuma contacto cu T.O.B. na 7450588 of na Drop 'n Nuts 5838213 of serca Ghislane na 5627005 of Mee-Lin na 5605989.
Bin pasa inscribi bo mes pa asina bo join e ambiente briyante y luhoso di T.O.B.!!!!



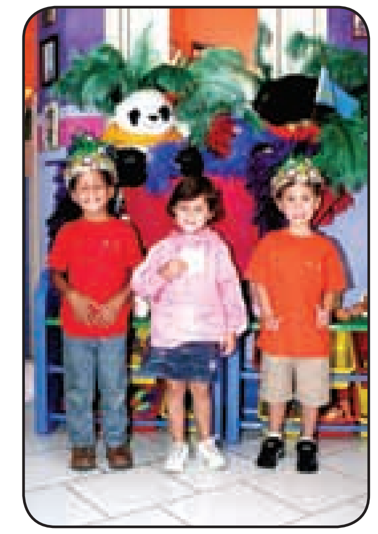
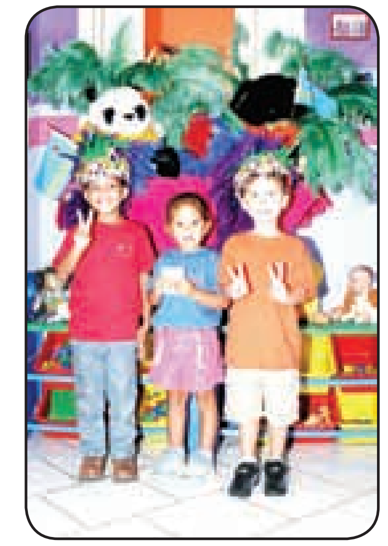
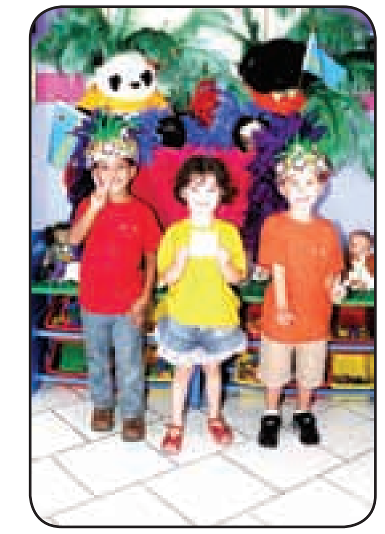
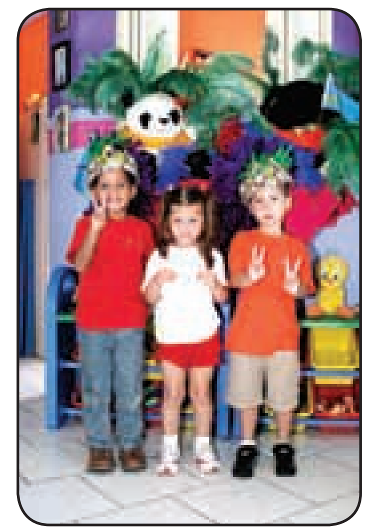
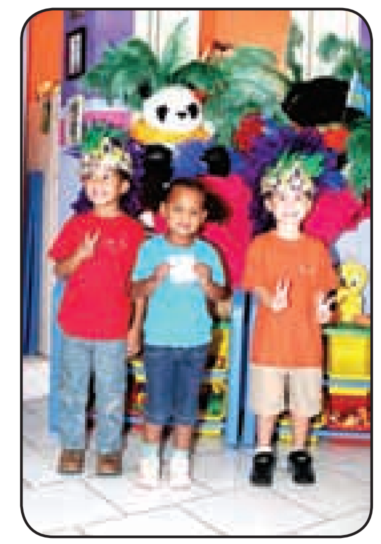
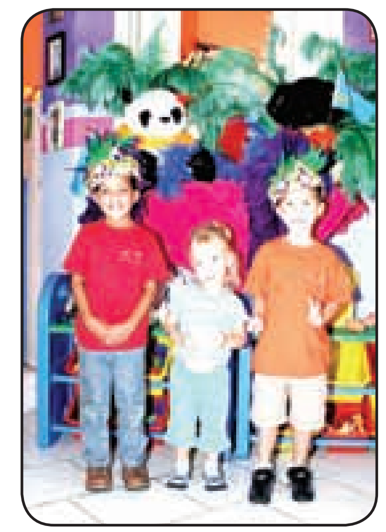
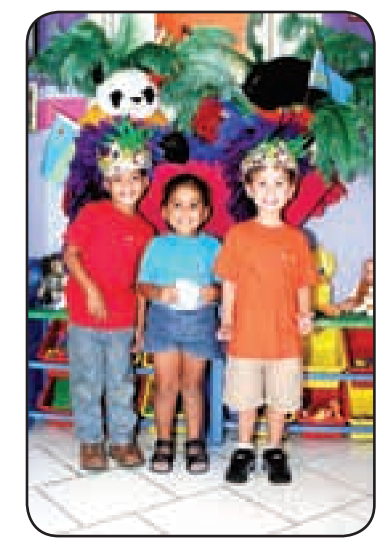
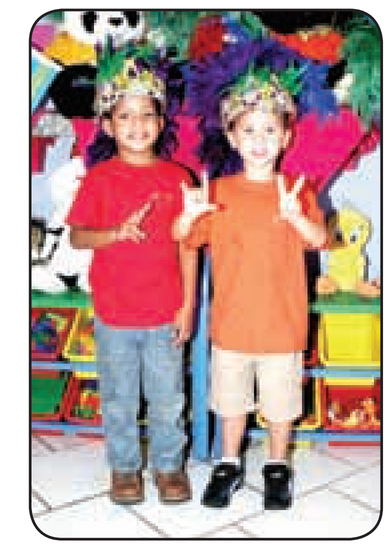
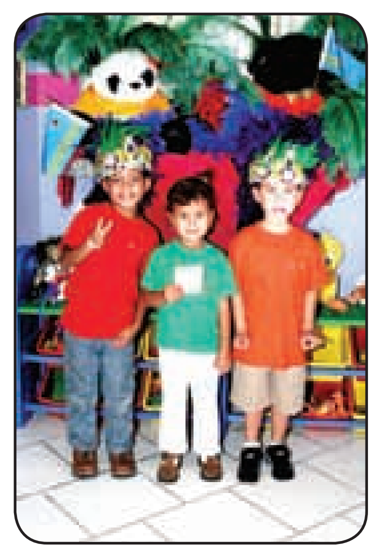


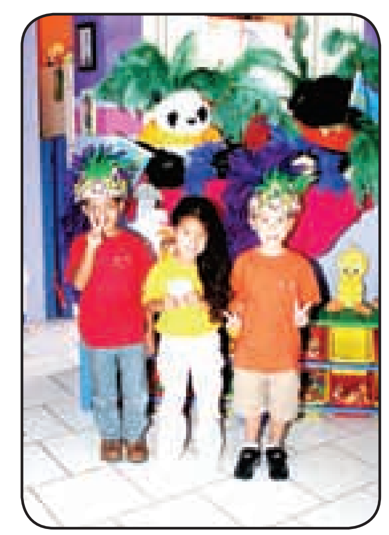
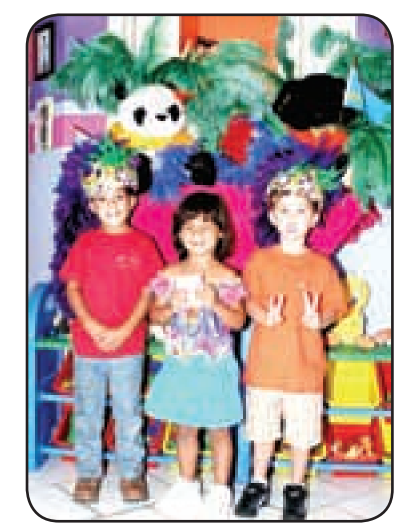




# Debby Doo Speelschool preparando 'Brazilian Fantasy' pa carnaval 2006!!!

Debby Doo Speelschool cu semper ta activo den carnaval ya caba a cuminsa cu nan preparacionnan pa eleccion di nan reina y lo haci uso di e tema 'Brazilian fantasy'. Ya caba nan a scohe nan Prins y Pancho cu ta Prins Sponge cu ta Arjay Thijsen y Pancho Bob cu ta Therrin Dirks. Ayera e prins y pancho a yuda e candidatanan scohe nan number pa eleccion. E candidatanan ta: Sharienne Jacobs, Malony Blom, Kiany Salas, Sarah silva, Alejandra Croes, Kesley Westerburger, Oriana Gomez, Zurry Ruiz, Laoli Koc, Valery Ras, Lisandra Pop y Marilushka Leest. Hopi exito na e princesitanan aki cu lo competi pa reina di nan scol!!!




# Alegria y Fantasia



## Inscripcion pa Calypso y Roadmarch Grandi diadomingo awo!!!

Diadomingo awo dia 22 di Jan. inscripcion pa Calypso y Roadmarch grandi lo tuma luga den Centro di Bario Barzil. Despues di e parada di blaas cu lo tuma luga na San Nicolas e ambiente ta keda pariba di brug pa sigui cu e inscripcion. Tur cos lo cuminsa pa 6or di atardi y inscripcion lo sera pa 8or di anochi. Mes ora despues lo sigui cu tiramento di lot pa asina por programa e anochinan di pre-seleccion. Ban wak con grandi e competencia lo ta entre e grandinan ya cu e chikitonan mes ta bastante. E ta priminti di ta grandi wak pa bo no perde!!!!

### Calypso Roadmarch Infantil Hubenil 2006

**Infantil**

1. Jake Fernandes — Heat
2. Chantal Quand — Rasta Jam
3. Celiandra Jacobs — Children Control
4. Malee Brown — Rollin Jam Jam
5. Rayner Sprott — Clap your hands
6. Joshua Vasilda — The Lich Box
7. Brandon Maduro — Jump-up Party
8. Gabriela vd Biezen — Halaa fo Caminda
9. Charella Lopes — Trimble
10. Diriany Croes — Chavo del 8
11. Nigel Hoek — The fight of count Dracula
12. Amber James — Hart Beat
13. Jair Vesprey — Casino
14. Jonakel Hassell — Let me through
15. Fakir Boekhoudt — A could work up
16. Jannrey Hassell — The Bounce
17. Brandon Riley — Kick it

**Banda**

The New Climaxx

**Hubenil**

1. Ashmiani vd Berg — Born 2 wind
2. Solange Trimon — Marching sisters
3. Brigitte Croes — Dancing Queen
4. Ashrock Dario — A partner Jam
5. Stephen Dinzey — Booty like that
6. Stuart Smit — Wash wash

**Calypso Infantil**

1. Kelia-Ann Odor — Hold my hand

**Calypso Hubenil**

1. Collins John — Who's causing D' Culture Gap?

**Infantil ultimo aña**

1. Nigel Hoek
2. Jonakel Hassell

**Hubenil ultimo aña**

1. Stephen Dinzey
2. Stuart Smit







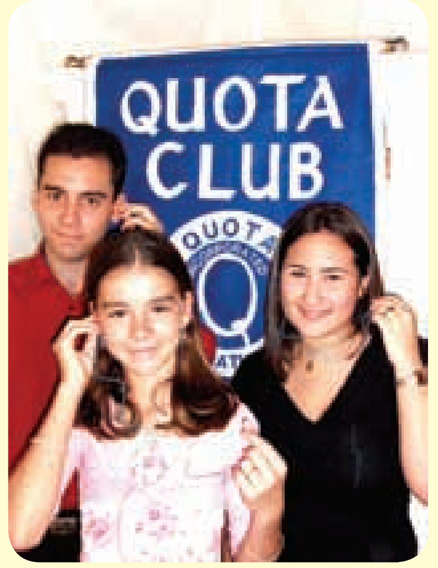


## Mensahe di Quota International of Aruba




Bo tabata sa cu?
Ruido ta daña tur aña millions di oido den mundo?
Na Aruba mayoria di hende cu ta toca den un conhunto ta bisti earplugs?
Na Aruba durante Carnaval di aña pasa miles di hende na Aruba a bisti earplugs?
Bisti earplugs ta masha normal?
Bo oreanan ta alerta bo ora ta peliger? (dolor – fluit! )
Pesei bo tin cu scucha bo oreanan?!
E earplugs ta disponibel cerca tur miembro di Quota na un prijs di 1 florin.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Linda Perez Fingal (tel 582-1492 ext. 115), Lenny Theysen (tell 585-8909), Alexia Semeleer (tel 582-1566 ext. 31) of Annemieke Dijkhout (tel 582-1774)




## Informacion di caminata di Sunrise Carnival Group!!!



Pa medio di e comunicado aki,SUNRISECARNAVAL GROUP conhuntamente cu IDEFREE kier a anuncia cu nan lo tin un caminata di 21 Jan 2006, cu lo cuminsa y termina na Commandeurs cafe na Savaneta. e caminata lo start sali pa 5:30pm y lo CUBRI UN DISTANCIA DI MAS O MENOS 6.5 KM, ta bay tin diferente premio pa cu e participantenan. Lo acepta inscripcion na IDEFREE den ora di oficina y tambe na Commandeurs prome cu caminata.tur hende ta keda cordialmente invita, pa ban prepara condicion pa carnaval.bini uno bini tur. Tambe nos kier a avisa tur hende cu kier schrijf- in ainda pa cu e paradanan di carnaval, nos lo haci esaki parti paden di Commandeurs y alaves tin e posibilidad di wak e costume nan cu SUNRISE lo participa cu ne den parada. Pa mas informacion por tuma contact cu Giovanni na 5672486 of Maria na 9650011.

## Wizzkids ta presenta t-shirt pa parada di blaas di diadomingo awo!!!

Aki por mira e t-shirt cu Wizzkids lo bisti pa parada di blaas pa diadomingo awor 22 di januari, prijs ta 15 florin join Wizzkids y OREO y corda bin inscribi tempran, t-shirt obtenibel na Texaco sero blanco, cell 5930330, of na Coral fashions Hendrikstraat 3(ex bata) Tel 5832657-cell 5676775, pa pariba di brug Sra Magriet Francis, Pastoor Hendrikstraat 85-a, cel 5645161



# Sint Augustinus representa den eleccion di reina hubenil!!!

Despues di cambio di reglanan di eleccion di reina den e categoria hubenil, Sint Augustinus ta haña e oportunidad pa participa den e eleccion toch. Nan lo wordo representa pa Srta. Caseybel Rodriquez. Caseybel a wordo corona na scol ayera mainta pa e prome minister di carnaval Sra Tecla Kelly y e lo haña so sherp for di Megateca Exide.

Cu un respaldo completo di su scol Caseybel ta bira e prome participante cu lo ta representando un scol. Nos ta spera cu esaki por ta un empuhe pa otro scolnan tambe manda nan candidata pa e eleccion final. Caseybel hopi exito durante eleccion di reina hubenil di carnaval 2006!!!



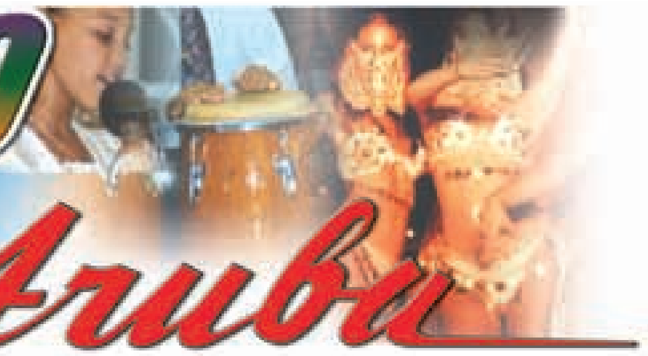


## T.O.B. ta 'Reaching for the Stars' e aña aki!!!




T.O.B. tambe ta preparando den full swing pa luci un biaha mas den e carnaval di Aruba, E aña aki nan ta subi caminda cu e tema 'Reaching for the Stars', unda nan lo presenta tur e planetanan y nan Diosnan. Un tema cu sigur lo briya y luci riba caminda durante e 3 paradanan cu nan lo participa. T.O.B. lo participa den Lighting Parade, Parada na San Nicolas y Parada na Playa. Esnan cu kier participa cu nan lo ricibi nan costume completamente cla, tin 3 diferente diseño pa hende muhe y dos diferente pa hende homber. E ta costa 685,= florin y ta inclui un open premium y snacks bar durante e tres paradanan y acompañamento musical di Youth X-treme y N.B.O. Ta asina tambe cu bo por haña un rifa pa bo mes bende cu ta costa 100,== y bo por keda cu e placa pa asina cubri bo mes un costume. Tin diferente seccion cu lo representa e diferente planetanan y mucho mas. Pa haña mas informacion di esaki por tuma contacto cu Ryan Maduro pa asina forma parti di e floormembers. Pa mas informacion por tuma contacto cu T.O.B. na 7450588 of na Drop 'n Nuts 5838213 of serca Ghislane na 5627005 of Mee-Lin na 5605989.
Bin pasa inscribi bo mes pa asina bo join e ambiente briyante y luhoso di T.O.B.!!!!

# ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

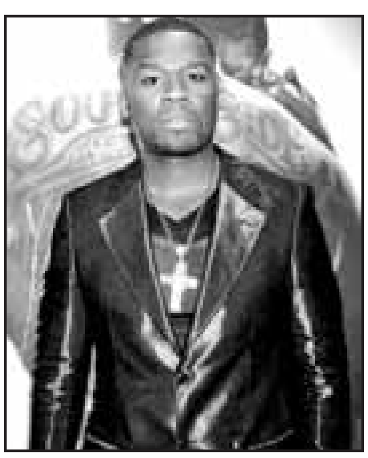


## Foxx y Swank lo entrega premio Oscar e aña aki



LOS ANGELES – Jamie Foxx y Hilary Swak lo presenta y entrega premio Oscar e aña aki durante e ceremonia. Foxx a gana e premio pa best Oscar pa su rol cu el a hunga di Ray Charles den e pelicula 'Ray'. Swank a gana e premio pa miho actris pa e pelicula 'Million Dollar Baby'. E aña aki e ceremonia lo tuma luga dia 5 di maart y e biaha aki e artistanan aki lo entrega premio na e ganadonan di e mes un categoria cu nan a gana.

## 50 cent ta saca solamente dos produccion mas



LONDON – Durante un entrevista 50 Cent a bisa cu e lo saca solamente dos produccion mas. Durante un entrevista na un radio na London, 50 cent a bisa cu e ta gusta e mundo di musica pero e lo kier termina esaki pa asina e por sigui cu un contrato den actuacion. E unico cos cu e kier finalisa su contrato cu 'Shady Aftermath' y despues e no ta sigur kico e kier haci despues cu e caba cu esei. Tambe el a papia di e matrimonio un biaha mas di Eminem cu Kim cu e ta haña un show completo.



## Kelly Clarkson fia 'Idols' su cancionnan



**HOLLYWOOD** – Ex ganadora di American idol Kelly Clarkson, cu a ricibi masha hopi critica di Simon Cowell pa no laga e participantenan di awo haci uso di su cancionnan, a bai di acuerdo pa laga e participante nan awo haci uso di su cancionnan. Roger Widynowski, cu ta representa Clarkson den Sony BMG lo ta deliberando cu e organisadonan di e programa 'idols' pa wak cua cancionnan e lo ta haci uso di dje. Despues di algun deliberacion awo e artista ta lagando pa algun di su cancionnan wordo uza pero na condicionnan cu e mes ta pone. Pa motibo cu prome el a nenga di fia su cancionnan un di e huradonan di e show Simon Cowell a critica e bisando cu haciendo esei e ta nenga e publico cu a pone unda cu e ta awe. Pero awo negoshacion a cuminsa pa asina nan haci uso di algun cancion di e artista cu su propio carera a cuminsa den e programa aki.

## Reese cu berguensa di su paña na entrega di premio



LOS ANGELES – No spera cu Reese Witherspoon lo bisti Channel pronto atrobe. Motibo? Channel no a ripara cu e mes un bisti cu e actris a bisa pa e entrega di Golden Globe ta mes un paña cu Kristen Dunst a bisti tres aña pasa pa e mes un evento aki. Aparentemente e bisti aki a wordo bisti caba y a ricibi masha hopi admiracion y comentario caba. Enves di esei Reese mester a cana riba e tapijt cora ta tende rond 'Kristen Dunst no a bisti e paña ey un biaha caba?'. E compaña a pidi su disculpa pa nan error pero a menciona si cu el a keda masha bunita bisti.

*Aruba Scholarship Foundation ta presenta concierto pa recauda fondo*

# Conoce mas di serca dos musico cu lo duna concierto grandi aki na Aruba

**ORANJESTAD -** Simón Gollo, violinista, y Abraham Abreu, pianista, dos di e musiconan clasico mas conoci di Venezuela, lo duna un concierto na beneficio di Aruba Scholarship Foundation na Cas di Cultura dia 27 di januari di 2006 pa 8 pm. E programa ta hopi interesante cu obranan di W. A. Mozart, L. von Beethoven y J. Bach y tambe lo tin sorpresa neoclasico na final.

Simon Gollo di Maracaibo, ta amigo di Clyde Harms, President di Aruba Scholarship Foundation y su señora Milagro cu tambe ta "Maracucha." Den un combersacion aña pasa Clyde a propone Simon pa duna un concierto na Aruba na beneficio di Aruba Scholarship Foundation. Simon no solamente a acepta, el a ofrece di toca por nada y el a haya su amigo pianista, Maestro Abraham Abreu pa compañ'e, tambe sin cobra!





Simon Gollo

Carchi pa e concierto lo ta disponibel na tur boekhandel na un prijs di Fls 50.00 y e miembronan di hunta di directiva di Aruba Scholarship Foundation: Eric d'Arnault, Enrique de Cuba, Erwin Croes, Clyde Harms, Brian James, Etley Lasten, Jan van Nes, Hans Schnog y Faride Tjon Ajong. Considerando cu esaki ta un fundraising pa yuda studiante Arubiano bai studia afo, y cu e artistanan Venezolano a regala nan talento, ta di spera cu publico Arubano lo yena e sala masalmente pa scucha e concierto.

Simon Gollo, Hoben Pianista Marabino

Simón Gollo a nace na Maracaibo na maart 1970. Un berdadero prodigio, ya na edad di nuebe aña el a duna su prome concierto cu Orkesta Sinfonica di Maracaibo. Na edad di diesun aña el a bai Europa y a haya su educacion musical y a la bes el a participa den concurso hubenil. El a logra 3° premio den e Concurso Internacional pa Violin di Tortona, Italia na 1993 y 1° premio di Hubentud Musical na Lucerne, Suiza na 1996. Ganando e Prome premio di Conservatorio Superior di Musica di Genève na 2002, Gollo a gradua tambe cu titulo di "Virtuoso." El a bai studia bou di guia di e gran violinista professor Guyla Stuller na Conservatorio Superior y Academia de Musica "Tibor Varga" y na december 2004 el a gradua como "Solista". Esaki ta un di e titulonan den musica mas importante cu bo por obtene na Europa y Simon Gollo ta e prome Venezolano cu a logr'e.



Abraham Abreu

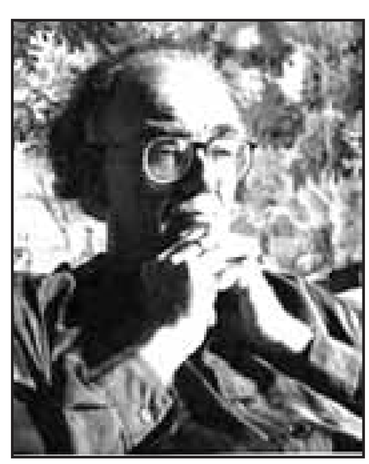
Simon a duna concierto como solista y camarista na Argentina, Colombia, Francia, Inglatera, Zwitserland y Venezuela; cu orkestanan manera "Orquesta de la Provincia de Salta" (Argentina), Orkesta di "Tibor Varga" (Sion, Zwitserland), y "Orquesta Filharmonica Nacional" (Caracas, Venezuela). El a duna recital cu musico importante manera Monique Duphil, Gyula Stuller, Gerardo Vila, Virginie Robiliard, Edicson Ruiz y otronan. Na april 2005 e prestigioso pianista Maria Joao Pires a invita Simon Gollo bira encargado di produccion di e eventonan artistico di e Centro Para el Estudio de las Artes di Belgais, Portugal y aki el a haya oportunidad pa actua hunto cu violinista Agustin Dumay, violista Gerard Caussé y pianista Ricardo Castro

Na Augustus 2003 Simon a funda Trio America cu su paisana violoncellista Yolena Orea y e pianista Colombiano Juan David Molano. Cuminsando na Augustus e trio a sigui dos curso post grado den musica di camara: uno na e Conservatorio di Genève y e otro na "Tibor Varga." Entre tanto nan ta duna concierto na diferente pais di Europa y America Latina.

Abraham Abreu: Pianista, Clavecinista y docente musical

Abraham Abreu a wordo forma inicialmente como pianista na famoso universidad Americano Yale, pero di aña 1970 el a consentra su actividadnan como concertista riba musica baroc pa clavecin. Abreu ta bastante conoci na su pais natal Venezuela pa su trayectoria como clavecinista y como educador musical. El a haci presentacion den hopi pais Europeo y Americano: Inglatera, Esocia, Francia, Italia, Alemania, Suiza, Austria, Noruega, Hulanda, Estadonan Uni, Colombia, Argentina, Mexico, Guatemala, Chile y Brazil.

Na 1972 Abreu a bai Hulanda pa studia cu e eminente maestro Hulandes Gustav Leonhardt. Paralel cu su carera como solista Abreu a desempeña como profesor na Universidad Central de Venezuela y na Universidad Simón Bolivar. Tambe Abreu a realisa hopi programa divulgativo di musica na radio y television. Su experticio den clavecin a wordo reconoci cu invitacion pa sirbi den hurado di Primer Concurso Bach di 1992 na Saarbrücken, Alemania y di e prestigioso Concurso de Clavecin y Fortepiano di Brugge, Belgica na 1995.



Patrocina pa e prestigioso Asociacion Cultural Humboldt di Caracas, Abreu a ofrece un serie largo di concert di e obranan special pa clavicimbal di J.S. Bach: Clavierübung, Das Wohltemperierte Clavier, Suitenan Ingles, Suitenan Frances, Toccatas, etc.

Na juni 2000 Abreu a haci presentacion na Buenos Aires y el a actua cu e Orkesta Nacional di Argentina bou di direccion di Antonio Russo. Tambe el a ehecuta na Buenos Aires hunto cu e clavicinista Mario Videla e obra Arte de la Fuga di J.S. Bach.

The Grammophone di London a yega di skirbi "…Abreu ta posee tecnica excelente y ta mustra cu e tin cierto insinto di grandesa cu ta haci nos corda Landowska…" y Times di London a nota "…Abreu a destaca cu recurso magnifico e disonancianan provocativo …… su audacio musical ta haci cu e comparacion cu Landowska absolutamente no ta parce exagera…"

No perde e tremendo concierto di Simon Gollo y Abraham Abreu, cu lo tuma luga dia 27 di januari na Cas di Cultura.

*Segun DJmag.com*

# Paul van Dyk ta e number 1 DJ di mundo!

**ORANJESTAD-** Un di e revistanan mas lesa den e mundo di DJ y mesclamento di musica ta DJmag. Tur aña e revista ta saca su lista di Top 100 DJ di mundo, cual ta wordo compila a base di e cantidad di voto cu e revista ta ricibi pa cada DJ. Pa aña 2005, DJ Paul van Dyk a logra kita DJ Tiësto for di e prome posicion, un posicion cu Tiësto a mantene pa 3 aña consecutivo. E biaha aki un cantidad record di 123,933 persona, di 147 diferente pais, a vota, cual ta 33,000 voto mas cu e aña anterior.

E pais cu mas a vota tabata Merca, sigui pa Reino Uni y Alemania. E top 10 DJnan ta:

1. Paul van Dyk
2. Tiësto
3. Armin van Buuren
4. Sasha
5. Ferry Corsten
6. John Digweed
7. Hernan Catteneo
8. Deep Dish
9. ATB
10. Carl Cox

Van Dyk a merece e titulo di Top DJ di Mundo, y esaki no ta e prome biaha cu el a haya un reconocemento asina.

Na 2004, van Dyk a wordo eligi como "America's Favorite DJ" dor di BPM Magazine y na e 2004 Dancestar Awards, e DJ y productor musical a bai cu tres premio: Best International DJ, Best Event y Best Music in a Commercial (Motorola). Tambe el a gana un Oscar Mexicano pa su soundtrack den e pelicula Zurdo.










Mas prome cu esaki Paul a wordo eligi "Best Music Maker" pa DJ magazine, surpasando e conocido Fatboy Slim (2) y Paul Oakenfold (3). Tambe el a ricibi e "Best International DJ Award" durante e 1999 Music Awards na Londres. E revista Ministry of Sound a nombra Paul "Best international DJ", y su presentacion di 6 ora na "Gatecrasher" a wordo eligi como e "second best club night ever" dos di e lectornan di e revista Ingles Muzik. Na 1999, Mixmag a eligi e DJ aki "Man of the Year" y Muzik Magazine a dun'e e titulo "Leader of the Trance Nation." Naci na Eisenhuettenstadt, Alemania, Paul a lanta den un Oost-Berlijn comunista. Prome cu e re-unificacion di Alemania, e comunidad no tabatin un berdadero cultura di club, pero unabes cu e muraya a cay e cultura aki a cuminsa desaroya. E publico a scucha Paul su musica pa prome biaha na maart di 2001 y loke sigur a impresiona tur hende tabata su estilo unico y creativo.

Den e temporada aki, Paul a cuminsa skirbi su propio composicionnan original. Su prome produccion "Perfect Day", produci hunto cu Cosmic Baby como "Visions of Shiva", a sali na 1992.

Na 1993, Paul a crea e club hit di aña cu e remix di Humate su cantica "Love Stimulation". E siguiente aña, su prome album 45 RPM a wordo graba, mientras cu e tabata toca regularmente na e club legendario di Berlin, "E–Werk". Den transcurso di e añanan, Paul a sigui gana respet cu su remixnan di canticanan di Inspiral Carpets, Sven Väth, Curve y New Order. Ora cu su di dos album, Seven Ways, a sali riba mercado, Paul a establece su mes como un di e berdadero gran artistanan di musica electronico.

Tabata na 1999 cu Paul a crea su mesun record label, Vandit Records. E label aki ta representa Paul su produccionnan, como produccionnan di otro artistanan. Desde e tempo ey Paul a saca varios otro produccion y cantica, y tur a wordo ricibi den grandi pa su fanaticonan rond mundo.

Awendia Paul tin un bida increiblemente druk, cu presentacionnan regular na Londres, Tel Aviv, Mexico, New York y Singapore. Ademas di esaki, Berlin semper tey pa Paul, no solamente pa e entrevistanan y presentacionnan na clubnan local, pero esaki tambe ta unda Paul ta traha riba su mesun label Vandit y ta presenta su programa Soundgarden, cual ta transmiti tur diaranson di 2pm – 4pm (EST) na Fritz radio y por wordo scucha riba internet (www.fritz.de).

# Diaranson e Ladies a gosa di nan Night den Bahia

**ORANJESTAD** – Yep! Tur dia hende muhe ta Reina, pero riba diaranson nan ta haya entrada y drinks gratis na Bahia. Siman pasa no tabata excepcion. Mientras cu algun tabata celebra cumpleaños (Pabien Nayla!) otronan simplemente no por desperdicia e anochi y a disfruta di esaki cu e musica y bon ambiente cu e club nocturno aki.



























*Dirigi pa e nominado di Premio Oscar, Hubert Davis*

# Pelicula cu nomber "Aruba" lo estrena na e Sundance Film Festival

ARUBA, e pelicula cortico mas resien di Hubert Davis, un director cu aña pasa a wordo nomina pa un Oscar®, a wordo selecciona pa e Sundance Film Festival – unda cu e lo haci su estrena oficial. ARUBA, Davis su prome pelicula dramatico, ta e storia di un mucha homber di 11 aña cu ta buscando un manera di scapa for di su bida diario na cas, unda cu e ta mira violencia domestico y abuso di droga, mientras cu na scol e ta victima di termento. Su unico escape ta via su imaginacion. Su soñonan di escape ta wordo visualisa riba un postcard di un pais exotico (Aruba). Esaki ta un storia di e cosnan cu nos ta haci pa sobrevivi. E ta un storia di berdadero salbacion. Davis ta bisa; "Esaki ta increibel. Mi a siña un les balioso cu HARDWOOD – skirbi loke bo conoce y loke ta importante pa bo, y bo storia lo bini dilanti. Esei ta tur loke mi kier a haci cu ARUBA, conta un bon storia. Mi ta hopi contento cu Sundance lo estrena e pelicula. Ademas di e tremendo sosten cu mi a ricibi na Canada, Merca tambe a trata mi hopi bon." Davis, kende a wordo nomina pa un Academy Award® aña pasa pa su debuta directorial, HARDWOOD, un co-produccion entre Hardwood Pictures y e NFB, en cooperacion cu e OMDC AL Waxman Calling Card program y TV Ontario, ta un director veterano cu actualmente ta trahando como un director freelance pa Untitled Films. ARUBA, un di e 73 peliculanan cortico cu a wordo selecciona for di mas o menos 4,300 pelicula cortico for di rond mundo, lo tin tres presentacion durante e 2006 Sundance Film Festival, cual a cuminsa ayera y lo sigui te cu dia 29 di januari. ARUBA, skirbi y dirigi pa



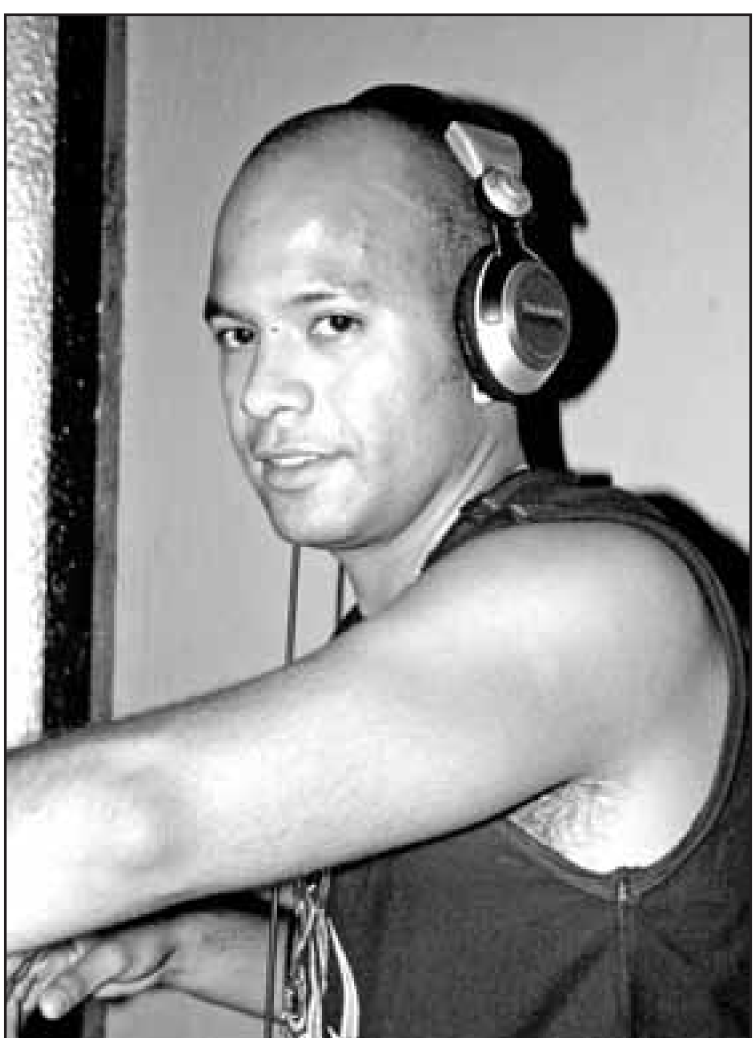
Hubert Davis, produci pa David Miller, Sam McLaren y Hubert Davis, ta un produccion di Shine Film en cooperacion cu Brown Entertainment, Sienna Films, Bravo!FACT (un division di CHUM Limited), the Toronto Arts Council, the Ontario Arts Council y e National Film Board FAP.

*Organisa pa Skye Entertainment*

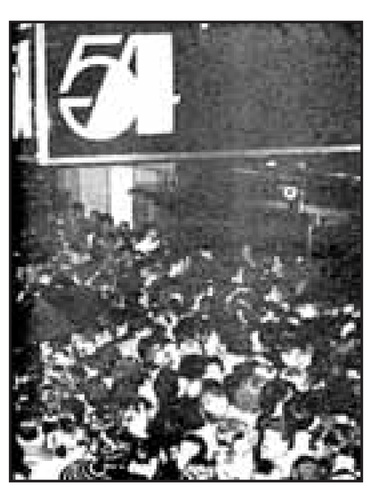
# Prepara bo pa bai bek den tempo cu Studio 54!

**ORANJESTAD-** Skye Entertainment lo bay rock Bahia otro siman cu e fiesta tan spera "Studio 54".
Studio 54 no ta un lugar desconoci ya cu den añanan 70 el a habri su portanan pa prome biaha na New York y a wordo conoci como e lugar di e "best looking crowd" esta models, actors y rock stars.
E anochi aki Cafe Bahia lo wordo completamente decora den e ambiente di studio 54.
E DJ line-up lo inclui DJ E-nikma, kende ta un DJ cu no mester di introduccion, DJ Jason cu a steal the show na e ultimo Full Moon, DJ Chris cu ta un DJ supertalentoso cu a yega Aruba resientemente for di Hulanda y tambe lo ta bay tin un international surprise.
Asina ta bo no por perde e evento aki.
Ya bo sa caba otro siman diabierna e trip ta bay ta den Cafe Bahia.
Entrada ta solamente afl10,- y tur dama ta drenta gratis prome cu 12am.





**DJ E-Nikma**



***E ambiente di Studio 54 lo ta na Café Bahia otro siman diabierna***



**DJ Jason**

# Top 10 Single Latino

1. Rompe – Daddy Yankee
2. Llame Pa'Verte – Wisin & Yandel
3. Mayor Que Yo – Baby Ranks, Daddy Yankee, Tonny Tun Tun, Wisin, Yandel & Hector
4. Ella y Yo – Aventura Feat. Don Omar
5. Rakata – Wisin & Yandel
6. Suelta Mi Mano – Sin Bandera
7. Ven Bailalo – Angel y Khriz
8. Nuestro Amor - RBD
9. La Tortura – Shakira Feat. Alejandro Sanz
10. Cuentale – Ivy Queen



**Daddy Yankee**

# Top 10 Pelicula

1. Glory Road - $16.927 Miyon
2. Hoodwinked - $16.879 Miyon
3. Last Holiday - $15.508 Miyon
4. The Chronicles of Narnia: The Lion, The Witch and The Wardrobe-$264.02 Miyon
5. Hostel: $36.572 Miyon
6. Fun With Dick and Jane - $94.245 Miyon
7. King Kong: $204.527 Miyon
8. Tristan & Isolde - $7.612 Miyon
9. Brokeback Mountain - $32.074 Miyon
10. Cheaper By the Dozen 2 - $74.668 Miyon



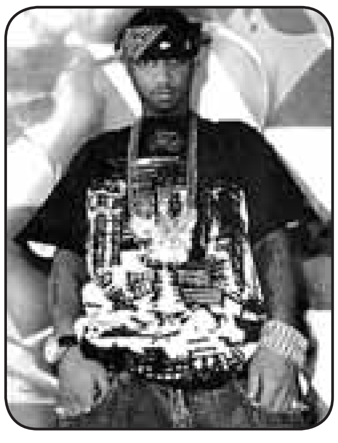
***Glory Road***



***Tristan & Isolde***

# Top 10 single

1. Grillz – Nelly Feat. Paul Wall, Ali & Gipp
2. Check on It – Beyonce Feat. Slim Thug
3. Run it! – Chris Brown
4. Don't Forget About Us – Mariah Carey
5. Stickwitu – The Pussycat Dolls
6. There It GO! (The Whistle Song) – Juelz Santana
7. Laffy Taffy – D4L
8. Photograph - Nickelback
9. Dirty Little Secret – The All-American Rejects
10. Be Without You – Mary J. Blige



***Juelz Santana***



***Mary J. Blige***

# Top 10 programa di television

1. AFC Divisional Playoff-SA – CBS
2. Desperate Housewives – ABC
3. CSI: Miami – CBS
4. Grey's Anatomy – ABC
5. Lost - ABC
6. CSI - CBS
7. Dancing With the Stars – ABC
8. NCIS – CBS
9. Two And A Half Men – CBS
10. Criminal Minds - CBS



***Lost***

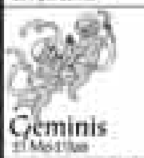





Aries Maart 21 - April 19
Haci uso di bo carisma lo traha solamente pa un cierto tempo. Asina ta pensa mas profundo y wak kico bo ta bai haci.




Taurus April 20 - Mei 20
Ta masha agradabel cu bo kier pasa asina hopi tempo cu nan, pero por fabor no bira egoista tur hende mester di nan tempo.




Gemini Mei 21 - Juni 21
Tempo ta bula ora cu bo ta pasando bon, pesei mes gosa di cada minuut di e dia di awe e lo ta masha agradabel.



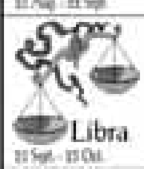

Cancer Juni 22 - Juli 22
Algun problema lo por ta draai rond di bo cas y e manera cu bo ta resolve esaki lo duna bo un idea con pa resolve cosnan na trabou.




Leo Juli 23 - Augustus 22
Awe nan lo introduci bo na un combinacion nobo cu ta hopi bon, miho cos cu bo por haci ta bai bek pa mas.




Virgo Augustus 23 - September 22
Pone atencion no cumpra algo impulsivo. Warda algun dia paso e prijs di loke cu bo kier baha drasticamente.




Libra September 23 - October 22
Flirtmento ta tur caminda awe, pero si bo no ta sinti pa haci esaki hunto cu tur hende, no precupa bo mes.



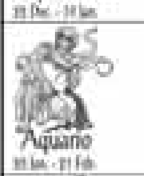

Scorpio October 23 - November 21
Un escohencia cu bo a haci inconcientemente lo duna structura na henter bo siman, na un manera hopi positivo.




Sagittarius November 22 - December 21
Un tradicion cu bo sernan keri y amigonan ta gusta masha poco-poco ta cabando. Enfrenta cu e tradicion mester cambia y sigui.




Capricorn December 22 - Januari 19
Corda e regla cardinal den mundo di negoshi, semper laga tur cos bai riba preto cu blanco. Esei ta yabi di awe.




Aquarius Januari 20 - Februari 18
No purba di yega perfeccion awe. Siña aprecia simplemente bon, cu esei tambe lo bo logra no ta mucho duro cu bo mes.




Pisces Februari 19 - Maart 20
Problemanan lo por cuminsa den un di bo relacionnan awe, romantico, trabou of cual kier otro tipo.



# Aeropuerto Internacional Reina Beatrix Flight Schedule

www.airportaruba.com Tel:524-2424

## Arrivals

**BonairExpress**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9H2950 | Curaçao | 07:30 |
| 9H2990 | Curaçao | 11:30 |
| 9H2994 | Curaçao | 15:30 |
| 9H2996 | Curaçao | 17:30 |
| 9H2960 | Curaçao | 21:30 |

**Avior Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9V1207 | Valencia | 20:50 |
| 9V1205 | Caracas | 20:55 |

**American Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AA1013 | Boston | 12:35 |
| AA1047 | Miami | 13:36 |
| AA891 | San Juan | 14:51 |
| AA679 | New York | 17:10 |
| AA1331 | Miami | 20:09 |

**American Eagle**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AE5048 | San Juan | 20:55 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AO301 | Las Piedras | 07:50 |
| AO303 | Las Piedras | 12:55 |
| AO305 | Las Piedras | 16:50 |

**Avianca**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AV090 | Bogota | 18:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| CO1638 | Newark | 14:42 |
| CO1886 | Houston | 20:03 |

**Delta Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| DL419 | Atlanta | 14:52 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| KL733 | Amsterdam | 19:35 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| OR361 | Amsterdam | 13:20 |

**Aserca Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| R7-402 | Caracas | 12:15 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| S3-1311 | Las Piedras | 09:52 |
| S3-1300 | Maracaibo | 15:21 |

**Sol America**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| SA2001 | Las Piedras | 07:40 |
| SA2005 | Las Piedras | 15:30 |
| SA3001 | Las Piedras | 18:55 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| TV4001 | Las Piedras | 07:30 |
| TV4005 | Las Piedras | 17:30 |

**US Airways**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| US653 | Philadelphia | 15:21 |
| US979 | Charlotte | 16:21 |

**Aeropostal**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Caracas | 13:00 |
| VH823 | Santo Domingo | 16:45 |

## Departures

**BonairExpress**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9H2980 | Curaçao | 08:00 |
| 9H2991 | Curaçao | 12:00 |
| 9H2993 | Curaçao | 16:00 |
| 9H2995 | Curaçao | 18:00 |
| 9H2963 | Curaçao | 22:00 |

**Avior Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9V1208 | Valencia | 21:15 |
| 9V1206 | Caracas | 21:25 |

**American Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AA1036 | Miami | 08:45 |
| AA1044 | Boston | 13:55 |
| AA1780 | Miami | 14:48 |
| AA372 | San Juan | 16:03 |
| AA796 | New York | 18:25 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AO302 | Las Piedras | 08:15 |
| AO304 | Las Piedras | 13:15 |
| AO306 | Las Piedras | 17:15 |

**Avianca**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AV091 | Bogota | 19:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| CO1643 | Newark | 15:45 |

**Delta Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| DL516 | Atlanta | 16:12 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| KL734 | Amsterdam | 21:20 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| OR362 | Curaçao | 14:35 |

**Aserca Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| R7-403 | Caracas | 13:00 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| S3-1301 | Maracaibo | 10:40 |
| S3-1312 | Las Piedras | 16:10 |

**Sol America**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| SA2002 | Las Piedras | 08:15 |
| SA3002 | Valencia | 15:00 |
| SA3002 | Valencia | 16:00 |
| SA2006 | Las Piedras | 19:30 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| TV4002 | Las Piedras | 08:00 |
| TV4004 | Las Piedras | 13:00 |
| TV4006 | Las Piedras | 18:00 |

**US Airways**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| US978 | Charlotte | 16:20 |
| US654 | Philadelphia | 17:30 |

**Aeropostal**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Santo Domingo | 13:30 |
| VH823 | Caracas | 17:15 |

All times above are scheduled times and are subject to change. This information is for personal use and is provided as a convenience only. See www.airportaruba.com or call 5242424 for up-to-date information.

## Dokter na warda

ORANJESTAD

SAN NICOLAS
Dr. Britt-Croes

## Botica na warda

San Nicolas: Botica San Nicolas
Oranjestad: Botica Santa Anna

## Polis

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Telefon Importante

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |
| Acceptance Group | 560-9452 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Centro Medico | |
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 582-1720 |

## Number di Telefon INFORMATIVO

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Best Taxi Service Aruba | 583-3232 |

## Cruise SHIP

Jan. 20 Carnival Destiny
Jan. 24 Oceania/24 Sea Princess
Jan. 24 Adventure of the seas

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

## Foundation

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989

**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976

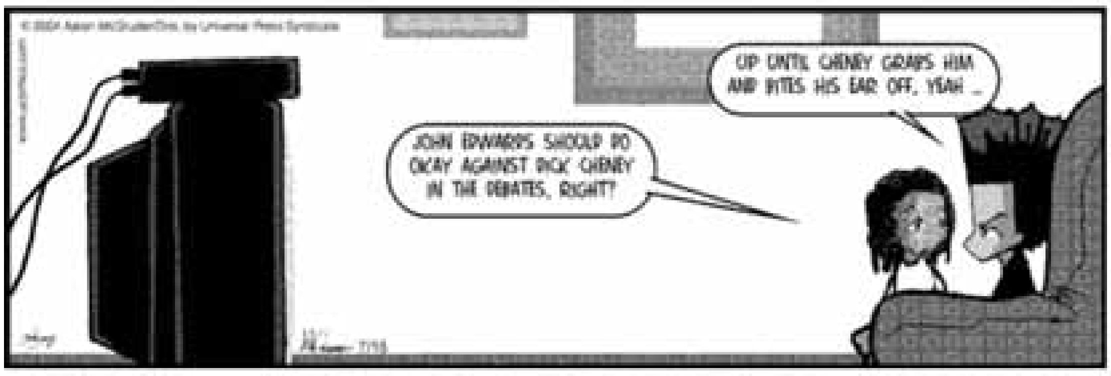
**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

# COMICS

## Garfield



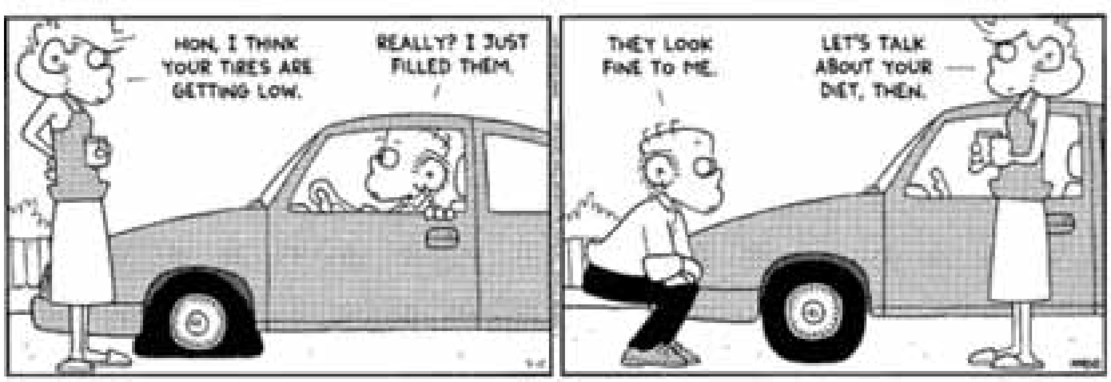

## BOONDOCKS




## FOR BETTER OR WORSE




## FOX TROT




## CATHY






## Fill-it-Ins

FILL-IT-IN 19

**3 LETTERS**
ADV., ASA, AWE, BEL, GOA, NOG, ORO, PLO, P.S.S., SEE, SNA

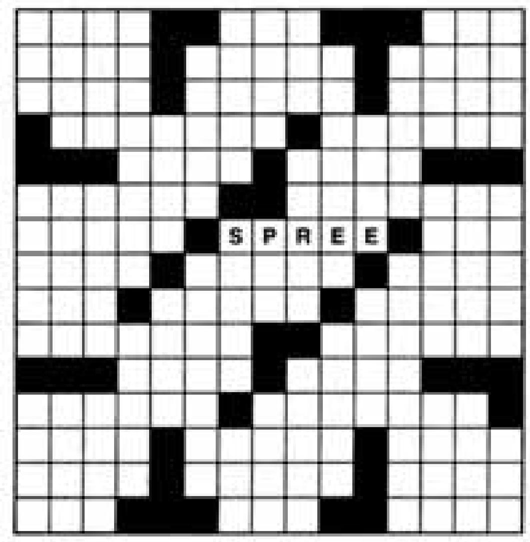
**4 LETTERS**
AHAB, BLOW, CHEW, DOLL, EINE, ESNE, GLEN, HAUT, HONE, INNS, KNEE, LACS, LAND, LIAM, MGRS., NUKE, ODES, OGEE, OLDE, ONCE, OWER, RANG, RASP, RENA, SHOO, SONY, TALC, TUNS, ULAN, VENT, VOCE, WEIR

**5 LETTERS**
AXLES, BALER, EWING, GENIE, HIRES, ISERE, KAYOS, LAHTI, LOOSE, MAGOG, MOANS, NANNY, O'NEAL, OREAD, OXIDE, POWER, SAYER, ~~SPREE~~, STATS, TIDES, TORTS, TREAT, VOTRE

**6 LETTERS**
ENABLE, GUARDS, LATINS, MURIEL

**7 LETTERS**
BACILLI, CONSOLE, ESSENCE, GLEANER, INK SPOT, METHANE

**8 LETTERS**
ORATORIO, WEST SIDE




## SUDOKU PUZZLES



5

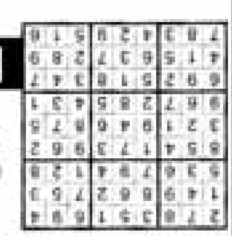
| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | | | 3 | 5 | | | | 4 |
| | 4 | | 8 | | | 7 | 5 | |
| | 3 | 6 | | 9 | | 1 | | |
| | | | | 7 | | | 6 | 2 |
| 3 | | 1 | 9 | | 6 | 8 | | 5 |
| 9 | 6 | | | 8 | | | | |
| | | 2 | | 1 | | 3 | 4 | |
| | 1 | 5 | | | 7 | | 8 | |
| 7 | | | | 2 | 9 | | | 6 |

- *Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.*
- *Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.*
- *Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.*




SOLUSHON

5



NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

# TRASH BY RONCHI TA PRESENTA :

## MODA PA ACTIVIDADNAN CARNAVALESCO Y PA "BANDI CAMINDA" DURANTE PARADANAN !







Durante e eventonan Carnavalesco hopi ta esnan cu ta gusta luci den top forma. Fuera di esaki e moda di "banda di caminda" durante cualquier parada sigur ta mes importante cu cualquier costume. Ta pa e motibo aki TRASH BY RONCHI a trece un coleccion fabuloso pa hende homber y hende muher. Jeans, saya di jeans, tops, capri, tank tops, caps, y t-shirts den diferente estilo ya caba ta den boutique pa asina complace tur gusto, tur size, y tur budget. Mester remarca cu e coleccion nobo ta uno adequado pa e temporada di gozo aki. Piezanan di moda cu sigur ta duna realse na e curpa y cu ta sumamente "in". Actualmente mundo di moda ta basa su mes hopi ariba piezanan di "denim" (jeans) y ta trece esaki dilanti den diferente forma y estilo. Un tendencia cu sigur ta domina actualmente ta "art denim", es decir jeans cu un tipo di arte ariba dje. Tratadonan quimico tambe ta hunga un importante rol. E tela di jeans ta wordo hasi mas suave of mas duro, e color mas cla of mas scur, areanan di e jeans mas gasta cu e otro. Tur e efectonan aki ta wordo crea cu diferente tratadonan quimico cu sigur ta na mando di moda di jeans. Pa locual ta trata TOPS esakinan ta bin den diferente estilo. Tops of T-shirts cu ta BISA ALGO ta sumamente "in" actualmente.

Definitivamente moda pa e temporada actual por ta sumamente fabuloso y ta keda na cada ken kiko exactamente nan ta bisti pa e actividadnan.













# 2006 01 OFERTANAN PA JANUARI

*Nos productonan na oferta pa luna di Januari ta obtenibel na bo supermercado preferi.*



## Colgate®

Spar 5 caha di pasta di djente Colgate, y ricibi un 'cap' y T-shirt GRATIS!

**Bo regalo di Carnaval**



## Kodak®

Cumpra bo camara Kodak y ricibi un

**Regalo SPECIAL**



## Nescafé®

Cumpra 2 y ricibi un

**Travel Mug GRATIS**



## Elle et Vire®

Whipping cream 0.2 Lt.

**2+1 GRATIS**



## Elle et Vire®

Yogurt 4x 125gr

**3+1 GRATIS**



## Whiskas®

Pouches

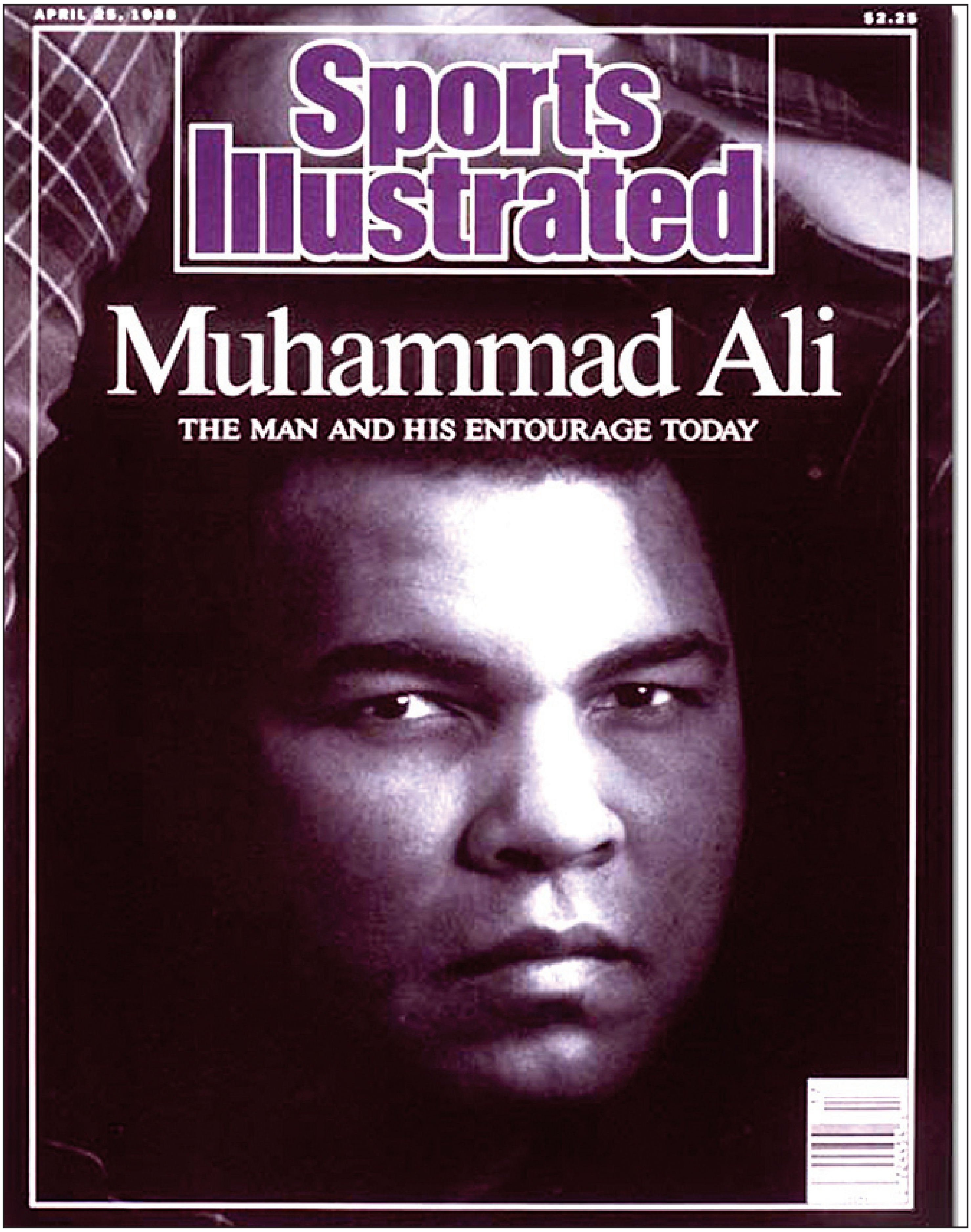
**DESCUENTO 10%**

*Oferta ta valido tanten cu tin den stock. E productonan na oferta ta obtenibel na tur supermercado cu ta participa cu Martijn Trading su campañanan.*

NA BO ORDO MARTIJN TRADING




# Muhammad Ali, “The Greatest” lo bai wordo honra na grandi den 2006




**NEW YORK-** Diferente instancia deportivo, incluyendo institucionnan gubernamental, ta preparando un homenahe grandi pa e atleta mas popular cu mundo a yega di conoce, esta Muhammad Ali, ex campeon di peso pisa.

E hecho cu e salud di Ali ta sigui decai segun tempo ta pasa, varios grupo kier rindi homanehe na e homber impresionante aki, kende ta ser compara hopi cu Nelson Mandela, e conocido lider Africano, kende kizas ta e figura mas popular di historia dim undo.

Ali tambe ta conoci rond mundo y awor cu e no ta activo mas como pugil of promotor, su reconocimento ta sigui intacto y su popularidad a crece ainda mas. Ali realmente ta ser considera “The Greatest” di tur momento, ainda mas grandi y mas popular cu otro atleta color scur reconoci rond mundo, kende ta Michael Jordan.

# Acuerdo historico entre AVB y LIFIDA







**PALM BEACH-** Diaranzon den Bella Luna Restaurant na Palm Beach a tuma luga e firmamento di acuerdo entre e organisacionnan di futbol di AVB y LIFIDA. Despues di 20 aña esaki a bira un realidad.

E base principal di e acuerdo tabata, e cooperacion di trabou cu AVB y Lifida lo bai tin cu otro. Esey ta nifica cu e organisacion di LIFIDA lo bai encarga su mes cu diferente tarea di futbol hubenil di AVB, pa e muchanan bow di 17 aña. E cooperacion ta encera tambe;

1 Metanan pa cu e desaroyo di futbol
2 Tareanan, proceduranan y responsabilidadnan di AVB y di Lifida
3 Envolvimento ariba e seleccionnan, torneonan nacional y internacional
4 Finansas

E acuerdo a ser firma pa diferente miembro di directiva di tanto AVB como esnan di LIFIDA, por ultimo sr Rufo Kelly, presidente di AVB y sr. Jose "Buchi Panama" Wever, presidente di LIFIDA a pone nan firma pa asina e acuerdo entre e dos organisacionnan bira un realidad.

Conclusion di henter e acuerdo aki ta nifica cu AVB y LIFIDA lo hiba un maneho ariba e tereno di futbol hubenil na Aruba.

Nota di redaccion: Nos ta kere cu e acuerdo aki lo ta benificioso pa nos futbolistanan hoben, kendenan ta esnan cu tin cu haci e trabou riba tereno. Trahando a base di respet mutuo, nos por jega na otro mucho mas facil. Manera sr Rufo Kelly, presidente di AVB a bisa durante su discurso e anochi ey, cu e ta spera cu dentro di 4 pa 5 aña, Aruba por ta entre e 15 paisnan den Caribe pa loke ta trata futbol. Nos tin material pa por logra esaki, pero solamente trahando hunto, pues dirigentenan, entrenadornan, mayornan, deportistanan, gobierno, prensa enfin Aruba henter, nos por logra esaki. Tur hende cu ta biba riba e pida baranca aki y cu tin futbol na pecho, mester duna un man. Pabien LIFIDA, pabien AVB cu boso acuerdo.

*Mundo di Drag*

# Schedule di Competencia di Sun Express pa e aña di 2006 na Merca



**FLORIDA-** Danki na King Ocean, Sun Express di The Brute Digicel a yega su cas nobo na Orlando, Florida unda preparacion nan ta andando pa e proximo careda nan cu ta den porta.

Sun Express lo ta basa for di e cas di Bob Ewing, un bon amigo di e isla di Aruba, kende no solamente sa pasa su vakantie nan na Aruba, pero tambe a sa di compete varios biaha na Aruba desde e anja nan di 1993.

Manehador, Trevor Eman hunto cu ayudo di crew members Andriani Geerman, Ricky Refunjol y Greg Croeze lo competi den various diferente sancionting bodies pa representa e isla di Aruba y hiba e nomber di Aruba dilanti den e mundo di drag racing.

Sun Express lo participa den su prome careda na Gainesville Raceway na Gainesville, Florida dia 24 pa 26 di Februari den e NHRA Divisions 2 Lucas Oil Drag Racing Series, esta e South East Division, den e categoria di Top Sportsman. Siguiendo esaki lo ta algun careda di NMRA y FUN FORD den e vecindario di Orlando.

Sun Express lo competi den e caredanan di NMRA y FUN FORD den nan categoria nobo, esta, Open Comp. Esaki nan lo tuma lugar na Bradenton Raceway y Orlando Speedworld.

Concentracion lo ta grandi riba e resto di caredanan di e NHRA Division 2 Series, cual tambe lo ta tumando lugar na Orlando Speedworld dianan 9 pa 12 di Maart y na Bradenton Raceway dianan 24 pa 26 di Maart.

Tambe, parti di e schedule lo ta pa competi den e Super Pro point series di Orlando Speedworld na unda e careda nan aki ta tuma lugar cada dos siman cuminsando for di fin di Maart te cu fin di October.

Danki na e apoyo di Digicel, King Ocean, Balashi y Car Colour lo participacion di Sun Express den exterior ta posibel

# Prome parti di Curso RSL-A ta yegando su final



**ORANJESTAD-** IDEFRE ta participa na pueblo di Aruba, cu curso di prome fase pa loque ta trata RSL-A ta yegando su face final.

Esaki lo tuma lugar dia 20 y 21 di Januari 2006, esta e fin di siman aki.

E parti final lo ta den un estilo di campamento cu lo ta 2 dia.

Cu e campamento aki, e prome fase lo termina.

Lo bay tin diferente actividad pa e participantenan di diferente ora cual lo ta di marduga, mainta y merdia.

Na final di prome parti, cada cursista cu a sa di cumpli cu e condicion duna na nan lo ricibi un certificado.

E curso mes lo termina den luna di Juli 2006.

Participantenan lo yega na e campamento via un speurtocht.

# Judo Center Tanki Leendert, un centro multifuncional









**TANKI LEENDERT-** Diamars anochi nos di Bon Dia Deportivo a haci un bishita na Judo Center Tanki Leendert. Akinan nos a bin topa cu sr Candito Tromp kende a duna nos un recorido, mustrando nos e facilidadnan deportivo cu e centro ta ofrece.

E organisacion di Judo ta consisti di 60 miembro dividi den dos categoria, esta mucha 5 pa 12 aña, cu ta jega na un total di 35 mucha y hende grandi for di 13 aña pa riba cu ta jega e total di 25 persona.

E entrenadornan ta sr Beto Thiel, kende ta encarga cu e grupo di hende grandi, sr Adolf Croes y sr Alexius Acosta kendenan ta encarga cu e grupo di mucha y hende grandi.

Nos a presencia e grupo di hende grandi entrenando duro pa preparando pa e diferente competencianan, judokanan conoci di Judo Center Tanki Leendert ta Fiderd Vis, kende ta preparando pa weganan CAC y Odesur, Abi Harms, Erick Vinck, Roger Vis, Orie Vis, Quinn Goeloe kendenan a representa Aruba den weganan di reino aña pasa na Corsow. Tambe nos a topa un professor den e deporte di arte marcial Jiu Jitsu, esta sr Gary Jones procedente di Arkansas, USA. Senor Jones, kende tin 9e dan Kudan den e deporte aki, ta di vacacion na Aruba y via sr. Toko Tromp el a bin duna un par di clinica na e judokanan di e centro.

E hobennan a aprecia esaki masha hopi mes. Por ultimo nos a haya un schedule cu tur locual e centro ta ofrece. Pa esnan cu ta interesa, na banda di e deporte di Judo, e centro ta ofrece lesnan di Step – Aerobics, Tea – Bo, Floor Exercise, Aikido, Massage y Fitness Freeweights.

Pa mas informacion por jama na sr Candito Tromp na 562 8359 of sr Adolf Croes na 587 4217 of sra Saskia Kole na 583 8646. Ariba e foto nos por aprecia parti di e entrenamento di e judokana hunto cu sr Gary Jones.




## Entrecanto Picante

**Ingredientenan:**

4 entrecanto - 1 siboyo, raspa
1 cuchara grandi di mustard
1 tenchi conoflok, raspa
1 bleki di pasta di tomati - ½ telep di oregano
cayenne pepper
4 cuchara grandi di azeta di oleifi
1 cup di biña cora Calvet Red
Salo, pepper mula grof
4 cuchara grandi di azeta dushi
2 cuchara grandi di biña Calvet Red

Mescla e azeta di oleifi, siboyo, biña, cayenne pepper, pasta di tomati, oregano, conoflok y mustard. Drei tur bon den otro y pone e 4 entrecanto nan aden y laga nan tempera pa 10 ora. Bira nan regularmente. Keinta e azeta dushi den un planchi grandi, seca e entrecanto nan cu papel di cushina y hasa nan un rato, stroi salo cu pepper riba nan segun smak y sigui hasa nan te ora nan ta bruin. Por grill nan riba Barbecue tambe. Pone e sous di tempera den un paila y keinta esaki, agregando 2 cuchara di biña. Lag'e cuminsa herbe. Baha e candela y lag'e smor pa 5 minuut. Sirbi e entrecanto nan cu e sous, un salada di tomati y arepitas.

**Bon Appetit!**

# Competencia di Hisamento di Peso dia 25 januari " Copa Betico Croes"








**ORANJESTAD-** Dia 25 di Januari 2006, esta diaranson otro siman. Aruba Amateur Weightlifting Association ta organisa nan prome competencia di hisamento di peso cu ta "Copa Betico Croes". Esaki ta tuma lugar na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord y lo cuminsa pa 13:30 di merdia te cu 15:30 di atardi.

Varios di nos atletanan ta den preparacion pa cu esaki y lo wordo hisa den categoria di senior, hubenil, damas y master.

Aña pasa e bonita "Copa Betico Croes" a wordo gana dor di e atleta John Heriquez.

Hisadornan cu nos lo wak den accion ta: den categoria di femenino nos ta hanja Valerie Figaroa, Lismari James.

Den categoria hubenil Roger Solognier, Sebastian Suarez, Marlon Aquirre y Brian Solognier y Patrick Hoek.

Den categoria di senior nos ta hanja: Junior Faro, Herve Ruiz, Johan Farro, John Henriquez, Michael Bareño, Alexander Dick.

Master nos ta hanja Johnny Tromp, Edsel Vos y Hugo Themen

Tambe nos ta bai tin algun hisadornan cu ta hisa pa prome biaha

Tur fanatico di Hisamento di Peso ta keda cordialmente invita pa bin presencia e competencia aki den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord.

Entrada ta gratis pa grandi y chiquito.



# Tur cos ta cla pa Atletismo Escolar



**ORANJESTAD-** IDEFRE ta participa na henter pueblo di Aruba cu Diahuebs 19 y Diabierna 20 lo tin e tremendo evento di Atletismo Escolar.

Tur participante na e evento aki, mester tey no mas tarda cu 2:30 di atardi na Stadion Guillermo Prospero Trinidad pa asina check in.

Pruebanan cu lo tin pa e evento aki lo ta sprint, tira bala leeuw, pusha bala di hero (kogel stoten) y core distancia largo.

Ganadornan den categoria B, C y D lo participa den Inter Insulair cu lo tuma lugar na Corsow dia 10 pa 12 di Maart.

Tur mucha ta keda cordialmente invita pa participa na e grandioso evento aki cu lo tuma lugar den Stadion Guillermo Prospero Trinidad.

# Britannia contra di RCA awenochi

ORANJESTAD- Di dos buelta di division di Honor ta sigui awenochi y e fin di siman aki ora cu e actual campeon di Aruba, Britannia, lo enfrenta e sub campeon di Aruba, cu ta e tricolornan di Solito, RCA den un partido cu ta mustra di lo bira algo grandi.

Britannia ta bin di un derota sorpresivo siman pasa diabierna contra di Dakota cu anotacion di 3-1, loke a duna Estrella liderato absolute di e division di Honor y mayan anochi e ekipo di Piedra Plat ta oblige na gana pa no perde di dos puesto tampoco.

RCA cu a conoce un mal comienzo di campeonato, a ser a e prome buelta cu tres victoria sigui y ta mustra di ta logrando e forma cu a hacie e gran favorite temporada pasa prome cu play final a yega.

Pa Diasabra tin dos partido programa caminda pa 6.30 Deportivo Nacional lo enfrenta Dakota y pa 8.30 lo tin e wega entre Estrella y Caravel programa.

Diadomingo tambe tin dos partido programa caminda pa 6'or di atardi lo tin e partido entre Caiquetio y Estudiantes programa y ta ser sigui pa 8'or pa e wega entre Sportboys y La Fama.

E di dos buelta ta bai bira un di esnan mas interesante cu futbol di Aruba a yega di conoce ya cu di e diez ekiponan, ocho ainda ta den bataya pa logra nan clasificacion y ta solamente cuater lo keda na final di e di dos buelta.

AVB ta haciendo su maximo esfuerzo pa caba cu e campeonato den e tempo stipula, sin contratiempo y sin cancelacion di weganan sin cu tin meter.

Fanaticonan di futbol ta ser invita pa no perde ningun wega ya cu e di dos buelta ta priminti di bira algo grandi.

# Brasil, Argentina y Venezuela prometen ayuda a Morales

**BRASILIA (AP)** - Los presidentes de Brasil, Argentina y Venezuela calificaron el jueves la elección de Evo Morales como un fortalecimiento de la democracia en Bolivia y declararon su interés por apoyar la estabilización política, económica y social de ese país.

El apoyo se daría a través de obras de infraestructura, intensificación del comercio e inversiones para fomentar la complementación productiva de Bolivia con sus vecinos.

La declaración conjunta suscrita por Luiz Inacio Lula da Silva, Néstor Kirchner y Hugo Chávez colocó el tema boliviano en el segundo párrafo después de la introducción, lo que indicaría la importancia que atribuyen al proceso que se abrirá en el vecino país a partir del domingo, cuando Morales asuma la presidencia.

La declaración también renovó el compromiso de los tres países con la construcción de la Comunidad Sudamericana de Naciones y destacó la realización en Bolivia de la próxima cita del grupo continental en el curso de este año. La última reunión ocurrió en Brasilia, el año pasado.

También destacó la importancia del año 2006 para el fortalecimiento de la democracia en el continente, ya que hay elecciones presidenciales en Perú, Colombia, Ecuador, Brasil, Venezuela, México, Costa Rica y Nicaragua.



*El presidente de Venezuela, Hugo Chávez (C), abraza a sus pares de Argentina, Néstor Kirchner (D), y de Brasil, Luiz Inacio Lula da Silva (I), durante una reunión en Granja do Torto, residencia de descanso del mandatario brasileño, en Brasilia, el 19 de enero de 2006. Foto:MAURICIO LIMA/AFP*

También los mandatarios expresaron su satisfacción por la adhesión plena de Venezuela al Mercosur.

Los tres presidentes reafirmaron el compromiso de sus países con la interconexión gasífera de la región, el tema central de la reunión de un día que sostuvieron aquí, y decidieron encomendar a los ministros de energía de sus países que asignen prioridad a los planes para ese proyecto y a la eventual participación de otras naciones.

El párrafo parecía indicar una invitación a Bolivia para sumarse al proyecto y posiblemente también a Perú, Ecuador, Colombia y Chile.

# Uribe a favor de plan antidrogas de EEUU para Guatemala

**GUATEMALA (AP)** _ El presidente colombiano Alvaro Uribe ofreció el jueves respaldar a Guatemala en sus gestiones para que Estados Unidos le suministre apoyo militar para combatir el narcotráfico, durante una breve visita que hizo a este país centroamericano.

"Vamos a pedir a Estados Unidos que extienda el plan de intercepción aérea que hay a Guatemala", dijo el jueves Uribe al final de una visita que duró poco menos de un día.

"Si van a considerar esa iniciativa con Estados Unidos, tengan la consideración de todo nuestro apoyo", agregó el mandatario que es un firme aliado de Washington en la región.

Uribe se entrevistó con su colega guatemalteco Oscar Berger, quien destacó la experiencia de Colombia en la lucha contra la industria de la droga. A Guatemala llegan por vía marítima y aérea cargamentos de droga desde Colombia que suelen tener como destino final Estados Unidos.

La visita del presidente colombiano estuvo marcada por un impresionante despliegue de seguridad que incluyó 1.500 policías locales, 150 agentes de la guardia presidencial guatemalteca y 100 guardias de seguridad de Colombia.

Guatemala ha insistido desde el 2004 a Estados Unidos en la necesidad de un "mini Plan Colombia", que consistiría en apoyo para la interceptación de aeronaves y entrenamiento de agentes antidrogas.

Por medio del Plan Colombia, Washington ha dado a ese país sudamericano más de 3.000 millones de dólares en los últimos cuatro años, la mayor parte de lo cual se gastó en la entrega de helicópteros militares y entrenamiento de tropas locales.

El ministro de gobernación guatemalteco, Carlos Vielmann, salió el jueves rumbo a Washington para solicitar el envío de más agentes de la agencia antidrogas estadounidense.

En los últimos meses, escándalos como el robo de 475 kilos de cocaína de las instalaciones de la policía y el arresto en Estados Unidos del jefe de la policía antidrogas Adán Castillo bajo cargos de conspiración para importar droga a ese país, hicieron que las autoridades guatemaltecas hagan una reestructuración de las unidades antinarcóticos.

## Maestros nicaragüenses amenazan con paro

**MANAGUA (AP)** - Las principales organizaciones de maestros en Nicaragua amenazaron el jueves con paros escalonados en las escuelas públicas a partir de febrero en demanda de aumentos salariales y otras reivindicaciones.

El dirigente de la Asociación nacional de educadores de nicaragua (Anden), José Antonio Zepeda, dijo en rueda de prensa que el primer paro se realizará entre el 6 y el 10 de febrero, como una medida de presión al gobierno.

Agregó que en el movimiento participaran miles de educadores de Anden, la Federación de Maestros y la Confederación de Educadores Independientes (Confedin).

## Subsecretario de Estado de EEUU visitó Ecuador

**QUITO (AP)** - Un alto funcionario del gobierno de Estados Unidos se reunió el jueves en esta capital con autoridades locales para revisar temas políticos y económicos, pero no se hicieron comentarios al final del encuentro.

El subsecretario adjunto para asuntos del Hemisferio Occidental del Departamento de Estado, Charles Shapiro, mantuvo reuniones con el presidente Alfredo Palacio y el canciller Francisco Carrión "para dialogar e intercambiar ideas", indicó la embajada estadounidense en un comunicado.

Fuentes de la cancillería y la presidencia confirmaron a la AP que la cita se cumplió, pero de forma reservada. No se hicieron declaraciones públicas.

Previamente, Carrión calificó la presencia de Shapiro como "muy positiva" porque serviría para intercambiar opiniones sobre las relaciones bilaterales.

Shapiro asumió la subsecretaría de Estado en julio del 2005. Antes se había desempeñado como vicepresidente adjunto para Asuntos Andinos y del Caribe y como embajador de Estados Unidos en Venezuela.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093




Sigui Flush y Yama
583-2905 / 568-1567
Pa chica pos of pa habri tubo cu ta geplug
Schoop Sewage Service N.V.
Seroe Patrishi 31

---

**When You Want RESULTS in BUYING or SELLING REAL ESTATE,**
Call Dennis Silva @ RE/MAX ITR Realty Team Silva
Tel:588-0041 - Cell: 992-6539
"We Make It Happen!"

---

**WAKAMAYA**



**LOTTERY**
Boegoeroei #6, Noord.

**OFERTA #1**
NO tira bo ticketnan cumpra na Wakamaya Lottery afo!! Cumpra TOTAL AF. 250,- pa luna, riba Diario, Corsow, S-4, St. Dom, Cat-pro-Dep, Big4, Lotto di Dia y Lotto pa Deporte, of combina, y ricibi 4x Ticket di 3 of 4 cifra, di e wega di bo gusto.

**OFERTA #2**
Pa cada compra di TOTAL AF. 25,= pa dia, sea 1 wega of combina, riba Diario, Corsow, S-4, Sto. Dom, Cat-pro-Dep, Big4, bo ta ricibi 1x Ticket di 3 of 4 cifra, di e wega di bo gusto

**TUR ESAKINAN COMPLETAMENTE GRATIS**

---

**Marietje T-Shirt Printing**
*Gasparito #10-C na Noord, e-mail:msps@setarnet.aw*
*Pa mas informacion yama Tel: 586-8989 / 586-4520*




---

**TA HUUR**
un apartment den bario di ponton.
muebla of sin muebles.
No ta inclui ni awa ni coriente ambos meter ta apart.
persona serio interesa porfabor tuma contacto na tel: **563 5256** pa mas informashon.

---

**TA BENDE**
**Toyota Corona**
Diesel
Afl. 2500
Aña '92
Tel: 563-6757
564-3716

---

**CARNAVAL**
con
Uñas Acrilicas
y Gel
Trabajamos
Adomicilio
Previo cita
Tel: 562-7430
Sra. Sara



---

**TIN MESTER**
**Unique Style Beauty Salon**
Tin mester
di un Kaper
Pasa personalmente na
Caya Betico Croes 109A

---

**SANTO Y PIEDRA**
Pa pega bloki, basha, pleister,
Piedra
pa basha
Tel: 962-5757

---

**TIN MESTER**
**Glamour Beauty Salon**
Mester di un Kapper of Kapster
Solicita personalmente
Tel: 584-3777

---

Mr SCOOPER awor **CICLONE**




Nos ta duna servicio den weekend na un prijs barata, yama awe mes.
Pa Chica Pos - Habri Tuberia Y W.C. Servicio Lihe Y Confiabel
Tel: 588 1628 / 564 0607 / 560 5972

---

**TIN MESTER**
**Winter Garden N.V.**
Caya Dick Cooper 4
Tin mester di
un Koki
Tel: 584-7392

---

**TIN MESTER**
**Winter Garden Supermarket**
Savaneta 77
Tin mester di
un Slager
Tel: 584-7707

---

Jads Dive Center
Wanted Pade
Open Water
Dive Instructor
Please call for
Appointment
593-0290
or 593-5866

---

*Princess Balloons & Flowershop*



Ta ofrece na tur clientenan un sortido grandi di regalonan pa tur ocacion



- Areglonan floral cu flornan tropical y tur tipo di areglo.
- Areglo di Balloons, tambe nos ta bende Balloons di tur color
- Surtido grandi di Teddy Bear

Hopi mas surtido pa fiesta di mucha
Yama y pasa wak y haci bo pedido di argelo of fiesta



Nos ta habri di dialuna pa diabierna
8:00 am te cu 5:00 pm
Nos ta habbri weekendnan tambe
yama awor mes na Tel: 585-9688
of fax 585-6287

---

**TIN MESTER**
**Peking Restaurant**
Sta. Cruz 324
Tin mester di
Un Koki
Tel: 585-1372

---

**HJC**
Engineering N.V.
Ta busca un Handyman/operator cu 5 aña di experiencia.
E lo mester por tin certificado di operator di bobcat/excavator/ loader-backhoe
E mester ta willing pa hasi drugtest
E mester tin propio transporte
Manda bo solicitud na Bushiri 104
Tel: 588-5151

---

**TIN MESTER**
**Hernac N.V.**
Urataka 6-C
Tel: 585-1500
Mester di un obrero cu experiencia den cobamento cu jackhammer

---

**TIN MESTER**
**J.R. Constr. N.V.**
Caya Baloriaan 5
Tel: 963-4993
Mester di
Timmerman,
Metselaar, Schilder,
Helper

---

**TIN MESTER**
**Proservice N.V.**
Tel: 588-5680
Caya Frere Alexius
Ta busca
Scaffold Builders
Timmerman, Helper,
Metselaar, Schilder

---

**TA BENDE**
Pa motibo di mudansa
un frigidaire Whirlpool
dos porta (no frost)
un automatic
washmachine
Whirlpool
Tur dos ta den bon
condicion
Tel: **964-3564**
despues di 2'or pm

## PISCADO

Hesus a scohe un grupo di diesdos, pa nan compaña e y pa na predica. (Marco 3, 14)

Hesus a scohe! Dicon Hesus a scohe? Hesus a scohe di apostelnan pa dos motibo. E prome ta pa nan compaña E. Y e di dos ta pa nan predica e palabra di Dios.

Ruman, abo lo ta disponibel pa Hesus, si E scohe abo awe y manda bo bai predica su palabra? Habri bo curason y desea pa bo experencia Hesus su compania. Aleha e presencia di Hesus y desea numa cu bo kier ta den sirbishi di Cristo Hesus. Manifesta na Hesus, bo deseo di sirbi E y di traha pa E. Bisa Hesus: 'Señor mi kier pa Bo scohe mi awe y pa mi keda den bo compania awor y pa semper!'

Oracion: Señor Hesus, ata mi aki den bo presencia. Laga bo escoho cai riba mi awe. Mi kie ta bo amigo. Mi kier ta bo disipel. Mi ta entrega mi mes na Bo, Señor, pa mi traha pa Bo. Mi kier anuncia bo palabra cu fervor. Yuda mi y fortifica mi pa medio di bo Spirito Santo pa mi traha pa Bo cu amor
Amen.

Moises Eugenia
Curacao



**Oracion A Santa Clara**

Santa Clara que seguiste a Christo con tu vida de pobreza oracion, haz que entregando nos confieis la providencia del padre Celestial en el enterno abandono, acceptando derenamente su divina bondad, Santa Clara bella y hermosa, ilumina mis caminos para la gloria y la victoria, librеme de los enemigos y de los problemas. Pido a Santa Clara que cubre mi cabeza con su manto sagrado.
Guiame Santa Clara para que yo pueda resolver todos mis problemas. Amen. Rezar esta oracion mas 9 Ave Maria, 9 dias, con una vela en cendida en la mano, el ultimo dia dejar la vela finalizar.
Hacer tres peticiones, un negocio y 2 imposible
Publica al novena dia.
***D.P.***







Sende 3 bela 3 dia sigui den awa cu sucu na honor di Arcangelnan Miguel, Gabriel, Rafael pidiendo bo deseo mas dificil.
Publica e di 3 dia y e di 4 dia bo ta ricibi bo deseo.
***D.A.V.***
Bo devoto.

## Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail.
Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
**Ps. 23:1,2,3**

" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
***ta di dj'E mi salbacion ta bini.*** "
**Ps. 62:1**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di mi tata, yiu, nos ruman y sobrino stima:

## John Edward Anthony Leo

**6 - 4 - 1966 - 17 - 1 - 2006**



Na nomber di su:

yiu: John Daniel Alfonso "Danny" Leo

mama: Sra.Vda. Maria Leo-Croes

rumannan: Daniel "Danny" F. P. y Ellen Leo-Tromp
Angelique M. A. Leo
Miangela M.D. Croes

wela: Sra.Vda. Johanita Croes-Ras

Sobrinonan:
Aimee Leo
Daniel Leo Jr.
Loraine Perdomo

tanta y omonan:
Damian y Irene Leo y famia na Corsow
Adolfo y Yolanda "Toetsi" Leo y famia
Alfredo y Leny Leo y famia na Hulanda
Antonio y Lilian Leo y famia
Olga y Edwin Arends-Leo y famia
Emma y Harold Henriquez-Leo y famia
Obildo Croes y famia
Sra.Vda. Livia Croes-Figaroa y famia
Dionisio y Theresita Croes y famia
Ricardo y Jenny Croes y famia
Francisco Croes
Marco "Ety" Croes na Hulanda
Antonio y Dorothy Croes y famia

tanta grandi:Maria y Joseph Maduro-Ras y famia

omo grandi: Esteban Ras

mama di su yiu:Yolanda Gomez Moreno
Comer y compernan:Elly Fingal, Jacintha Yrausquin, Michael Croes, Giancarlo Leo

primo y primanan, ihanan,
famia: Leo, Croes, Tromp, Perdomo, Ras, Vrolijk y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 21 di Januari 2006 pa 10:30 di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9' or di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.
Adres pa condolencia: **Seroe Blanco 37**
diahuebs y diabierna di 7'or pa 9'or di anochi
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro Famia den nos tristeza.

***<u>Scol di Evangelisacion Mgr.A. v/d Veen Zeppenfeldt,</u>***

ta invita tur hende pa asisti na e curso basico di e scol,
esta curso:"Felipe".
E curso aki lo tuma lugar fo'i Diabierna atardi 20 di Januari y lo sigi Diasabra y Diadomingo 22 di Januari, den Centro Pastoral na Santa Cruz.
E curso aki lo crea un laso mas personal entre "Cristo y su Iglesia."
Esnan interesa por jena e formulario , of jama Centro Pastoral tel: 585-5985 of Fam. Schoop tel: 730-2055 pa mas informacion.
Danki rumanan, y Dios Bendiciona boso!

BON DIA Aruba

# Francelina Maria Werleman

Awe bo a hasi un aña cu bo a habri bo halanan
y bai cerca Papa Dios bo despedida ta hopi doloroso
pa mi te ainda, mi ta corda bo ultimo palabranan
y despues wak bo curpa sin bida ta hopi dolor mes.
Mi Consuelo ta cu unda bo ta, bo ta Feliz.
Drumi dushi MOEDER di bo yiu cu ta stimabo hopi
y tur dia ta haña bo falta.



Madre
Francelina Maria Werleman
"Francia"

*Ruthmila Ridderstap*

Mama Wela,

Wela mi ta hanja wela su falta hopi mes.
Mi ta hanja falta di wela su dushi cuminda
y con wela tawata malcria mi. Mi ta stima
wela hopi. Tur ora cu mi bini foi school
wela tawata bisa mi "Ruthlin por fabor
recohe tus cosas que estan revuelto ahi".
Mi ta hanja falta su carinjo nan. Y tur
ora cu mi tawata puntra wela algo wela
tawata sa. Y di wela su storia leuk nan.
Wela pa kiko wela a bai laga nos?..... ....
Pero semper mi lo tin wela den mi curazon.

Di wela su nieta stima,
Ruthlaine

Mi wela stima,

Ay mi welita bonita, con mi ta sinti bo falta.
Awe ta e dia cu wela ta hasi un anja cu wela no
ta cu nos mas. Pero den nos curazon wela tey tur
dia y den nos curazon y den nos mente. Mi ta
corda ora wela tawata bisa "Rashe corda studia
pa mayan bo tin un bon trabow". Wel mi ta
hasiendo e[illegible] wela mi ta hanja falta di bo dushi
cumindanan ora mi jega cas mi tawata hanja kla
caba. Danki pa semper cu mi tawata tin mester di
wela, wela tawata tey pa defende mi den bon y den
malo. Te despues paso ayo nunka bo a gusta pa
nos bisa e palabra ey. Y corda semper mi stima
bo hopi.

Te ora cu amor, Bo nieta Rachelle

Dedica na mi wela stima,

Francelina Maria Werleman

Ay wela unda wela ta wela ta feliz.

Semper mi tawata corda ora wela tawata jama mi "ghise vena qui hace me un fabor" e palabranan aki nunca mi lo lubida paso ta wela so tawata jama mi asina.

Tur merdia ora mi tawata jega foi scol ja e cuminda tawata kla kaba. Semper wela tawata percura pa mi come merdia.
Un wela manera wela nunca mi lo lubida. Wela den bon y den malo e tawata cu nos. Ayo no tawata mag di Sali foi mi boca sino te despues.

Wela unda cubo ta corda semper bo nieta Ghislaine ta stima bo.

## INVITACION

*Famia di Francelina Maria Werleman*
*Ta invita tur amistad y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa, na Misa San Francisco awe 20 di januari 2006 pa recorda 1 aña di fayecimento di Francelina Maria Werleman, cariñosamente yama "Francia"*
*Misa lo tuma lugar pa 7'or di anochi na Playa.*

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***" The Lord is my shepherd; I shall not want. "***
***Ps. 23:1,2***

With deep sympathy we announce the death of:



## Etta Faure

Left to mourn are her:

son: Percy Faure and family in Carriacou

nephews: H. Stafford and family in Canada
Eward, Caithin Lendor and family

grandchildren and great-grandchildren

good friends: Lance and Marjorie Philips
Bill and family
Jacky and family
Ann and family
Miquel and family
Ingrid and family
Claudia and family
Gifton and Myra Andrew and family
Sherryleen Croes and family
Linda and Michael James
Irene and Carla Richardson
Chriselda Jones and family
Dennis, Patsy Alexander and family
Norleen Edward and family
Rebecca Baptiste and family
Clarence Stewart and family
Roy and Violet Williams
Fr. Sydney Michael Jacob

Staff and personnel of Verpleegtehuis San Nicolas
Members of Holy Cross Anglican Church
Friends and family from Carriacou and Grenada

The funeral will take place on Saturday, January 21st 2006 at 3:30 leaving the Holy Cross Anglican Church to the Government cemetery in San Nicolas. The late Ms. Etta Faure will be laid out from 2 o'clock in the afternoon in the Holy Cross Anglican Church in San Nicolas.



**Oracion a la Milagrosa**

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recu

Ro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,***
***Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,***
***Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita***
***Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita***
***y laga esakinan termina den tur buniteza. "***
**Cado Wever**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Victor Tromp
**mihor conoci como: "Bito**

Na nomber di su:

Ex-esposa: Ambrosia "Deta" Jacobs

yiunan: Edith y Candy Koolman-Tromp y yiunan
Ethyn y Rosendo Petrocchi-Tromp y yiunan
Victor Jr. y Justina Tromp-Kelly y yiunan
Albert Tromp y yiunan
Milton Tromp y yiu
Mirlanda Tromp y yiu

Rumannan:
Sra.Vda. Viola Figaroa-Tromp y yiunan
Vdo. Thomas "Nadi" Tromp y yiunan

tanta: Angela Maduro

cuñanan: Sra.Vda. Bertha Tromp y yiunan
Sra.Vda. Anna Tromp y yiu
Johanna y Leandro Paesch-Tromp y yiunan

nieta y nietonan: Egbert, Sandy, Patrick, Roslyn y Marco y yiu, Georgino, Fernando, Nataly, Jason, Milton, Angely, Adrian, Brian, Melchior y Gislaine

bisanietonan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan,

mihor amigo: Jon Semerel

ex-coleganan di Futbol, Biljart y Domino Team Di Bubali S.C.
Ex-coleganan di Texaco Tanki Leendert

Famia:
Tromp, Figaroa, Jacobs, Petrocchi, Berlis, Kelly, Henriquez, Koolman, Leest, Paesch, Tieleman, Geerman, BreteKock, Donata, Ridderstaat, Gomez, Yrausquin, Ruiz, Ramos, Wolff, Benschop, Carrasquillla, Stamper, de Nobrega, Werleman, Yearwood, Vrolijk, Valdez, Gomes, Putto, Mathews, Laclé, Teering, v/d Linden, Maduro, Giel, Heyde, Harms, Paskel, Richardson, Roza, Eckmeyer, v/d Biest na Corsow y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diabierna 20 di Janauri 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon Causa" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Washington 36**
Di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi Bishita di condolencia na cas.

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. **Ps. 23:1,2,3**

Cu inmenso tristeza na nos curazon y agradecido pa tur loke ela significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



# Sra.Vda. Filomena Figaroa-Tromp

**mihor conoci como: "Mena"**
**na edad di 70 aña**

Na nomber di su:

yiunan: Myrna y Roy Everon
Ingrid Figaroa
Richard "Ricky" Figaroa y Mervelin Laclenieto y

nietanan: Rayron Everon, Eliseth Everon, Jessaline Figaroa, Riane Figaroa, Mervylaine Figaroa, Ethline Figaroa

rumannan: Alejandro Tromp y famia
Jacoba Tromp
Bartholomea Tromp
Maria y Joseph Kelly y famia

sobrino y sobrinanan: Evelina y Mario Everon y famia
Beatriz Kelly
Gregory Kelly

swanan: Feliz Figaroa y famia
Juan Figaroa y famia
Rafai Figaroa y famia

cuñanan: Francisca Kelly y famia
Sra.Vda. Martina Figaroa y famia

madrina: Catharina Kelly

bon ayudante na cas: Athline Sainte

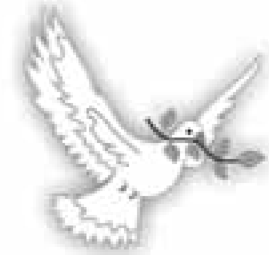
primo y primanan, sobresobrino y sobresobrinanan, tanta y omonan, comer y compernan, ihanan,

famia: Figaroa, Tromp, Kelly, Everon, Lacle, Hurtado, Boekhoudt, Brete, Webb, de Cuba, Oduber, Maduro, Christiaans, Sainte y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 21 di Januari 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Wit Gele Kruis" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

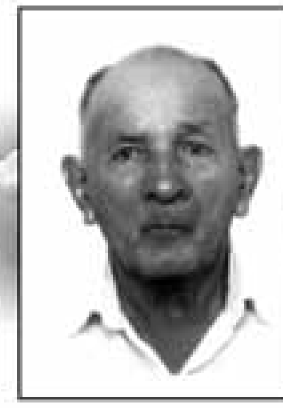
Adres pa condolencia: **Palm Beach 178**
di 7'or pa 9'or di anochi.

---



"Amor y fielded ta topa, husticia y
Paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia
ta baha for di cielo.
Husticia lo bay dilanti y paz lo sigui
den su paso".
Ps. 85:10,11,13

Cu imenso tristeza na nos curazon,
y agradecido pa tur loke el a signifca
pa nos.
Nos ta anuncia fayecimento inespera di:



# Sr. Juan Tromp

Na nomber di su:
Yuinan: Vivian y Desi lopez
Grecia y Daniel Tromp
Nelson Tromp y Sally Schrom

Nietonan: Carlos Lopez,
Fancis, Christopher, Robert, Danimar y Anthony Tromp.

Bisanietonan: Carlson Lopez, Danisha y Dyron Tromp

Rumannan: Sr. Leopoldo "Poli" y Annie Tromp y famia
Sra. Stefanita y Salomon "Simon" Fingal y famia
Sra. Vda. Juanita Trimon y famia
Sr. Vdo. Thomas Tromp y famia
Sr. Piet y Edith Tromp y famia
Sra. Ina Tromp y Ismael Vrolijk y famia

Swa y Cuñanan: Sr. Vdo. Serapio Ramon "Cochie" Tromp y famia
Sra. Vda. Rosa Tromp-Trimon y famia
Sr. Vdo. Leon "Joon" Kelly y famia

Amigonan di Bubali Sport Club

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan.

Famia: Tromp, Lopez, Schrom, Pas, Anastasi, Semeleer, Fingal, Trimon, Kelly, Evertsz, Vrolijk, Croes, Boekhoudt, Dijkhoff, Tom, Quevedo, Lampe, Rosell, Thielman, Figaroa, Maduro, Muyale, Britten, Wernet, Hernandez, Valdez, Geerman, Semerel, Paalman, Peasch, Franken, Flanegin, Brito, Falconi, Wout, Hoek, Riley, Albertsz, Caster, Sprock, Quandus, Ras, Maya, Victoria, v/Niel, Y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di Entierro cual lo tuma lugar Diabierne 20 di Januari pa 4'or di atardi saliendo
For di Misa Santa Anna pa Santana catolico na Noord.
E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Na lugar di flor of Krans un donacion pa "Un Bon Cuasa"
lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Caya Ernesto Petronia #54
Di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no por ricibi bishita
Di condolencia na cas.

Señor ta mi wardador
Mi'n tin falta di nada
den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega  Ps. 23 vers. 1.2.

Cu hopi dolor na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



## Mercedes Perez
***23-04-1935 †15-01-2006**

**Na number di su Yiunan:**
Mireya Perez
Lucila Perez
Antonia Perez y famia na Sto. Domingo
Alquimedes Perez y famia na Santo Domingo
Nietonan: Carlos Colina Perez
Rossiny Perez y Fazeal
Mas 7 nieto na Santo Domingo
Bisnietonan: Isabel Colina Perez
**Henry Perez**
**Runanan:** Maria y Alberto Stamper
Maria Jimenez y famia na Santo Domingo
**Carmen y Alicio Alexander y famia**
**Sobrina:** Mercedes Maduro y famia
**Miriam Jimenez y famia na Santo Domingo**
**Esperanza Cordero y famia na E.E.U.U.**
**Faviola y Israel Peguero y famia**
**Amigonan di cas: Consuelo Mondessi, Dolores Tromp, Irene Reynoso, Andrea Reynoso, Jaime Arrindell, Ana de Palm, Carlos Stjago, Maria Paulino, Charming Vrolijk, Cherrynita Vrolijk, Christina Castro, Frankline Spamer , Nisia Peña, Altagracia Geerman,Olivia Ferreira,Valerie Lispier, Oneida Sierra, Luz Marina, Petra Feliz, Miledy Polancos, Mercedes Thomas.**

Famia: Perez, Mondessi, Reynoso, Tromp, Maduro, Paulino, StamperAlexander, Castro, de Palm, Forchue, Geerman, Arrindell, Spamer, Stjago, Alvira Perez, Vrolijk, Thomas, Jimenez, Peguero, Sosa, Polanco, Lispier, Feliz.

Ta invita tur amigo, bisinja y conocirnan pa asisiti na e acto di entiero cual lo tuma lugar. Diasabra dia 21 di January pa 2'or di atardi na AD Patres Funeral Home y despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas.
E restonan mortal lo ta reposa for di 12'or di merdia na AD Patres Funeral Home.

Adres pa condolencia: Caya San Lucia #31

Despues di entiero nos no por recibi bishita di condolencia na cas.

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez



# Salmo 91

El que vive bajo la sombra protectora del Altisimo y Todopoderoso, dice al Señor" Tu eres mi refugio, mi castillo, mi Dios, en quien confio! Solo El puede librarte de trampas ocultas y plagas mortales, pues te cubrira con sus alas, y bajo ellas estaras seguro: Su fidelidad te protegera como un escudo! No tengas miedo a los peligros nocturnos, ni a las flechas lanzadas de ddia, ni a los que destruyen a pleno sol; pues mil caeran muertos a tu izquierda y diez mil a tu derecha, pero a ti mada te pasara. Solamente lo hbras de presenciar: veras a los malvados recibir su merecido. Ya que has hecho del Señor tu refugio, del Altisimo tu lugar de proteccion, no te sobrevendra ningun mal ni la enfermedad llegara a tu casa; pues el mandara que sus angeles te cuiden por donde quiera que vayas.

Te levantaran con sus manos para que no tropieces con piedra algun. Podras andar entre leones, entre monstruos y serpientes. " Yo lo pondre a salvo, fuera del alcance de todos, porque el me ama y me conoce. Cuando me llame, le contestare; yo mismo estare con el! Lo librare de la angustia y colmare de honores; le hare disfrutar de una larga vida! Le hare gozar de mi salvacion!

## San Antonio

Meimei di ocupacionnan di tur dia, Señor, mi ta sende e bela aki. Mi kier reza y hala rosea un rato cerca Bo. E bela aki Señor,i ta pone dilanti di e imagen di San Antonio, Bo sirbidor y mi amgio. Mi ta mira con e ta sende y briya eynan. Ta como si fuera e kier papia y toch no sa mucho bon kico pa bisa...



Asina sa pasa cu mi tambe, Señor. Abo sa kico tin den mi ser, kico tin mi preocupa, di cual mi no ta mira un salida y mi ta pidi pa un solucion cu mi mes no ta mira.
Mi no sa con pa bisa esaki.
Pesey, Señor, mi ta sende e bela aki pa San Antonio.
Duna mi un poco claridad, un poco calor mescos cu e bela aki. Duna mi un poco curashi y optimismo pa biba bon segun ehempel di San Antonio. E ora ey talbes, mi tambe, por ta un nela pa tur hende rond di mi.
Mi ta bai atrobe Señor. Duami animo Danki.

ARUBA Tourism Authority

Ps. 85:10,11,13
"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo;
husticia lo bai dilanti y paz lo sigi den su paso"
Staf y Personal di Aruba Tourism Authority ta extende palabranan di profundo condolencia na juinan, rumannan y familiares di



**SR. JUAN TROMP**

na bida omo di nos colega Eveline Fingal.
Hopi forza na e famianan.

ARUBA Tourism Authority

Ps. 23:1,2,3
"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega
E ta hibami na awa tranquil, pa m bolbe haña forsa"
Cu tristesa Staf y Personal di Aruba Tourism Authority ta participa fayecimiento di



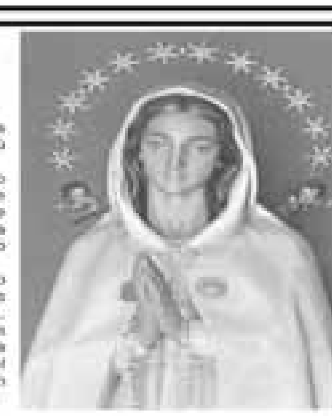
**Sr. JOHN EDWARD ANTHONY LEO**

Na bida ex empleado di Aruba Tourism Authority
Palabra di profundo condolencia ta bai pa su jui, mama y demas familianan.
Hopi forza y cu "John Edward" sosega na paz.

ORACIÓN A LA ROSA MÍSTICA

María, Madre de Dios, eximida de las consequencias del pecado original. Tú eres una "rosa sin espinas".
Yo te doy mi corazón y mi alma a cambio de tu misericordia y la bendición de poder llevar la corona de rosas que adornan a los ángeles, a los santos, y a todos las almas que han entrado al reino de los cielos.
Oh María, gracias por darnos el Rosario a través del cual puedo dar rosas espirituales a Tu inmaculado corazón, también por el Rosario remover las espinas del corazón de Tu hijo. Y que la rosa mística que una vez creció en el paraíso sin espinas vuelva a florecer en toda su gloria y pureza.

Amén.



# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093



*Eks-miembro di Staten Edgar Leito:*

## Duna aeropuerto nobo nomber di Margareth Aleida Abraham

WILLEMSTAD -- Den lunanan ku a pasa hopi kaya i plenchinan na Kòrsou a haña nòmber ku ta un bon desaroyo ku hopi hende ta apresiá.

Durante siman ku a pasa un miembro di Konseho Insular a bini ku un proposishon públiko pa a duna nos airopuerto nobo e nòmber di e pelotero yu'i di Kòrsou Andreu Jones ku pa hopi ta un ídolo nashonal, ku lo ta un kontribushon grandi pa loke ta e sektor turístiko. E proposishon aki a trese hopi reakshon positivo di hopi oyente na radio MAS i alabes a bini otro sugerensia dilanti, pa loke ta un nòmber adekuá pa e airopuerto nobo. E otro sugerensia tabata e nòmber di un di nos héroe riba aviashon ku ta « Srta. Margareth Aleida Abraham. » na bida un stewardess di ALM.

Ken tabata Margareth Aleida Abraham ?

Margareth ku Carol, ohochi, a nase 11-06-45 for di matrimonio entre Raul Abraham i Amalia Rigaud. Margareth a bai St. Jozef Kleuterschool, Coromoto College i Mulo.

Despues di a kaba Mulo , el a traha poko tempu na Oduber Agencies na Juliana plein, pa despues na aña 1967 e la drenta servisio di A.L.M. komo stewardess.

Margareth tabata enamorá na Robby Schouten i nan lo a kasa dia 15 di Mei 1970

2 di mei 1970 Margareth lo a bula su delaster vuelo di New York pa St. Maarten komo stewardess. Lo el a bula bék ku e mesun avion pa New York, pero komo pasahero, pa aya e la topa ku Robby.

Kiko a sosode

2 di mei 1970 e avion DC—9—33CF, vuelo 980, ku A.L.M. a hür di e kompania Merikano, ONA, lo a lanta 11 'or di mainta for di "Kennendy International Airport" di New York pa bai Sint Maarten. Nòmber di avion aki tabata "Carib Queen". E tabatin lugá pa 115 pasahero. Pero e ora ei e tabatin solamente 57 den dje.

E avion aki tabata un avion komersial ku a wòrdu transformá den un avion di pasahero. Pero no pa un biaha largu asina ki. ONA lo a keda di konstruí un tanki di reserva aden, lokual aparentemente no a sosodé .E tanki eksistente no por a karga sufisiente gasolin di reserva. Kombustibel lo tabata sufisiente pa yega Sint Maarten, si e biahe tabata sin ningun disturbio. Of nan mester a baha na Bermudas pa tank, kual e momentu ei no a parse nesesario. Manera semper den e tipo di vuelonan aki, nan a yena e tankinan ku kombustibel pa alkansá e distansha aki plùs un reserva di mei ora.

E vuelo lo a dura 3 ora i 26 minüt i nan lo a yega St. Maarten 2:40 p.m. E personal di kabina tabata di A.L.M. i esun di cockpit tabata di e kompania ONA.

Nan a sali for di New York ku bon wer. Pero e tempu bon aki a desaparesé segun ku nan tabata yegando den e direkshon sur kaminda nan a kontra turbulensia. Mas sur nan tabata yega, peor e turbulensia tabata bira. Esaki a pone ku e avion tabatin ku desviá di su ruta, pa bula mas leu den Atlántiko, pa a bai St. Maarten. Esaki tabata nifiká, pèrdèmentu di tempu i kimamentu èkstra di kombustibel. Nan to yega St. Maarten 3 'or en bes di 2 'or 40.

Yegando St. Maarten, e toren di kontròl di "Juliana Airport" a bisa ku nan no por baha, debí na un áwaseru tempestuoso. E avion lo tabatin ku bai bek, pa e baha na San Juan, Puerto Rico. Na kaminda pa San Juan, e toren di "Juliana Airport" a yam'é bèk, p'e baha tòg na St. Maarten, komo e wer tabata drechando. Nan a yega riba St. Maarten 3:13 p.m. Esta 33 minüt mas lat ku tabata planeá. Tabatin reserva di kombustibel pa solamente mei ora. E yobida riba St. Maarten tabata asina fuerte, ku nan no tabata mira nada. E piloto, De Witt, a disidí di dal un rònchi mas, pa e purba baha pa di tres bes. Ora el a mira ku bahamentu na Sint Maarten tabata imposibel i ku kombustibel tabata kabando, el a disidí di bai baha na St. Croix, komo e lugá di mas serka. Pero, nan no por a yega St. Croix. Dor di e mal tempu, e gechi di gasolin tabata marka kos robes.

# Miembro di Staten Pedro Atacho kier sa kiko ta hasi ku mashin di plaka ku ta tenta hobennan

**WILLEMSTAD** – E miembro di Staten di Antia Pedro Atacho kier sa kiko ta bai hasi ku e mashinnan di plaka ku ta tenta hobennan na diferente establesimentu.

Den un karta pa minister di hustisia, Atacho ta bisa ku un kantidat di muchanan menor di edat ta hunga konstante riba mashinnan di plaka. E mashinnan di plaka aki ta situá na tur bario di Kòrsou kaminda tin restorant chines i snèk. Kasonan ta konosí kaminda muchanan bou di 18 aña ku no tin entrada ta kue sèn di nan grandinan pa nan por sasia nan nesesidat di hunga plaka na e mashinnan. Doñonan di establesimentunan por lo general no ta prohibí e muchanan di hunga pero ta lòs laga bai.

"Nos mester evitá ku tur forsa ku un adikshon nobo ta keda introdusí serka nos hóbennan, kaminda despues di tempu ta bai kometé aktonan ilegal pa yega na plaka pa hunga riba mashin. No hopi tempu pasa Miembro di Konseho Insular sr. E. Rhuggenaath di PAR a aserká Gezaghebber ku diferente pregunta riba e tópiko aki sin ku te dia di awe e la haña kontesta. Pa e motibu aki mi kier hasi algun sugerensha konkreto na bo persona den koperashon ku Gezaghebber tuma e akshonnan nesesario.

1. Eksihí establesimentunan di horeca ku tin mashinnan di plaka pa pone di un manera bisto un bòrchi ku ta bisa bon kla ku ta estriktamente prohibí pa menornan di edat (bou di 18 aña) hunga na e mashin di plaka;

2. Apliká un sanshon atministrativo den kua e doño di e establesimentu, ku a permití un menor di edat di hunga, ta pèrdè su pèrmit di operashon pa un tempu limitá

3. Den kaso di ripitishon di e infrakshon e doño di establesimentu ta pèrdè su pèrmit di operashon pa tempu indefiní

Ta di e manera aki so nos por para e asuntu aki di un manera definitivo i ku nos por logra prevení ku nos muchanan ta bira adikto na mashin di plaka. Nos pais tin sufisiente problema kaba na adikshon di droga i alkohòl. Mi ta ferwagt un akshon diligente di parti di sr. Minister", asina e karta ta bisa



# Eksitoso partisipashon di Kòrsou na "vakantiebeurs" na Utrecht


10 metro DINSDAG 10 JANUARI 2006 VAKANTIEBEURS

De beauty's van het eiland Curaçao

Het Antilliaanse eiland Curaçao is nog altijd zeer in trek bij Nederlandse toeristen. Drie redenen: de temperatuur, de architectuur én: de taal. Metro's Jan Dijkgraaf bracht de periode tussen Kerstmis en oud en nieuw op het eiland door.

**WILLEMSTAD** – Di 10 pa 15 yanüari Ofisina di Turismo di Kòrsou a partisipá na e bolsa di destinashonnan di vakashon ku ta keda tené tur aña na Jaarbeurs Utrecht. Por a nota un interes grandi den e kantidat di persona ku a bishita e stènt di Kòrsou pa opténé mas informashon enkuanto e destinashon, pero tambe di e diferente akomodashonnan i tur loke por hasi riba nos isla durante nan vakashon. E aña aki atrobe e stènt kolorido di Kòrsou di dos piso i reflehando arkitektura di "Handelskade" a sobresalí. Banda di promové nos isla komo destinashon di vakashon general a promové Kòrsou tambe komo destinashon pa kasa, pasa luna di miel, tene konferensha i kongreso. Ademas a hasi promoshon spesífiko pa e Festival di Buseo ku lo tuma lugar di 15 aprel pa 15 yüni i tambe e Festival di Kushina, Kultura i Herensia Kultural ku lo wòrdu organisá di 15 ougùstùs pa 15 novèmber 2006. Tambe esnan ku a bishitá e stènt di Kòrsou por a tuma nota ku lo bai tin e kareda pa Kopa Mundial di Mountainbike dia promé di Aprel 2006 na Kòrsou.

E stènt di Kòrsou a keda bishitá pa Minister Plenipotensiario di Antia Señor Paul Comenencia i tambe Gezaghebber di Kòrsou Señora Lizanne Richards-Dindial i tabatin bon representashon di hotelnan Superclub Breezes, Hilton, Lions Dive, Floris Suites, Van der Valk Plaza, Sunset Waters, Papagayo, Jan Thiel Livingstone, Habitat Curacao, Casha, Flamingo Park Bungalows, St. Michiels Bay Inn, Curacao Dolphin Academy & Seaquarium i Curacao Laser Institute. Tambe tabatin muzik i shou di baile di Kòrsou presentá den e sekshon karibense ku a hala atenshon di hopi bishitante di bolsa turístiko. Durante di e promé dianan di e bolsa direktor di Ofisina di Turismo Clifton Wallé huntu ku direktora di merkadeo pa Europa Nejeska Mesman a hiba kombersashon ku e.o. KLM, Arkefly, e diferente operatornan di tour, agensianan di Promoshon i tambe otro 'partners' ku kua Ofisina di Turismo ta traha kuné enkuanto e plannan pa 2006. Tambe a konsedé vários entrevista na prensa ulandes, di Bèlgika i tambe e programa Leu foi Kas di Robby Schouten enkuanto desaroyonan turístiko na Kòrsou pa 2006 i próksimo añanan. Ademas di esaki Kòrsou a risibí un tremendo promoshon ku un artíkulo bou di kabes "De beauty's van het eiland Curacao" ku a keda publiká den e edishon spesial di e korant METRO pa Vakantiebeurs di djamars 10 yanüari último enkuanto vakashon na Kòrsou i skibí pa e hefe di redakshon Jan Dijkgraaf, kende a pasa vakashon riba nos isla den luna di desèmber. E artíkulo aki a yega serka 1.5 mion hulandes.

Persona di kontakto: Direktor di Ofisina di Turismo di Kòrsou Clifton Wallé alkansabel na telefon 514-8248



cortesia di InterTRANSFER MoneyGram International

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Nr 1980 20 di January , 2006

| PLACA EXTRANHERO PUBLICO Vreemde Valuta | COMPRA Bank Papieren | COMPRA Wissel, Cheque Reis cheque en Over boekingen | BENTA NA Verkoop aan Publiek |
|---|---|---|---|
| ANG (per ANG 100) | 98.00 | 100.00 | 100.20 |
| USD | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAD | 1.49 | 1.51 | 1.53 |
| CHF (per CHF 100) | 137.97 | 138.69 | 139.49 |
| GBP | 3.06 | 3.11 | 3.17 |
| JPY (per JPY 10.000) | 153.23 | 154.63 | 156.18 |
| EUR (per EUR 100) | 213.08 | 215.03 | 217.19 |
| DKK (per DKK 100) | 27.84 | 28.56 | 29.36 |
| NOK (per NOK 100) | 25.46 | 26.18 | 26.98 |
| SEK (per SEK 100) | 22.02 | 22.74 | 23.98 |

Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr. GT 32 Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

Suministra pa Banco Central di Aruba